

# TRAVEL TRENCH

旅奇週刊

2016.09.05 出刊 每週一發行

VOL. 404

*Amazing Thailand, Amazing Story*  
精彩故事等您來創造

鎖定女性觀光族群 深度體驗  
奢華、運動、美麗3大主題旅遊



專訪泰國觀光局  
台北辦事處新任處長

邱杰

華航精緻旅遊  
饗玩秋冬  
滿載世界的美味



**獨享優惠** 德國RIMOWA行李箱 免費租賃3日  
第4日享原價8折(優惠僅適用至少5日以上之旅遊行程)

• 租賃取箱日期在2016/09/20~2017/02/10期間，僅限 **GoodCase** 官網上預約www.goodcase.com.tw  
預約時須輸入華航精緻旅遊住宿券號才享有優惠。

饗玩秋冬

**優惠期間** 開票日 | 即日起  
出發日 | 2016年9月21日-2017年2月10日  
(主行程與續住需使用完畢)

促銷航點

東北亞 沖繩/大阪/札幌/東京/名古屋/福岡  
鹿兒島/高松/首爾/釜山  
東南亞 新加坡/曼谷/峇里島/吉隆坡/檳城

美 洲 關島/檀香山  
大洋洲 雪梨/墨爾本/布里斯本  
香港大陸 香港/上海/北京/青島/廈門

精緻旅遊獨享

專線服務

不同航點  
精緻好禮

優質飯店  
價格最超值

甲地進乙地出  
玩法更多元

華夏會員優惠

託運行李加贈10Kg

哩程加贈

現金折扣優惠

## 中華航空

撰文·攝影／林宥蓁



# 第3季業績可望拿下台籍航空第1

## 逆境突圍更茁壯 7、8月載客率逾8成 Q3交出漂亮成績單 年底迎A350新機航向歐洲 2017年將恢復台北—倫敦航線

中華航空公司新任董事長何煖軒上任2個月後，於9/1首度舉辦媒體餐敘，對於華航未來營運策略及方針，何煖軒表示華航7、8月載客率皆達8成以上，9月訂票表現也相當不錯，因空服員「一起休息」造成營業虧損已全數補回，第3季將交出漂亮的成績單，他強調：「第3季一定是台籍航空公司中的第1名，我很有自信！」

展望未來，何煖軒指出日後將與長榮航空合作取代競爭，檢視各自狀況尋找可合作機會，目前首度合作的範圍是地勤，例如華航在台南的地勤人員將委由立榮航空的地勤協助，其餘合作案將於年底前敲定。

對於台灣虎航的營運，何煖軒則表示，台灣虎航的虧損已達半個資本額，即便華航要增資也不是單方面說了算，



▲（左起）中華航空資深副總經理羅雅美、資深副總經理高星漢、總經理謝世謙、董事長何煖軒、資深副總經理張揚、資深副總經理黃純後、資深副總經理張志潔。

若營運狀況無法改善將「該斷就斷」，台灣虎航的去留最快今年底就會明朗化。

華航總經理謝世謙指出，預計今年9月底迎接第1架A350，年底前預計共交付4架，2017年再接收6架，待新機就位

後將全力搶攻歐洲長程線市場。而停飛3年的台北直飛倫敦線，可望在明年夏季復飛，加上現在的維也納、羅馬、法蘭克福及阿姆斯特丹等航線，打造綿密的歐洲航網。

## 韓國賞楓雪嶽山、內藏山超人氣 精緻旅遊玩首爾3天2夜最低12,600元起

秋季賞楓，用去日本一半的價格，就能在韓國賞楓、賞銀杏、逛街Shopping一次滿足。華航台北分公司營業部主任陳信傑邀請東南、雄獅、可樂等3家業者，分享韓國賞楓最不容錯過的景點，業者一致推薦雪嶽山9/20至11月初的澄黃銀杏與楓紅，而擁有天下名勝的名氣內藏山，最佳賞楓期間為10月底至11月初。此外，南怡島、南山公園、三清洞、楊平龍門寺等，也是擁有超人氣的賞楓、賞銀杏名勝。

有鑑於日前因購物站引發糾紛的事件，各家業者也推出尊爵、無購物無自費的旅遊產品，包裝高品質、悠閒、精緻的旅遊體驗，迎合市場各種不同需求的客群。

針對韓國行程，華航精緻旅遊推出首爾3天2夜（限CI162航班），最低未稅售價12,600元，入住東大門天空花園酒店1館2晚住宿，續住1,510元/晚，華夏會員可享會員折扣500元。

而「饗玩秋冬」促銷專案～首爾2天1夜定點行程（限CI162航班），最低未稅售價9,250元，入住昌德韓國旅舍1晚，續住1,230元/晚，促銷售價限9/21起出發，2017/2/10前主行程與續住使用完畢，華夏會員可享會員折500元。

▼（左起）中華航空台北分公司營業部主任郭朝凡、東南旅遊韓國線課長鄭永寧、雄獅旅遊東北亞部主任邱威銓、副經理張佳雯、華航資深副總經理張志潔、東南旅遊韓國線經理姜秋月、可樂旅遊產品部韓國線總經理陳雅芬、華航台北分公司營業部主任陳信傑。



### 華航集團東南亞航線冬季增班訊息

華航集團東南亞航線冬季班表（2016/10/30~2017/3/25），曼谷/吉隆坡/仰光新增航班。CI761/CI762 台北/雅加達/台北航班，自2016/12/1~2017/3/24間使用777機型，將提供3艙等（商務艙/豪華經濟艙/經濟艙）。

Day01

基隆港快樂出航

● 17:00 基隆港啟航囉！跳入甲板泳池，海上假期就此展開！

開船囉！迫不及待在房間內換好泳裝，不消5分鐘就到達泳池區了。甲板上除配備多座泳池，還有水療池、兒童池、泡腳池，以雀躍的心迎接美麗的海上假期。



● 19:00 主餐廳享用套餐，享用中頂級佳餚。

● 21:00 酒吧、賭場、舞池 越夜

夜幕低垂，許多好玩的事正等著你來體驗：吃角子老虎機上一試手氣、舞池裡盡情跳到天明、在舒適的酒吧享受浪漫雞尾酒...令人不愛上遊輪生活也難。



Day05

返回基隆港

● 17:00 免稅精品店折扣高達7折，下手名牌好時機！

● 20:00 世界級的演出盡在公主劇院



耗資1,500萬美金打造的「公主劇院」，被譽為七大洋上最好的娛樂表演廳，標榜整間劇院沒有一根樑柱會阻礙視線，搭配波音747級寬敞座椅，世界級頂尖團隊演出，提供最完美的看秀體驗。

# 黃金公主號 沖繩×石

## 2016秋季限定 好禮二選一



1. 免費升等陽台艙
2. 第二人最高減一萬

黃金公主小檔案 載客數：2,636人 / 船員數：

Day04

● 14:00 來喝英式下午茶，小憩片刻！

● 15:00 聖殿成人休憩區，偷得浮生半日閒。

帶本好書、點杯現榨果汁，在兒童止步的聖殿成人休憩區，享受無人打擾的下午時光。

(\*需付費)



● 06:00 上健身房甩掉多餘脂肪

● 07:00 Hello! 宮古島 Miyako!

距離沖繩島約300公里的宮古島，海水透明度高，潛水、水上活動盛行，長達7公里、日本最美—「與那霸前海灘」、主題公園—上野德國文化村，以及AEON購物區都值得一逛。



東南旅遊 02-2523-9199  
交響線2027・品保北0150

雄獅旅遊 02-8793-5488  
交響線2016・品保北0541

百威旅遊 02-2751-5775  
交響線2132・品保北1174

鳳凰旅遊 02-2537-0011  
交響線2006・品保北0393

燦星旅遊 02-2796-6115  
交響線2136・品保北1819

五福旅遊 02-2547-1777  
交響線2023・品保高0059

易遊網 412-8001(手機+02)  
交響線2105・品保北1204

## Day 02

西方

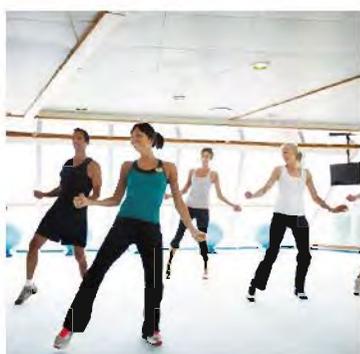
越High



- 08:00 中西各式自助餐，連豆漿、清粥小菜都有耶！

- 10:00 各式運動課程舒展筋骨

遊輪上有各式各樣的運動課程，太極拳、瑜珈、韻律操、舞蹈...，即使在海面上，依然可舒展筋骨持續你的運動計畫。



垣×宮古島

# 航次



1,100人 噸數：108,865噸 / 甲板樓層：17層 / 重新裝潢：2015年5月

- 20:30 香檳瀑布派對，感受上流社會氛圍！

酒足飯飽後，移駕到金碧輝煌的中庭廣場，因為一場公主遊輪獨家安排的「香檳瀑布派對」即將展開，由200多個高腳杯所堆疊出超過一層樓高的玻璃金字塔，乘客將受邀與船長一起將香檳從高處注入酒杯中喔！

- 24:00 10多種特色房型，100%埃及純棉寢具一夜好夢！



- 13:30 Hello! 沖繩Okinawa

旅程第一站沖繩到囉，可自費加購《琉球風情之旅》前往著名景點：首里城、守禮門等，亦或在長達1.6公里的國際通大街上，瘋狂血拼、享用當地特色美食，留下美麗回憶。



- 21:30 「星空電影院」看場電影吧！

公主遊輪最引以為傲的原創特色設施，在滿天星斗陪伴下，一邊享用免費爆米花、現烤餅乾和飲品，一邊欣賞首輪熱門精彩大片，是此生難忘的觀影體驗。



- 22:00 天行者夜總會，狂歡到深夜！

## Day 03

- 10:00 房內享用早餐，被伺候得像個公主！

- 13:00 Hello! 石垣島Ishigaki!

抵達石垣島了！這裡是沖繩第三大島，為八重諸島的主島，碧海藍天的美景，是體驗南方島嶼熱帶風情的中心地最佳地點。



- 19:00 莎芭堤妮義式餐廳，今晚吃頓好的！

香檳奶油龍蝦、酥炸軟殼蟹、軟嫩切片犢牛肉...，只要花30元美金的訂位費，就可在這瀟灑托斯卡尼風格餐廳中，享用超值精緻料理與貼身服務，CP值爆表！



沖繩、石垣島4天 22,900元起

9月22.29日、10月6.9日

沖繩、石垣島、宮古島5天 26,900元起

9月18日、10月2日

  
PRINCESS CRUISES



專訪中交協郵輪遊艇分會CCYIA副會長鄭煒航

# 引領新興郵輪產業 CCYIA

將於9/23~25第11屆中國郵輪產業發展大會暨國際  
CCYIA、同程旅遊、凱撒國際旅行社共同發起 凝聚

亞洲郵輪產業崛起，中國大陸扮演著領頭羊的角色，《旅奇週刊》特別專訪大陸郵輪、遊艇行業最權威、最有影響力和號召力的組織——中國交通運輸協會郵輪遊艇分會（CCYIA）常務副會長兼秘書長鄭煒航，暢談走過10年發展歷程後，未來大陸郵輪經濟發展黃金10年的戰略和佈局。鄭煒航表示，今年9/23~25將於天津登場的第11屆中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會，CCYIA將牽頭發起中國郵輪旅遊服務聯盟。

中交協郵輪遊艇分會（CCYIA）的常務副會長兼秘書長鄭煒航表示，作為2016年第11屆中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會的主要承辦單位，此次活動有8大亮點：全球5大郵輪公司總裁首次彙聚天津、擬成立中國郵輪旅行社聯盟、工信部首次召開郵輪建造發展座談會、韓國海洋水產部將舉行專場推介會、台灣國際郵輪協會首次參加大會、中船集團將通報中國郵輪製造的最新進展、第4次舉行中國郵輪產業年度大獎頒獎、美國《旅訊》雜誌9/22第2屆郵輪旅行社峰會（北京站）。

## 結合國內外郵輪旅行社 成立資源分享團結合作體

鄭煒航表示，為推動中國大陸郵輪產業的蓬勃發展，特別在此次國際性的盛大會議上宣布成立中國郵輪旅行社聯盟。中國郵輪旅行社聯盟是為了充分合理利用、調配郵輪旅遊資源，維護各類郵輪旅行社、OTA、旅遊服務機構（以下簡稱郵輪旅行社）的合法權益，制定並實施中國大陸郵輪旅行的相關服務標準和體系，促進國內各地郵輪旅行社不斷成長壯大和有序開展，從而推動中國郵輪旅遊業的整體快速有序發展，本著團結協作、資源分享、行業自律、互利多贏的原則，根據國家有關法律、行政法規的規定以及中國郵輪旅行社的實際發展狀況，CCYIA特牽頭發起中國郵輪旅遊服務聯盟。

鄭煒航進一步說明，「中國郵輪旅遊服務聯盟」英文名稱為“Cruise Travel Alliance”（簡稱CTA）。聯盟的性質將由國內外郵輪旅行社、OTA、旅遊服務機構以自願參加為原則成立的資源分享合作體。聯盟作為CCYIA所屬專業機構，首批發起單位為：CCYIA、同程旅遊、凱撒國際旅行社等單位。而聯盟的主要職責是以抱團（大家團結）形式增強聯盟在郵輪旅遊業的影響力，發揮整體作用，同時促進相互學習和交流，實現共同發展。

鄭煒航進一步說明，「中國郵輪旅遊服務聯盟」英文名稱為“Cruise Travel Alliance”（簡稱CTA）。聯盟的性質將由國內外郵輪旅行社、OTA、旅遊服務機構以自願參加為原則成立的資源分享合作體。聯盟作為CCYIA所屬專業機構，首批發起單位為：CCYIA、同程旅遊、凱撒國際旅行社等單位。而聯盟的主要職責是以抱團（大家團結）形式增強聯盟在郵輪旅遊業的影響力，發揮整體作用，同時促進相互學習和交流，實現共同發展。

## 中國郵輪旅遊服務聯盟的工作職責

01. 總結交流郵輪旅行社的工作經驗，開展與郵輪旅行社行業相關的調研，為郵輪旅行社行業的發展提出切實可行的思路、建議。
02. 向政府有關部門反映聯盟成員的願望和要求，保護聯盟成員的共同利益，維護成員的合法權益。
03. 制定行規行約，發揮行業自律作用，制止價格惡性競爭、人才惡性競爭，協助處理重大事故和糾紛；維護郵輪旅遊行業的市場經營秩序。
04. 制定行業服務標準，促進增加服務附加值。
05. 搭建與郵輪公司交流與溝通平台，致力於雙方爭議熱點的協商解決。
06. 促進聯盟成員之間的交流與合作，加強與國內外有關組織、社團的聯繫、協調與合作。
07. 組織開展各項培訓、學習、研討、交流和考察等活動。
08. 致力於培養中國人的郵輪文化理念，宣導郵輪旅客文明公約。
09. 統計、發佈行業資訊。
10. 建立行業誠信體系。

鄭煒航  
常務副會長兼秘書長  
中國交通運輸協會郵輪遊艇分會CCYIA



# 發起中國郵輪旅遊服務聯盟

## 郵輪博覽會 正式宣布成立中國郵輪旅遊服務聯盟 團結國內外郵輪旅行社 增強對郵輪旅遊業影響力



▲中交協郵輪遊艇分會（CCYIA）常務副會長兼秘書長鄭煒航於2015年第10屆中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會開幕式致詞。



▲由中交協郵輪遊艇分會（CCYIA）承辦的中國郵輪產業發展大會已成為國際性的重要郵輪盛會，圖為2011年第6屆中國郵輪產業發展大會現場發布國際郵輪採購聯盟成立。



▲中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會廣邀國際郵輪航商和各國港口城市貴賓共襄盛舉。

### 引領新興行業未來 服務郵輪遊艇經濟

CCYIA以引領新興行業未來，服務郵輪遊艇經濟為己任，常務副會長兼秘書長鄭煒航具有航運業30年的豐富經驗。鄭煒航表示，2006年創辦了中國交通運輸協會郵輪遊艇分會（CCYIA），便致力於推動中國郵輪、遊艇2大新興產業的發展，並促成多項中國大陸郵輪相關政策的制訂。

CCYIA第2屆理事會自2011年組成後，在國家相關部委的關懷下，在中交協的直接領導下，在會長單位——中國外輪代理有限公司的有力支援下，在各會員單位的共同努力下，圍繞協會服務宗旨，充分發揮政府參謀作用、企業橋樑作用、產業引

導作用、消費推廣作用，從把握行業資訊、促進政策提出發布、提出發展模式、主導地方規劃、加強國際交流、培育消費市場、舉辦大型活動等幾個方面積極展開工作，有力推動中國郵輪、遊艇2大新興產業的健康、快速發展，取得了有目共睹的成績，被譽為「行業引領人、政府好幫手」，樹立了CCYIA在國內外的影響力、號召力、凝聚力。

鄭煒航進一步指出，第3屆理事會組成後，將會持續推動各地郵輪、遊艇經濟自由發展，而國家層面的產業發展規劃仍是空白，郵輪製造業的財稅扶持政策、遊艇消費稅優惠減免政策未能正式提出，郵輪港口和遊艇公共碼頭規劃建設也缺乏科學指導，郵輪遊艇的公共服務資訊平台未能建立。

CCYIA作為致力於推動全國郵輪遊艇新興產業發展的主要社團組織，在產業發展的新形勢、新背景下，將堅持為社會、為政府、為行業、為企業服務的宗旨，繼續積極、主動、有效宣導郵輪、遊艇新生活，圍繞「讓中國郵輪旅遊常態化」、「讓中國遊艇遊起來」的目標。

第3屆理事會將繼續與國家相關部門溝通、彙報，促進國家發改委牽頭儘早制定《中國郵輪產業發展戰略規劃》、《中國遊艇產業發展戰略規劃》，從產業發展定位、發展目標、發展階段、發展佈局、人才建設、消費模式、發展政策等方面進行總體規劃，才能有效指導各地協調發展，才能在亞洲乃至全球郵輪遊艇發展新格局中處於有利地位。

### CCYIA重點推動郵輪經濟工作項目

01. 推動中國郵輪製造業起步發展。
02. 傳播郵輪度假理念，促進郵輪旅遊消費。
03. 促進更多國際郵輪公司掛靠中國旅遊城市，提高郵輪入境遊比例。
04. 促進國際郵輪公司來華採購郵輪用品，建立國際郵輪採購資訊平台。
05. 建立中國郵輪資訊中心。
06. 建立中國郵輪培訓體系。





# 台灣國際郵輪協會拜訪天津郵

## 台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐：2015年台灣首 天津郵輪遊艇協會會長李培生：天津郵輪母港

第11屆中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會將於今年9/23~25於天津市梅江會展中心隆重登場，向來對推廣台灣郵輪旅遊產業不遺餘力的台灣國際郵輪協會亦獲邀參加此次盛會。台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐更於日前拜訪天津郵輪遊艇協會會長李培生及天津國際郵輪母港有限公司總經理張振東，積極對接兩岸郵輪產業，希冀透過兩岸攜手合作，進一步共榮亞洲郵輪經濟圈，並推動國際旅遊觀光方方面面的合作與交流。

台灣國際郵輪協會理事長

吳勳豐



天津郵輪遊艇協會會長

李培生

台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐表示，台灣國際郵輪協會以立足台灣、接軌兩岸、放眼亞洲、胸懷世界為各階段性任務。根據國際郵輪協會（Cruise Lines International Association, CLIA）最新的「2016年亞洲郵輪趨勢報告」指出，2015年亞洲近210萬人次的郵輪旅客量中，中國大陸就有986,000人次，幾乎佔去一半市場，穩居冠軍寶座。

值得慶賀的是，台灣終於超越過去的第2名新加坡，在2015年以228,700郵輪旅客人次的亮眼佳績，超越了新加坡的182,700人次，榮獲亞洲郵輪客源市場的第2名。根據統計，2015年亞洲郵輪市場的蓬勃發展，不但躋身世界第5大郵輪市場，2030年將上看1,100萬人次，占比有望達到30%，足見亞洲郵輪市場成長潛力。其中大陸郵輪市場的崛起，扮演了重要火車頭角色，帶動亞太地區週邊國家、區域、城市共榮，迅速成長。

### 台灣郵輪旅遊產業菁英代表 將參加中國郵輪產業發展大會

築夢踏實，為促進兩岸郵輪旅遊市場交流，台灣國際郵輪協會將在理事長吳勳豐和多位協會菁英們的代表參與下，參加第11屆中國郵輪產業發展大會暨國際郵輪博覽會。這場一年一度、萬眾矚目的國際性會議，今年將以「亞洲郵輪旅遊目的地的開發與培育」為主題，廣邀大陸中央部委領導、亞洲旅遊城市領導、國內外郵輪企業及專家等各界菁英齊聚一堂。

天津郵輪遊艇協會會長李培生表示，本屆大會的活動亮點包括：設立總裁看中國大陸論壇，嘉年華、皇家加勒比、諾唯真（NCL）、地中海（MSC）、雲頂麗星等跨國郵輪集團總部總裁聚首天津；工信部首次主持召開政府與郵輪企業圓桌對話會，探討大陸郵輪製造業未來發展方向；CCYIA中交協郵輪遊艇分會擬於會上成立「中國郵輪旅行社聯盟」，座談聯盟章程與服務辦法；台灣國際郵輪協會首次參加大會；中船集團發佈中國大陸郵輪製造的最新進展；韓國首爾仁川港舉辦專題推介會；組織第4屆「中國郵輪年度大獎」評選，舉辦頒獎典禮；美國《旅訊》雜誌將於大會前1天在北京召開第3屆郵輪旅行社峰會，與天津大會相映成輝。

### 台灣國際郵輪協會屢出新意 積極培育產業人才並舉辦論壇

吳勳豐表示，台灣國際郵輪協會自2014年11月成立至今不到2年，透過積極拜訪台灣觀光局、航港局、港務公司、海洋大學等郵輪相關單位，並積極與兩岸、亞洲郵輪港口城市各單位請益交流。同時，協會充份體會到政府單位及郵輪產業相關單位正積極擬定產業政策，推展各項港口建設及海外宣傳所做的努力。

# 輪遊艇協會、天津國際郵輪母港

度超越新加坡 榮獲亞洲郵輪客源市場第2名  
為亞洲規模最大 大陸北方第1個郵輪母港



▲台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐（左）拜訪天津國際郵輪母港有限公司總經理張振東。

因此，在協會成立近1年內，已多次參與由港務公司舉辦之論壇，並配合觀光局海外設櫃宣傳推廣，向國際市場推廣台灣的郵輪產品，也刷新紀錄在國際郵輪上舉辦了台灣史上第1次真正登上郵輪進行的郵輪論壇。吳勳豐強調，除了助力台灣市場的郵輪產品更為豐富外，也希望多加吸引Fly Cruise旅客來到台灣，為台灣帶進郵輪經濟。

另外，台灣國際郵輪協會戮力於郵輪人才培育，從而提升產業的整體素質，讓台灣郵輪產業與時俱進。協會成立後，已安排會員6次登船參訪，並連續2年舉辦12梯次的郵輪導遊及領隊人才培訓、教育訓練，預期於5年之內培養3,000位導遊及領隊菁英投入郵輪接待服務行列，完訓之學員不僅可獲得專業核准證書，協會官網上還建置有人才資料庫，提供結業學員與業者絕佳的人力媒合平台。

李培生則與台灣國際郵輪協會交流了天津郵輪旅遊發展，他表示，天津是大陸重要的沿海港口城市，其豐富的旅遊資源及優良的港口區位優勢是發展郵輪旅遊的重要條件。作為北方郵輪港口中心，天津已經具備相當水準的基礎設施和市場資源，隨著國際郵輪市場的快速發展，天津郵輪產業的發展呈現出快速增長的趨勢，必將成為世界郵輪旅遊市場冉冉升起的新星。

2010年，天津建成目前亞洲規模最大的郵輪母港—天津國際郵輪母港，標誌著天津正式步入國際郵輪發展的軌道，也標誌著天津成為了亞洲地區郵輪產業中的一個重要節點。天津國際郵輪母港是北方第1個郵輪母港，基礎設施完備，有廣闊的發展基礎，可接待目前世界上最大的豪華郵輪。

## 天津國際郵輪母港蓬勃發展 5大知名郵輪公司紛紛進駐

天津國際郵輪母港有限公司總經理張振東進一步介紹天津郵輪母港，

截至目前，以天津港為母港開通國際航線的國內外知名郵輪公司有5家，分別是全球最大的郵輪集團—美國嘉年華集團旗下的義大利歌詩達郵輪公司、擁有世界規模最大船隊的全球第2大郵輪集團—皇家加勒比郵輪公司、中國大陸第1家國際郵輪公司海航集團旗下的海航國際旅業郵輪遊艇公司，以及美國公主郵輪公司、渤海郵輪公司。這5家郵輪公司從2007年開始，陸續進駐天津郵輪市場，主要運營日本、韓國、台灣以及東南亞等亞洲航線。

張振東也分享了天津郵輪市場近年來的亮眼佳績，天津國際郵輪母港，2015年全年郵輪母港共接待國際郵輪96艘次，同比增長75%；其中母港航線郵輪85艘次，同比增長102%；共接待國內外遊客43萬人次，同比增長93%。並首次實現了冬季母港郵輪航線運營，徹底改變了天津冬季無母港郵輪運營的歷史。

皇家加勒比國際郵輪公司、歌詩達國際郵輪公司和中國海航公司紛紛以天津港為母港開闢郵輪航線。根據各船代公司上報的國際郵輪到港計劃，2016年全年預計共有145艘次的國際郵輪到達天津港。

大陸國家旅遊局於2013/3/8正式批准同意，在天津濱海新區設立中國大陸郵輪旅遊發展實驗區。這是繼2012/10/15上海之後國內第2個郵輪旅遊實驗區。天津國際郵輪母港將搶抓京津冀協同發展、自貿區建設、「一帶一路」建設多重戰略機遇，積極拓展功能，探索開展公海遊、船舶供應、郵輪售票等業務，擴大上下游產業鏈參與度，帶動天津郵輪產業發展，促進京津冀地區的旅遊市場快速增長和區域經濟提升。

透過此次交流，台灣國際郵輪協會理事長吳勳豐與天津郵輪遊艇協會會長李培生及天津國際郵輪母港有限公司總經理張振東，三方皆欣然贊同兩岸郵輪產業需透過不斷交流互動和攜手合作，進一步共榮亞洲郵輪經濟圈，並推動國際旅遊觀光方方面面的合作與交流。

### 天津國際郵輪母港簡介

天津國際郵輪母港位於天津港東疆港區最南端，由天津港集團公司和招商局共同投資建設。規劃占地120萬平方公尺，規劃建設包括碼頭、旅遊、休閒、商業、商品展示展銷、商務公寓、高端住宅等功能為一體的海港城。碼頭1期工程（包括客運大廈和2個郵輪泊位）總投資人民幣13.8億元，於2010/6/26建成並投入使用。而投資人民幣6.6億元打造的2期碼頭已於2014年6月啟用，碼頭岸線總長增至1,112公尺，碼頭前沿水深-11.5公尺，年設計旅客吞吐能力增至92萬人次，新增滾裝汽車裝卸能力10萬輛，集裝箱輸送量6萬標箱。2014/6/28，原新港客運碼頭內貿客貨班輪順利移至郵輪母港作業。同年8/31「天仁」客貨班輪成功在郵輪母港複線運營，從而實現天津港客運業務的全面整合。



# 公主遊輪 2017/7隆重推出盛世



PRINCESS CRUISES

全球旅遊專家發表最新的國際化奢華遊輪  
網羅全球美食、尊享服務、典雅設計、賓客

**全**球遊輪領導品牌—公主遊輪隸屬於全球最大嘉年華遊輪集團船隊（Carnival Corporation&PLC），近日宣布將於中國大陸部署旗下首艘全新奢華旗艦遊輪—盛世公主號（Majestic Princess），並揭幕該遊輪的整體設計、服務細節及特色。

盛世公主號將在大陸運營全年航季，於2017/7從上海母港出發，隨後將開啟首次航季，前往亞洲眾多目的地，探訪日韓眾多熱門港口，為賓客帶來國際化的奢華遊輪體驗。

## 堅持耕耘亞洲市場承諾 傾力呈獻盛世公主號

公主遊輪總裁珍·斯瓦茲（Jan Swartz）表示，盛世公主號在大陸的首次發表再次展示了公主遊輪未來持續深耕亞洲市場的承諾。也將持續投資、創新並加強產業合作。50多年來，公主遊輪致力於經營全球遊輪旅行並精益求精，並傾力呈獻盛世公主號，全面翻新奢華遊輪旅行的定義。

「全球旅遊專家」公主遊輪，以旗下17艘現代遊輪的成功運營經驗，在全球美食、尊享服務、典雅設計、賓客體驗、優質睡眠、娛樂節目及在地化服務等體驗7大項目全面升級，將在盛世公主號淋漓盡致地展現。

### 盛世公主號 Majestic Princess

盛世公主號目前正在義大利備受贊譽的芬坎蒂尼（Fincantieri）造船廠中建造。2017/7將從上海母港開啟大陸首航，搭載3,560名賓客，前往日韓眾多精彩目的地。此前，2017年4月4日將從義大利出發，開始環遊歐洲之旅。2017/5/14，盛世公主號（Majestic Princess）將從巴塞隆納再次啟程，途經杜拜、新加坡及其他亞洲地區，最終抵達全新母港上海。



### 項目1.專家級全球美食 提供2家全新特色餐廳

公主遊輪連續多年榮膺《美食與美酒》頒發的「美食愛好者最佳遊輪」稱號。更有2家全新特色餐廳同步入駐盛世公主號。這些特色餐廳與美食服務包括：觀瀾軒中式餐廳，由拉斯維加斯永利酒店中餐廳前主廚理查德·陳（Richard Chen）聯合打造（該餐廳是北美唯一一家獲頒米其林星級的中餐廳）。

另一家則是法式小館（Le Bistrot）位於充滿活力的中庭廣場內，賓客宛如置身於真正的巴黎小館內，可盡享傳統的砂鍋蝸牛、燴牛舌、蘑菇燉肉以及法棍麵包、麵包片、餡餅等法式糕點。



### 項目2.專家級在地服務 中華料理、KTV、麻將應有盡有

以上海為母港的盛世公主號從多元面向打造更多原汁原味的中華風情，從美食美酒方面的龍蝦與點心吧、筷樂麵吧、清香閣、海景露台鮮飲吧，到海上豪華KTV包廂，以及設有自動麻將桌的遊藝沙龍。這充分彰顯出公主遊輪致力於為大中華區賓客提供賓至如歸的在地化服務。



### 東南旅遊 和平號海洋之夢號

春季航行在人氣最高的北極航線106日  
退佣豐厚 向首次極盡魅力觀光之旅進發

### 尊爵典藏環遊世界和平號N94~ 環遊世界106日

**特色：**在燦爛的春天航行地中海、北歐波羅的海、挪威峽灣、冰島、百慕達。

**價格：**469,000元起（退佣豐厚）

**電話：**(02)2523-9199

### 行家旅遊 伯曼遊輪海皇號

船上餐飲酒水全包服務的6星級享受  
行程多選擇 幸福快意深入北歐峽灣

### TK北歐峽灣~伯曼遊輪海皇號11天

**特色：**多個觀光遊覽行程可供選擇，從全新的角度探索峽灣。

**價格：**119,900元起

**電話：**(02)2516-8000

### 巨大旅遊 皇家加勒比遊輪海洋和悅號

搭乘全球最佳航空阿聯酋直飛杜拜  
7種令人驚豔的船上設施等旅客發掘

### RCCL海洋和悅號無敵地中海10天

**特色：**海洋和悅號是世界最大遊輪，擁有最新的絕妙設施，像是第1個海上星巴克、百老匯經典音樂劇，以及廣受喜愛的夢工廠動畫人物，置身船上處處有驚喜！

**價格：**109,900元起。

**出發日期：**10/8 **電話：**(02)2562-6319

# 公主號 Majestic Princess

## 全新定義高端旅行體驗 全面升級7大項目 體驗、優質睡眠、娛樂節目及在地化服務

### 項目3.專家級尊享服務

#### 專業船員均受公主賓客培訓

公主遊輪以卓越的賓客服務享譽世界，其國際化的專業船員均來自5星級酒店、奢華度假村以及全球各大遊輪公司，且均經過「公主賓客尊享服務」的深入培訓。亞洲賓客將體驗到他們帶來的專業、貼心、真誠的服務。



### 項目4.專家級典雅設計

#### 糅合時尚、藝術與歷史美感

盛世公主號內部裝飾從時尚、藝術和歷史中汲取靈感，由金屬、玻璃和鑲嵌木製品打造的室內設計精緻高雅，為熱衷於奢華遊輪的賓客帶來典雅享受。位於主餐廳入口處的手工小毯產自香港太平地毯集團，其花卉圖案與走廊地毯遙相輝映，彰顯大陸的優美、典雅和欣欣向榮。



### 項目5.專家級賓客體驗

#### 首創！體驗海上天空步道

海上天空步道是大陸首創的海上全透明玻璃海景步道和海景酒吧，可暢享花式調酒和絕佳海景。位於遊輪中心的中庭廣場全天上演現場娛樂表演。華麗宏偉的中庭廣場被公主遊輪全球最大的奢華精品店環繞（共計約1,100平方公尺）。



### 項目6.專家級娛樂節目

#### 推出2場拉斯維加斯風情秀

將為賓客奉上2場別具風格的拉斯維加斯風情秀—愛在遊樂園（Fiera）與奇妙旅程（Fantastic Journey），都深受全球賓客的喜愛。這些音樂秀耗資超過6百萬美元，由世界級的歌舞演員呈獻，配以精美服飾和先進的舞台技術。星空露天電影院擁有大陸市場上最大的遊輪螢幕，而聲光水舞秀也是公主遊輪業內首創。



### 項目7.專家級優質睡眠

#### 由睡眠博士、設計大師聯手合作

逾80%以上的艙房配備私人陽台，所有艙房均配備全新公主奢享床墊—由經美國醫藥委員會專業認證的睡眠博士邁克爾·布魯斯（Michael Breus）量身訂製，其中奢華棉麻織物床品是由加拿大設計師坎迪絲·奧爾森（Candice Olson）為公主優質睡眠計劃打造。



## 郵輪情報讚



### 吳彥祖推廣香港郵輪假期及道地文化 推電車遊、登山、中上環個性小店

著名影星吳彥祖應香港旅遊發展局邀請，義務協助拍攝「藍色假期」平面專輯及宣傳短片，向台灣、大陸及東南亞地區的旅客，介紹郵輪旅遊的精采體驗以及香港的地道文化和特色景點，希望吸引更多旅客來港乘坐郵輪，同時暢遊香港，深入探索香港多元化的旅遊體驗。

「藍色假期」宣傳短片：<https://www.youtube.com/watch?v=Ea3ifgacPf0>。



### 德式愛達郵輪Bella號明年4月首航 以上海為母港 航向日韓4~5天行程

來自德國的高端郵輪品牌愛達郵輪在上海舉行發布會，2017/4/16起，愛達郵輪旗下的「Bella號」將以上海為母港，開啟在大陸市場的全年運營，主要航線為4、5天的日韓行程。

Bella號保留德國品牌精髓的同時，還將根據大陸旅客的需求和喜好，打造融匯中西的高端郵輪產品。在餐飲方面，將呈現原味德國啤酒節，以及大陸特色的火鍋餐廳等。

在玩樂方面，船上設有時下最新科技體驗設備，如索尼VR遊戲機和3D真人打印。在購物方面，雲集了Rimowa、Fissler、Hugo Boss等著名德國品牌。

### 世界級郵輪母港太子灣9月建成 可停靠22萬噸 11月迎向第1艘郵輪

中国（广东）自由贸易试验区深圳前海蛇口片区  
China (Guangdong) Pilot Free Trade Zone  
Qianhai & Shekou Area of Shenzhen

大陸旅遊局批准將太子灣設立成為郵輪旅遊發展試驗區，並鼓勵在區域內先行先試。深圳前海蛇口自貿片區管委會表示，太子灣郵輪母港可以停靠22萬噸級郵輪的世界級郵輪碼頭，將於9月全面建成，並於11月迎來第1艘停靠太子灣的郵輪。

太子灣郵輪母港位於深圳蛇口太子灣片區，其外形呈現出動感波浪形狀的建築造型，與周邊海域景觀融為一體，又蘊含了蛇口乘風破浪、披荊斬棘的改革創新精神。作為深圳連通香港、走向世界的唯一海上門戶，太子灣郵輪碼頭設有22萬噸郵輪泊位、5萬噸郵輪泊位及1萬噸客貨泊位各1個。

## 郵輪世家台港總代理 奢華河輪首選Scenic® Cruise

置身豪華全包式河輪 奢華極致體驗  
下飛機起就可真正享受一趟放鬆旅程

### 萊茵河經典行程8天7夜

**特色：**賓客皆有私人管家服務、6種餐飲選擇、酒水全含、24小時Room Service、包含停泊地岸上觀光、免費Wifi、包小費、獨家量身訂做導航系統、機場來回接送。

**價格：**巴塞爾到阿姆斯特丹，最低價USD3,430起/人。

**出發日期：**2017/4~9月共12個航次

**電話：**(02)2775-4321

## 皇家加勒比國際遊輪 海洋水手號

10月~2017年3月新加坡航程正式開賣  
3、4晚暢遊新、馬、泰多國之旅最超值

### 5天4晚普吉島之旅、 4天3晚吉隆坡之旅/檳城之旅

**特色：**新加坡出發，可一次感受雙國海上風情。

**價格：**3晚美金329元起/人、4晚美金366元起/人

**電話：**(02)2504-6402

## 信安旅遊

### MSC華麗號地中海郵輪

擁覽3大浪漫海域 航行東地美麗國度  
深度探訪古文明遺跡與度假天堂

### MSC華麗東地中海郵輪假期11日

**特色：**MSC祭出「乘小船、送大船」好康優惠，即日起持2016年麗星、公主遊輪等基隆航程之船艙卡報名者，即可享MSC郵輪假期，第2人優惠6,000元。

**出發日期：**10/7、14、21、28

**價格：**87,900元起。 **電話：**(02)2501-6936

MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
5	6	7	8	9	10
	<p><b>馬來情緣中秋佳節電影欣賞會</b> 時間：19：30 地點：國賓影城長春廣場（台北市長春路176號）</p> <p><b>尊榮假期（享趣旅行社）紐西蘭產品說明會（台北場）</b> 時間：14：30~16：30 地點：旅行業品質保障協會 台北市長安東路2段78號11樓</p> <p><b>（台南場）</b> 時間：12：30~14：30 地點：觀光局旅遊遊客服務中心 台南市民權路一段243號</p>		<p><b>品保協會第10屆會第1屆會員大會暨理監事改選</b> 時間：14：00~16：00 地點：中油大樓（13：00報到） 台北市信義區松仁路3號</p> <p><b>九州大分縣知事與台中簽訂姊妹市</b> 時間：16：30 地點：台中市新市政中心惠中樓9樓 台中市西屯區臺灣大道三段99號</p>	<p><b>尊榮假期（享趣旅行社）同業說明會（高雄場）</b> 時間：12：30~14：30 地點：觀光局旅遊遊客服務中心簡報室 高雄市前金區中正四路235號5樓之1</p>	11
					SUNDAY 日

### 航空快訊站

**★中華航空：**  
1. 華航集團6/1~10/29期間，每日增飛1班台北—首爾及高雄—首爾往返班機，班機編號為AE230/AE231及AE960/AE961。  
2. 凡持有華航東京成田到夏威夷或台北到夏威夷登機證的乘客，皆可享有參訪密蘇里號艦門票買1送1折扣，優惠期間即日起至2017/3/31。



**★華信航空：**  
華信航空自9/15開始，由台中直飛日本大分，每週四、日飛航共2班，華信航空是台灣唯一直飛日本九州溫泉大縣—大分，台中—大分AE7354航班上午9：40從台中機場起飛、下午13：05分抵達大分機場；回程班機AE7355 14：05從大分機場起飛、下午15：30抵達台中機場。華信航空將以E190機型、104座的噴射客機執行飛航任務。



**★酷航：**  
10/1起將開航台北—札幌航線，也是酷航第6個台灣直飛的航點，更是台灣首家直飛北海道札幌的低成本航空，由波音787客機執飛，每週3班二、四、六去晚回，屆時台灣所有的直飛航班數量每週高達36個，台灣旅客的航班選擇將可以更具彈性。



**★中國南方航空：**  
中國南方航空透過廣州中轉樞紐，航線遍布全球，積極打造「廣州之路」，搭建與全世界交流的空中橋梁。今年12/7南航即將新開通廣州—加拿大多倫多，以及12/12開航廣州—澳洲阿得雷德，進一步完善國際航線網絡，並擴大南航在大洋洲航空市場的領先地位。



**★阿聯酋航空：**  
1. 推出超過30條全球航線的商務艙優惠活動！即日起至12/31止，凡購買阿聯酋航空飛往歐洲、中東、非洲及印度洋群島等31個指定航點商務艙機票，只要56,890元（未稅）起！出發期間為8/15~2017/3/31止，特定日期不適用。  
2. 阿聯酋航空與Amadeus推出秋季同業回饋活動！活動期間：即日起至10/16，活動對象：Amadeus台灣旅行社用戶，活動辦法：活動期間使用Amadeus預訂阿聯酋航空機位，由原記錄開票後將PNR送至TPE1A0983之88號信箱即可參加活動。



**★越南航空：**  
越南航空將於10/31增班，台北—胡志明新增每週一三五六出發，班號VN573，起飛時間22：05，抵達00：30+1；回程航班為每週二四六日，班號VN572，起飛時間02：25，抵達時間為06：45，整體運能增加超過60%，敬請同業踴躍銷售。



**★大韓航空：**  
大韓航空候補航段（HL）保留時限變更通告，候補航段保留至出發前26小時為止，未候補上的航段會被系統自動取消，請旅行同業在訂候補航段時，務必告知旅客。韓國國內線出發前24小時內，不接受後補，即日起開始實施。頭等艙、商務艙及國際線經濟艙的Y、B/CLS不包含在內。



**★遠東航空：**  
遠東航空前進日本，即將於11/4盛大開航桃園—新潟航線，每週2班，早去晚回的航班時間，是目前市場上唯一直飛不中轉，一趟航程直達雪國酒鄉，讓旅客完整享受新潟的美景、美食與歷史文化。



**★卡達航空：**  
卡達航空Qatar Airways旅遊嘉年華立馬開放旅遊期限可自9/1開始！驚喜快閃大促銷，英國經濟艙（倫敦每人未稅4,390元起）、西班牙經濟艙（馬德里每人未稅4,390元起）、北歐經濟艙（丹麥哥本哈根每人未稅5,450元起），台北、台中、高雄都能出發，輕鬆享受5星級飛行體驗！



**★台灣虎航：**  
台灣虎航澳門、大邱、仙台再增班！台灣虎航飛航澳門之往返班次現每週已達52班，將於10/30起至12/14止，每週多加4個班次往返澳門，自12/15起至2017/3/25止，每週將再加6個班次。桃園—大邱將每週多加4個往返班次，分別是週三、六，旅遊期間為12/3起至2017/2/25止。自10/20起至10/31止，再加8個來回台北—仙台班次，讓民眾可以輕鬆造訪日本東北。本波加班機促銷票價將從單程未稅優惠價1,099元起。



**★泰國航空：**  
1. 泰航消費價，即日起至10/31前出發，且於9/30前開票，台北—首爾9,000元起，台北—曼谷9,500元起，台北—清邁/普吉/喀比10,900元起，（報價均為含稅價），訂位艙等為V艙，第1段須於出發日7天前開出，詳情請洽泰航業務組：（02）87725222 # 711。  
2. 為了擴大飛航中東的服務，泰航於10/1起新增曼谷直飛伊朗德黑蘭，每週4班二、四、六、日營運，自曼谷直飛德黑蘭（Teheran, IKA），以波音777-200機型服務，全程配以28個商務艙，278個經濟艙。將使泰航的中東航點由原先的馬士喀特、杜拜2個城市增加至3個城市，即日起開放接收訂位。



### 百萬觀光產業自救會 大遊行9/12登場

**912 站出來！GO! GO! GO!**  
觀光產業危急存亡之秋 政府不該漠視 求生存、有工作、能溫飽

由13個觀光產業相關的公會共同組成「百萬觀光產業自救會」，強烈要求相關單位應該重視產業所面臨的困境並立即解決，9/12當日「百萬觀光產業自救會」下午14：00將由華山文創園區出發前進凱達格蘭大道前進，路線沿著忠孝東路轉林森南路，最後抵達凱達格蘭大道，透過萬人的怒吼讓社會看到旅遊產業的訴求。

**★香港快運：**  
推出的優惠驚喜不斷，凡預訂HK Express指定日本航線+酒店精選套餐，即可享免費機票優惠。前往日本廣島、石垣島、高松、福岡及鹿兒島等5個城市的精選旅遊套票（機票+酒店），即可享免費機票優惠，當中最優惠的是福岡2天1夜機票+酒店套票，只需港幣202元起。活動期間為即日起至9/4晚間23:59前預訂，出發期為即日起至2017/7/13期間，相當具有彈性。



# CONTENTS

VOL 404 出版日期：2016 / 09 / 05 本期封面設計：曾繁淵

## 6 CRUISES 郵輪即時通

**台灣國際郵輪協會理事長吳勛豐：**  
2015年台灣首度超越新加坡 榮獲亞洲郵輪市場第2名  
**專訪中交協郵輪遊艇分會CCYIA副會長鄭煒航**  
引領新興郵輪產業 CCYIA發起中國郵輪旅遊服務聯盟

## 10 CRUISES TREND 郵輪趨勢報

公主遊輪 2017/7隆重推出盛世公主號Majestic Princess

## 18 COVER STORY 封面故事

**專訪泰國觀光局台北辦事處新任處長邱杰**  
Amazing Thailand，Amazing Story精彩故事等您來創造  
鎖定女性族群 深度體驗奢華、運動、美麗3大主題旅遊

## 21 FEATURES 金質獎特別企劃

金質獎目的在創造產品的價值及業者合理的利潤

## 48 JAPAN 和風日本

暢遊廣島・岡山・島根精華美景  
立山黑部炫楓9月中旬火熱登場  
北海道旭川之美再發現 農村減壓慢活旅行

## 54 TRADE TALK 旅業大小事

Amadeus年度論壇 GDS訂位預估成長16%  
日航自由行激省！「JAL旅」9/1正式販售  
印度台北協會拜會旅行公會總會  
世群旅行社推出高球團與豪華印度多款行程

## 57 CHINA 神州覽勝

中國南方航空 首次在台召開團體產品分享會  
海航假期 奢華魅力海南島打造市場指標  
中國東方航空 攜手上海迪士尼 帶你圓夢伴你飛

# 獨特南美風情

令你嘆為觀止

親身體驗

阿聯酋航空飛往南美洲三個目的地，到訪聖保羅、里約熱內盧或布宜諾斯艾利斯，帶你投入熱情嘉年華和動感探戈，或探秘熱帶雨林與古文明遺址。更可中途停留迷人杜拜，讓旅程更添難忘。

你好未來

  
Emirates  
阿聯酋航空



▲我的心遺留在普吉島「斯攀瓦度假村」(Sri Panwa)的時尚天台酒吧「巴巴Nest」鑒金夕陽裡！

## 因為她值得！

**剛**和一群旅遊同業美女們分開，我回飯店和週五截稿日奮戰，她們呢～則是去皇宮黑皮啦！

皇宮？是的，相信不少業內好友都猜到我說的正是剛開幕不到2週的超5星奢華酒店—澳門永利皇宮，此時手機LINE群組不斷傳來姊妹們上傳的皇宮奢華美照，據說那讓人讚嘆不已的神奇皇宮纜車，最最浪漫的班次正是晚上9：40時分，此時背景音樂正是《鐵達尼號》主題曲My Heart Will Go On（我心永恆），如果想讓某人愛上你，瞬間秒殺與你墜入愛河，請挑這個良辰吉日美景吧。（噓～我們自己人知道就好！）

永利皇宮的奢華寶貴暫且不說。此行主要是受澳門旅遊局邀請，參加第4屆澳門國際旅遊（產業）博覽會，寶貴今天再度見到那位氣質好好的澳門旅遊局文綺華局長，還問了她關於一程多站、主題旅遊、還有以澳門為樞紐，搭配內地高鐵和澳門航空綿密的內陸航點，輕鬆玩轉一程多站的情報。

第13次前來澳門，一切依舊充滿新鮮！WOW～那是巴黎鐵塔耶！WOW～美高梅的3色招牌也現身了！大大8字摩天輪和蝙蝠俠還是讓新濠影匯賣到翻掉！2016下半年就有永利皇宮和巴黎人接力開幕了，寶貴心中的最愛—美高梅金光大道版，剛剛晚宴時才和美女公關確認要等2017年第2季開幕。

走在金沙城內，澳門巴黎人9／13盛大開幕的廣告躍然於前，那法式城堡的華麗外觀和1／2縮小版的艾菲爾鐵塔實在好誘人！澳門巴黎人開幕秀肯定值得期待，他們請來了巨星麥可傑克森的「漫步月球」到澳門，THRILLER LIVE集結麥可獨步武林的傳奇舞步和經典歌曲，在90分鐘內穿梭巨星麥可45年的精彩音樂生涯……！

本期專訪到泰觀局台北辦事處新任處長邱杰，泰開心了！有個10多年前超級會賣峇里島奢華Villa的同業好友，在澳門

四季飯店開幕不久後告訴我，他心目中CP值最高的奢華渡假飯店旅遊勝地，從普吉島和峇里島轉移到澳門了！這神奇的地方匯聚世界上最頂級奢華的飯店群，並且以不可思議的平實價格就可入住當貴婦和老爺！

But超級熱愛泰國南部島嶼的我呀，今生絕對肯定不會遺忘「我們的泰國」！蘇梅島的奢華夢幻度假村多到爆，普吉島亦然！若論性價比，小資想要當貴婦，我的建議是：貴婦玩普吉島，從奢華度假村開始。因為她值得！

或許你和我一樣，總是幻想著、懷念著在海上漂流，流浪、放逐到如桃花島般的世外仙境完全放空——無敵海景、迷人美食、寵愛Spa、浪漫夕陽，此般極度奢華的放空之旅，請從選擇一間絕讚度假村開始，然後盡情享受一場滋潤身心，難以忘懷的假期。

坐擁無敵海景的別墅，可徜徉在透著小清新樣的桃花源裡。今夜，望著窗外的巴黎鐵塔，遙想那普吉島夕陽美景最棒的佳點！想要滿足浪漫想望的你，一定要去「斯攀瓦度假村」（Sri Panwa）的時尚天台酒吧「巴巴Nest」體驗一番！

「巴巴Nest」像是漂浮、懸空於安達曼海天一色的出塵絕景中，可以360度鳥瞰周邊島嶼和半島之美。特別是在夕陽時分，坐看璀璨金光在海上以秒計上演光影魔幻秀，活色生香之美讓人屏息，浪漫指數爆表！完勝所有旅遊書和達人介紹的欣賞普吉夕陽熱點，也是我心目中的第1名！

總編輯

曾瀟葳

榮譽顧問／夏克堅  
發行人／黃秀春  
社長／何昭璋

Frank Hsia  
Josephine Huang  
James Ho

副社長兼總經理／歐彥君  
國際市場部部長／劉厚志

Winnie Ou  
Jack Liu



旅奇週刊  
TRAVEL RICH

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN  
業界人士のための  
の業界専門誌 刊 旅行新聞

美國國家旅遊局★台灣旅行同業指定合作夥伴

編輯部 Editorial

總編輯／曾瀟葳  
主編／王政  
副主編／劉彥廷  
採訪編輯／張偉浩  
採訪編輯／林宥棠  
設計／詹庭瑄  
設計／曾繁淵  
文案部 Copy Writer  
經理／謝筱華  
文案／林書妤  
文案／溫邦廷  
設計部 Art  
藝術指導／林洋正  
設計主任／何俞嫻  
設計／蕭筱臻  
設計／張曉元  
設計／張仁豪

Jing Tseng  
John Wang  
Max Liu  
Kevin Chang  
Nigel Lin  
Tina Zhan  
Joe Tseng  
Anne Hsien  
Rita Lin  
Harry Wen  
James Lin  
Echo Ho  
Dolly Hsiao  
Neo Chang  
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit  
資深專案經理／周威廷  
Process Control  
經理／李曉倩  
業務部  
協理／王相涵  
經理／王相淳  
經理／王政介  
國際市場部  
經理／蔡雅雯  
企劃副理／黃千珮  
企劃主任／徐意雯  
資深企劃／陳元瑩  
企劃編輯／何昕穎  
企劃編輯／林靜瑩  
整合行銷部  
協理／曾瀟葳  
網路產品經理／成彩瑩  
專案經理／李麗文  
專案經理／呂頤凌  
企劃／王思媛

Wayne Chou  
Judy Lee  
Abby Wang 0922-671-775  
Sammi Wang 0922-566-614  
Randy Wang 0912-815-962  
Yawen Tsai  
Pat Huang  
Dance Hsu  
Yuanying Chen  
Singing Ho  
Cathy Lin  
Jing Tseng  
Julia Cheng  
Kate Lee  
Lris LU  
Ivonne Wang

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線  
Tel：(886-2)2747-9077 (代表號)  
Fax：(886-2)2747-9075 (代表號)  
客服E-mail：wayne@richmarcom.tw  
印刷：威志印刷事業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.



陳盛山

台中市觀光旅遊局局長

台中市觀光旅遊局將在9/15~18中秋連續假期間，於台灣大道市政大樓府前廣場及夏綠地公園周邊舉辦首屆「台中國際踩舞祭」，邀請全台12所高中職、大專院校及日本表演團隊進行舞蹈踩街展演。台中市市長林佳龍表示，台中國際踩舞祭融入踩街、舞蹈、節慶等多項元素，大力展現年輕人的活力與創意，邀請大家來台中過不一樣的中秋節。

撰文／林有蓁 圖片提供／台中市政府觀光旅遊局



## 接軌國際

# 2016 台中踩舞祭歡慶中秋

打造台灣觀光行銷創舉 9/15~18中秋假期火熱登場  
盛邀日本3大知名表演團隊共襄盛舉 新風潮促進台日交流



▲(左4起)台中市市長林佳龍、台中市觀光旅遊局局長陳盛山敲開日本傳統酒樽，為活動揭開序幕。



▲台中市觀光旅遊局局長陳盛山、台中文華高中校長薛光豐與舞蹈班合照。



▲踩舞祭號召全台灣12所高中大專院校參與演出，熱力四射。

台中市觀光旅遊局於8/29在台灣大道市政大樓舉辦「台中國際踩舞祭」宣傳記者會，邀請文華高中舞蹈班帶來融合原住民元素的精彩舞蹈表演，並由台中市市長林佳龍、台中市議員劉士州、台中市觀光旅遊局局長陳盛山等人敲開日本傳統酒樽，宣告活動即將開跑。

### 在地×國際元素行銷台中 台灣國際觀光宣傳亮點

林佳龍指出，踩街在日本是非常興盛的文化活動，也是城市行銷的好方法。台中經過1年多的籌備推出「台中國際踩舞祭」活動，並獲交通部列為台灣國際觀光宣傳重點活動，是1項結合日本踩街、歐美遊行及台中在地特色的國際文化交流活動，期許透過舞蹈、音樂、戲劇及各種創

意設計，讓大家在台中生活得更多采多姿，也讓台中成為國際踩舞發源城市。

台中國際踩舞祭融入踩街、舞蹈、節慶等多項元素，其中「踩」字含義除踩街外，還有「彩色」的雙關含意，呈現各種多元活動內容；「舞」除了代表遊行走路之外，還將各種舞蹈融入其中；「祭」在日本則是節慶的意思，希望民眾都能一起共襄盛舉。

### 攜手日本3大表演團隊演出 台中企業熱情支持在地活動

陳盛山則表示，踩舞祭號召全台灣12所高中大專院校參與演出，並邀請日本三重縣HAPPY ARCHIVE、名古屋JYO(笑)、北海道KITA SUBARU(北昇)3大知名表演團隊共襄盛舉。目前台日間觀光逆差接近200萬

人次，若這次活動能成為新風潮，將可大大促進台日的觀光交流，希望踩舞祭能成為常態性的活動，連年舉辦。

今年首次舉辦「台中國際踩舞祭」將師法日本YOSAKOI索朗祭的形式，由學生自選音樂自編舞蹈，結合地方在地精神與特色進行展演。除了安排舞蹈踩街，還有舞蹈教學、特色市集、抽獎等活動，在中秋連假期間讓民眾深刻體驗踩舞的魅力。

此外，踩舞祭活動也獲許多知名企業響應，包括裕元花園酒店、台中銀行、全聯實業、和大工業、富宇建設、維格餅家、味丹企業、喬山健康科技、麗寶樂園等，皆提供資源支持台中在地特色的熱情踩舞祭。

聯絡人：台中市觀光旅遊局吳小姐

聯絡電話：(04) 2228-9111分機58314

# 臺中國際 踩舞祭

TAICHUNG INTERNATIONAL  
DANCE PARADE & FESTIVAL

台中國際ダンスパレードフェスティバル

臺灣大道市政廣場 & 夏綠地公園周邊

活動內容

- 9/15 11:00-18:00 特色市集、表演團體現場舞蹈教學、有獎徵答
- 9/16 14:00-21:00 前夜祭、特色市集、表演團體現場舞蹈教學、有獎徵答
- 9/17 14:00-21:00 舞蹈踩街展演、大型晚會、投票抽獎活動、特色市集
- 9/18 11:00-16:00 特色市集、表演團體現場舞蹈教學、有獎徵答

活動日期

2016  
9/15 (四)  
▼  
9/18 (日)

官方網站

[www.tcdanceparade.com](http://www.tcdanceparade.com)



粉絲專頁

f 2016臺中國際踩舞祭 Q f 大玩台中 Q

指導單位: Taiwan 交通部觀光局 臺中市政府  
Tourism Bureau, MOTC TAICHUNG CITY GOVERNMENT

承辦單位: 威群廣告有限公司

主辦單位: 臺中市政府觀光旅遊局  
Tourism and Travel Bureau, Taichung City Government

協辦單位: 臺中市政府交通局、臺中市政府警察局、臺中市政府體育處、臺中市政府新聞局、臺中市政府民政局、臺中市政府教育局、臺中市政府建設局、臺中市政府衛生局、臺中市政府消防局、臺中市政府農業局、臺中市政府文化局、臺中市政府社會局、臺中市政府經濟發展局、臺中市政府環境保護局、臺中市西屯區公所

WINDSOR HOTEL TAICHUNG 裕元花園酒店 台中銀行 全聯福利中心 和太工業

協力廠商: 富宇建設機構 Fu Yu Construction 維格餅家 vigor lebao 德丹 VEDAN 喬山德康科技 JOHNSON

臺中世界花卉博覽會 后里·豐原·外埔  
TAICHUNG WORLD FLORA EXPO 2018.11-2019.04



# 中秋連假何處去？來臺中參加國際踩舞祭就對了！

首屆「2016臺中國際踩舞祭」即將在9月15日(四)至18日(日)臺中市政府廣場與夏綠地公園周邊盛大登場，將帶給大家最不一樣的中秋佳節。活動期間，臺中的街道將化為大型舞台，伴隨著活潑熱鬧的樂曲，踩舞團體輪番上場翩翩起舞，破除以往觀眾與表演者之間的藩籬，讓在場觀眾都能以近距離感受到舞者們所帶來的熱情與活力。



## 承日本YOSAKOI祭典精神而生 創臺灣歷史新頁

首次聽聞「踩舞」，可能大家都有各式各樣有趣的想像，其實「2016臺中國際踩舞祭」的靈感來自日本傳統YOSAKOI祭典，何謂YOSAKOI？YOSAKOI起源於日本高知縣8月中旬盂蘭盆節時舉辦的夜來祭，因為祭典本身具有強大的感召力，遂逐漸擴展到日本各地成為全民參與的活動，包括6月份北海道札幌YOSAKOI索朗祭、8月下旬的名古屋真中祭、10月上旬的三重縣安濃津YOSAKOI都是日本在地知名的踩舞活動。



## 累積14年臺日交流能量 今年在臺中一次看個夠

2003年臺灣燈會，交通部觀光局首度邀請日本YOSAKOI團體來臺演出，而2004年起交通部觀光局每年皆邀請臺灣舞蹈相關科系學子赴日表演交流，臺日透過踩舞互動已屆14年歷史，臺中市政府首次嘗試辦理以「踩舞」為主題的活動，除了希望帶給臺灣民眾很不一樣的節慶文化饗宴外，同時也盼經由臺中國際踩舞祭的舉辦，使臺日觀光交流向下紮根，寫下新頁。



## 融合在地文化元素 展現青年學子的活力與熱情

說到日本YOSAKOI祭典，有著兩個不可或缺的特色，第一是踩舞的參加者一律要手持「嗶子」，一種拿在手上搖動會發出喀喀搭搭聲響的響板，第二是舞蹈的配樂需融入一段地方民謠，搭配顏色鮮豔、層次多變的服裝，精心設計的舞步、道具，來展現團隊在地豐富精彩的文化特色。延續YOSAKOI SORAN祭的精神，首屆「臺中國際踩舞祭」由青年學子自選音樂自編舞蹈，結合臺灣本土精神與特色，展現專屬於年輕人的自信心與活力。藉由活力十足的舞蹈展演與精神口號，帶出臺灣在地的熱情與專屬特色。



## 申聯產官學，歷經年餘籌辦 終於實現「2016臺中國際踩舞祭」

臺中市政府觀光旅遊局陳盛山局長為此次踩舞祭在臺中舉辦的最大推手，除了親訪臺中在地的舞蹈及表藝科系學校，也不時為活動經費奔走，向贊助廠商、臺中在地觀光業者闡述活動理念，尋求合作機會。更難得的是，透過交通部觀光局及臺灣觀光協會的協助，在今年6月份北海道YOSAKOI索朗祭時親赴札幌，遞交臺中市林佳龍市長的邀請函給日本三大踩舞祭主辦單位，順利邀請到日方踩舞團體來臺以舞會友；經過耗時一年多的準備期，好不容易活動相關的人事物接連到位，總算促成本次踩舞祭臺日交流的美事。

## 觀光三把箭， 提升中臺灣觀光對日交流層次

「2016臺中國際踩舞祭」的實現，背後尚背負著對未來臺日觀光交流及提升臺中市在日本旅客觀光能見度的期待。為整合區域觀光資源，合力拓展日本市場，今年3月由臺中市等中部7縣市所組成的「中臺灣觀光推動委員會」與日本本州中部12縣市「中部廣域觀光推進協議會」(昇龍道)簽訂友好交流合作備忘錄，同時完成臺中機場與名古屋中部機場對飛，臺中市觀光旅遊局長陳盛山指出，實現以上兩把箭之後，接下來便是射出第三把箭—辦理「2016臺中國際踩舞祭」，藉由節慶觀光的國際合作，建立臺日教育、運動觀光交流平臺，拉動臺日兩地觀光人流，促進國際接軌，落實航線航點開拓，達成中進中出政策目標等深層意義。

## 臺日踩舞團體華麗大競演 還有文創展攤有看有吃又有玩

「讓臺中成為國際踩舞發源地！」臺中市長林佳龍表示，臺中國際踩舞祭融入踩舞、舞蹈、節慶等多項元素，其中「踩」字含義除踩舞外，還雙關「彩色」，呈現各種多元活動內容；「舞」則代表除了遊行展演外，還將各種舞蹈融入其中；「祭」在日本則是節慶的意思，希望民眾都能一起共襄盛舉。

9月15日(四)至9月18日(日)一連四天在臺灣大道市府廣場及夏綠地公園周邊，主辦單位邀請到日本三重縣HAPPY ARCHIVE、名古屋JO(笑)、北海道KITA SUBARU(北昂)三大知名踩舞表演團隊、臺灣則有華岡藝校、中國文化大學、國立文華高中、青年高中、新民國中、臺南應用科技大學、臺灣體育運動大學、國立臺灣戲曲學院、東吳高工、南投民族舞蹈團、泰雅原舞工坊、小豆豆舞蹈團等優秀舞蹈團體，他們將用最氣勢磅礴的展演及最青春燦爛的笑容，帶來今年首屆的踩舞饗宴。除踩舞活動，現場也有設置創意市集，招募中臺灣文化品牌，吸引參觀人潮注入活水，帶動臺中市週邊景點、餐廳、飯店、伴手禮經濟成長，振興臺中觀光產業發展。



## 看踩舞、逛市集、賞月嚐糕餅 健康又應景

臺灣的傳統節日很多，元宵節有燈會、端午有划龍舟，而中秋節不應該只有烤肉一種選項，今年民眾可以有更健康的選擇，連假來臺中看精彩的大型踩舞表演，不僅環保還能讓大家攜家帶眷走出戶外。

「2016臺中國際踩舞祭」一連串精彩的展演活動即將上演，還不快趕緊預備好你的相機，快來和我們一起體驗「2016臺中國際踩舞祭」的迷人魅力！

# 專訪泰國觀光局台北

*Amazing Thailand, Amazing Story* 泰多精彩  
推廣重點鎖定女性族群 深度體驗奢華、

泰國觀光局台北辦事處新任處長邱杰於8/15走馬上任，身為法律與政治系畢業的新任處長，對於觀光宣傳更有一套嶄新的邏輯與想法，並希望將過去長達25年的泰國各地區的職務經歷，發揮在台灣市場，讓台灣前往泰國旅遊的旅客有更多不一樣的豐富體驗。

撰文／張偉浩 攝影／陳正國 圖片提供／本刊圖庫

**根**據交通部觀光局統計，2014年比較2015年的台灣赴泰國旅遊人口從419,133成長到599,532人次，漲幅高達43.04%。邱杰認為台灣是極具品質與潛力的市場，雖然增加人數是主要目標，但在他眼中數字不是關鍵，而是從雙向的友誼發展與增加旅遊的主題性與吸引力，才是最重要環節。

因此，在未來將主要推廣3大特色主題，包括奢華旅遊、深度體驗遊以及運動旅遊，並鎖定商務旅客與女性客群。未來除了透過多樣的媒體報導合作之外，也歡迎公協會、俱樂部、台灣的旅行業者等單位一起包裝推銷相關商品，讓台灣旅客認識更深層的泰國之美。

## 奢華體驗從生活開始 品嚐泰式料理美味意義

因前往泰國的機票便宜加上消費水平較低，泰國成為台灣旅客度假的首選之一，為了顛覆傳統低價概念，泰國觀光局特別以奢華體驗作為今年的宣傳主軸之一，藉由多樣的文化、美食、宗教元素，讓旅客從此發掘獨一無二的泰國精彩故事（Thailand Amazing Story）。

邱杰表示，自己曾研究過台灣旅客的屬性，認為台灣旅客遵守秩序、潛能極高、喜歡探討，更喜歡舒服的旅程，因此認定奢華體驗絕對適合台灣市場。

奢華體驗像是旅客可以前往水上市場安帕瓦，去拜訪當地的果園、菜園，摘採最新鮮的水果、蔬菜做成泰式風味的料理。例如泰式椰奶放入茄子，最主要是吸附椰奶過於黏膩的口感，而加入香茅草則是讓不好的氣體從身體排出，透過食材的介紹，讓1道料理變得更加有故事性，不只是表面的品嚐，而是去探透背後的意義。

泰國觀光局台北辦事處新任處長

邱杰



# 辦事處新任處長 邱杰

故事等您來一起創造  
運動、美麗3大主題旅遊

另外，觀光勝地普吉島在過去是台灣旅客眼中的海島天堂，而其中，早期移民於此的華人與泰國人的後代稱作Baba也發展出獨特的文化，像是他們的結婚方式跟福建很接近，除了奉茶、吃湯圓，文化生活與建築房子都有其可看性，有別於泰國中部的感受，這對於旅客來說又是另外一種Amazing Story。

## 女性消費意識抬頭 5種行銷概念瞄準目標

女性消費意識抬頭，許多台灣女性非常懂得犒賞自己。因此在邱杰眼中，女性是非常有權利與決定權的族群，不但是全家出遊的決策者，更是消費主力來源。因此，泰觀局針對女性遊客特別提出5個不同行銷概念，包括美麗容貌、美麗身型、美麗心靈、美麗度假、美麗體驗。

美麗容貌包括了做Spa、泰式按摩，讓女生保持美麗容貌；美麗身型則是透過跳舞、泰式拳擊，讓女生維持身型；美麗心靈透過打坐、瑜伽，讓女生從內在散發出自然美感；美麗度假則是透過豐富的購物體驗，讓女性充分享受度假的樂趣；美麗體驗則是融入泰式生活，從學做菜開始，體驗當地人的簡單愜意生活。

## 一起來泰國揮桿趣 國際等級親民價格

運動旅遊是近年來最盛行的趨勢，年輕旅客特別推崇。為此，泰國觀光局也推廣「運動旅遊」作為宣傳主軸之一，並邀請遊客來泰國從事各項運動活動，包括打高爾夫球、泰拳、馬拉松，或是體驗F1賽車、摩托車等極限運動。

其中泰國的高爾夫球場擁有300座以上，無論是硬體設備或是軟體的服務人員水準，皆達到國際等級，除此之外，還有比其他國家價格低廉的優勢，CP值極高。因此，近年來前往泰國打高爾夫球的旅客也日益增加，絕對是台灣同業包裝的好選擇。



邱杰

Mr. Chookiet Potito

學歷：

大學：法律系畢業

研究所：政治系畢業

經歷：

1982~1990年：任職律師事務所擔任律師工作

1991~迄今：任職於泰國觀光局至今共25年

2012~2016年：泰國觀光局東北部素林府辦事處處長

2016年8/15起：泰國觀光局台北辦事處處長

## 素林府大象村超吸睛 國際新人結婚首選

在前來台灣擔任處長之前，邱杰從2012年~2016年一直是泰國觀光局東北部素林府辦事處處長，對於當地的旅遊資源相當了解。其中位在素林府的Ban Ta Klang大象村極具特色，這裡的村民把大象當做家人，不論生老病死、婚喪喜慶都有牠的存在，甚至是小朋友也稱大象為哥哥。

最特別的是，當地人騎乘大象迎娶，可愛感動的畫面深深吸引新人目光。在去年2/14就有30對新人一同結為連理，包括7對外國人，還有2對台灣旅客，一舉躍上國際新聞成為新人最想體驗的結婚方式。

除此之外，結婚的衣服是運用古老的布料與獨特的手工製作，工法相當繁複精美，並以黃金線編織，成為全球唯一的泰絲發源地。而且純手工製作，1個女工1天只能製作4公分的長度，也讓泰絲的價格居高不下，成為最具有藝術價值的奢侈品。

## 東協心臟中心位置 跨境雙國遊最佳推手

泰觀局在今年泰國旅展中，特別與中南半島上4個鄰國（緬甸、寮國、柬埔寨及越南）簽署共同發展旅遊聯盟，也是泰觀局積極推廣的「2 Countries 1 Destination」（跨境雙國遊）。邱杰指出憑藉其東協心臟的位置，可以無限延伸多樣的跨境雙國遊。

像是曼谷到達素林的武里南機場（Buriram）相當迅速，因此往南可延伸至柬埔寨的吳哥窟，往北到達寮國的永珍，往東則可串聯越南。而以曼谷為中心則能往西前往緬甸仰光，讓跨境遊的組合選項更多元，同時亦結合了多國旅遊資源，不再單打獨鬥拚觀光。

因此，邱杰認為在台灣也是以合作的方式宣傳泰國旅遊，用交朋友的心態與台灣的旅遊同業、媒體、航空、公協會友好，讓彼此串聯成為一個強而有力的團隊，一同分享利益，Friends always in my heart！

# 2016台灣觀光業面臨的變數與突破講座

10年2千萬觀光客整備計劃 配合南向政策開闢東南亞自由行商機  
活絡島內旅遊 推動3~4日深度觀光留住旅客消費並協助旅館轉型

根據1111人力銀行與台灣行網站統計數據指出，近4成島內觀光業者近期業績下滑，平均下滑幅度達23%，台灣觀光產業如何突破困境、面對未來發展？針對此項議題，台灣行旅遊網於8/23舉辦「2016台灣觀光產業面臨的變數與突破」系列講座，由台灣行旅遊網總顧問李奇嶽主持，邀請行政院觀光推動委員黃正聰擔任主講人，以及旅館經理人協會理事長張明琛、台北市旅館公會理事長邱樂芬、觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮、台灣觀巴協會理事長呂威德共同與談。

撰文·攝影／林宥蓁



◀ (左起) 台北市旅館公會理事長邱樂芬、旅館經理人協會理事長張明琛、行政院觀光推動委員黃正聰、台灣行旅遊網總顧問李奇嶽、觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮、台灣觀巴協會理事長呂威德、觀光旅館公會秘書長何忠錦、民宿協會聯合會副會長劉玲玲、1111人力銀行公共事務部副總經理兼發言人李大華。

## 業者靈活應變、逆境求生 免簽、活絡國旅創造商機

根據觀光局公布6月陸客來台27.1萬餘人次，比去年同期減少11%，也創下30個月來新低。李奇嶽指出，不少業者坦言業績下滑，影響營運。面對陸客減少，23.8%業者選擇開發其他業務，20.2%開發其他客源，17.9%祭出促銷方案因應，足見業者的靈活應變能力。

雖然5月份陸客赴台人數比4月減少16%，但整體來台旅客反而成長3%，相當於去年同期的表現。而佔台灣市場約2成的日韓旅客各有3成以上的月增幅，顯見台灣觀光產業後勢可期。

黃正聰表示，台灣觀光產業預估10年可以達1兆2仟億的產值，帶動相關就業人口倍增，未來將規劃區域工作圈的模式，讓北、中、南、東4區的觀光資源得到最大的發揮，並同步提升清泉崗及小港機場的服務能量等規劃。

而就國際觀光市場分析，2010~2020年間，全球觀光客人數將成長55%，亞洲地區成長將可望達到102%，顯見台灣觀光市場仍有很大的

發展空間。台灣旅客到160多個國家可使用便利簽證，但僅有不到50個國家可來台免簽，為了改善這樣的落差，自8月起試辦泰國、汶萊來台免簽，未來目標是東南亞各國皆可使用免簽。

借鏡鄰國日本，2013年赴日的泰國旅客僅10萬人次，在開啟免簽之後，2016年赴日的泰國遊客已經達到100萬，3年間成長10倍。師法日本的成功模式，台灣也可大幅迎來東南亞旅客。

目前觀光政策規劃的10年2千萬觀光客整備計劃，將從機場建設、旅宿業增加10萬間客房，培養專業人才並成立品質提升指導小組等方向進行。

同時，為健全島內旅遊市場，活絡旅遊、旅館業等需求，可以推動的因應措施像是：1日校外教學提升至2日的親子旅遊，規劃3~4日深度觀光，留住旅客在台消費；企業員工旅遊可抵營所稅；重新檢討國民旅遊卡的補助範圍等。

## 旅館業面臨轉型盼政府協助 建構OTA平台友善自由行旅客

旅館經理人協會理事長張明琛表示，旅館業挺過SARS、921的衝擊，然而現

階段卻是面臨轉向及轉型的時機。選擇轉向的業者多把陸客客源重心移至東南亞市場，但轉型難度較高，過渡時間企盼有關當局加以協助。

台北市旅館公會理事長邱樂芬指出，旅館業面臨了未能跟上國際化腳步、定型化契約、境外訂房網站課稅等問題，有待解決。目前陸客量下滑或轉為自由行型態，旅館業者也應思考客房數是否供過於求，希望有關當局正視旅館業的困境。

觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮表示，有關當局應全力協助旅遊業者推廣inbound市場，編列預算補助。目前推動新南向政策雖具有發展潛力，但執行上尚未貫徹。同時，他也呼籲業者要團結共同面對，不要單打獨鬥。

台灣觀巴協會理事長呂威德指出，要拓展自由行的旅客市場，開放免簽只是其一，透過打造更友善便利的跨品牌、多語言OTA平台，將可提升自由行的便利性。他也希望有關當局挹注與外國團體旅客相當的資源在自由行市場上，帶動自由行市場正向發展。



# 讓同業的設計與用心被大眾看到

## 許晉睿：明年計劃邀民眾共同參加典禮 擴大市場能見度 金質獎最大目的在創造旅遊產品的價值及業者合理的利潤空間

撰文·攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



旅行業品質保障協會理事長  
許晉睿

為提升旅遊品質、保障旅遊消費者權益，由旅行業品質保障協會舉辦的「金質旅遊行程」選拔，今年邁向第5年，透過公平、公開、客觀的方式，評選出每年度最優質的旅遊行程，獲得業界廣大迴響，已成為旅遊產業中最具代表性的活動。

綜觀2016金質旅遊行程選拔，可看得出越來越多業者開始注意、認同該獎項的認證，以及其所帶來的正面效益，也因此參與的積極度逐年成長。同時，今年典禮現場的氣氛，相較以往也更加熱絡，主辦單位不但特別安排前導影片、規劃給予得獎者致詞時間，加上不時穿插的獲獎業者歡呼聲，都讓整個頒獎典禮更像嘉年華。

旅行業品質保障協會理事長許晉睿表示，金質旅遊行程選拔的最大意義，就是把經過認證的優

選商品推到市場上，讓更多消費者所悉知，進而帶動會員銷售上的助力，同時維護業者該有的利益空間。

也因此，除了年年舉辦選拔外，從去年起品保協會更在觀光局的補助下，透過廣告投放，讓更多消費者了解到金質旅遊行程的各類優選商品，加大整體的曝光度，讓消費者對於會員更有信心，這也是品保協會先前對於獲獎會員的承諾之一。

此外，為了促使市場更加活絡，今年第4季開始品保協會也將積極舉辦出境旅遊的相關宣傳與出入境市場的交流活動，透過一系列積極的宣傳與策劃，有效促進市場的熱度與胃納量。

### 明年計劃讓直客一同參與 將能見度向上提升

許晉睿表示，好的商品就該讓更多人看到，而若想延續好商品的生命，最重要的莫過於加大其經濟價值。因此，品保協會將延續去年的推廣模式，透過觀光局的補助，同時並尋求更多贊助資源，加強獲選商品在直客市場的整體曝光量；同時，也會積極向旅客宣導正確的購買觀念，加大消費者對於品保會員推出商品的信任感，以雙管齊下的方式達到最大效益。

許晉睿對於此次同業會員的積極參與深表讚賞，完全展現出旅遊產業的活力與熱情，因此品保協會也鼓勵會員多多共襄盛舉，不論業者的規模大小、資歷深淺，只要有創意有想法去包裝產品都可以參與金質獎的評選，讓好的商品被更多旅客所看見。

值得一提的是，明年度金質獎頒獎典禮期望邀請消費者一同參與，許晉睿指出，如何讓更多消費者了解到金質旅遊行程的選拔與意義，以及擁有哪些商品，最快的方式莫過於直接邀請他們一同參加頒獎。

### 更好的利潤該大膽的賺取 貨價相符才是王道

許晉睿表示，金質旅遊行程的設定並非否決其他未參加選拔的行程，由於每位旅客的需求不同，不論是多次出遊而選擇經濟型的商品，或是因為假期難得所以選購更高端的旅程，只要能滿足旅客的需求都是好的商品。也因此，品保協會鼓勵業者讓商品的內容透明化，加上品保協會積極向消費者宣導正確的選購心態，期望減少不必要的糾紛。

許晉睿特別表示，業者規劃商品時皆擁有成本的考量與風險，因此追求合理的利潤是正確的商業行為，應該大膽的規劃、大膽的賺。金質選拔的目的就是在促進業者推出更好的包裝，進而創造更大的利潤空間，讓更多苦心規劃優質內容的同業被看見，其推出的商品不再成為小眾需求，而是在兼顧品質之餘，也能達到獲利的標準，透過貨價相符的模式，讓業者的心血被看見。

每一次的選拔都不是一個句點，而是提升與維護更好旅遊品質的起點，這樣才能確保金質旅遊行程的說服力與公信力，品保協會也將與全體業者一起努力，共創市場的無限榮景。

# 讓好的商品被看見！讓品質成為 旅遊業奧斯卡——金質旅遊行程隆

觀光局、品保協會背書最安心 數百位同業熱情參加頒獎典禮  
首度開放獲獎者致詞 幽默感言展現旅遊產業活力 近百件角



▲2016金質旅遊行程共計有36個優質行程獲得青睞，為市場品質化的推動帶來最佳動力。圖為獲獎業者與來賓一同合影。

隨著旅遊已成為民眾生活中必備的項目時，旅遊的品質與商品的設定也成為無數旅客購買時的首要依據，原因在於好的商品能夠刺激購買的意願，吸引更多旅客出遊，進而帶動市場的成長。而面對瞬息萬變的市場，同業無不絞盡腦汁的規劃新穎商品，期盼滿足旅客的需求之餘，也能讓更多人認識到優質的商品。

為了讓這些優質行程能有被看見的平台，在觀光局指導、各國駐台旅遊推廣機構（ANTOR）協辦下，旅行業品質保障協會已連續5年舉辦「金質旅遊行程」選拔，金質旅遊行程除了行程優質外，也要求行程透明化、內容明確化，讓旅遊消費者輕鬆了解旅遊產品內容，進而選擇適合的行程參團，享受優質旅遊品質。由於金質旅遊行程的選拔動員了產官學界的力量，其公正性也讓這個評選逐漸廣受市場認可，進而演變成每年一度的旅遊產業奧斯卡典禮，更成為許多得獎同業在銷售上的最佳利器之一。

而今年的金質旅遊獎頒獎典禮於9/1正式登場，當天共吸引了數百位得獎的同業參與，包括觀光局副局長張錫聰、海旅會台北辦公室副主任孔倫，以及眾多航空公司代表皆紛紛共襄盛舉，顯見市場對於金質旅遊行程的重視。此外，今年頒獎典禮相較以往有許多不同，不論是開場時播放出如同奧斯卡頒獎典禮般的影片外，也特別安排每位獲獎者30秒的致詞，從各家同業費盡心思的演說中，都可

看出旅遊產業的滿滿活力，以及對於商品被肯定的滿滿驕傲。

## 超越全球成長幅度 台灣出入境市場成長率大幅增長

特別出席頒獎典禮的觀光局副局長張錫聰表示，據世界觀光組織統計，2015年全球旅遊市場的成長率達到4.4%，而反觀台灣出境市場去年達到1,300萬人次，成長高達11.3%；而入境也寫下1,043萬人次，成長幅度達到5.3%，雙雙超越全球成長的百分比，顯見市場的活絡與蓬勃。為了提升旅遊品質、同時保障消費者的權益，金質旅遊行程選拔多年來一直是觀光局大力支持的重要活動。而對於產業而言，金質旅遊行程選拔已成為銷售的重要品牌象徵，透過公平的競選、得獎後續的推廣，都能讓優質的商品被消費大眾看見，也得以帶動市場更活躍的發展。

## 讓好的商品更有經濟效益 將金質商品推到市場上

旅行業品質保障協會理事長許晉睿表示，今年的金質旅遊行程選拔相較於往年有許多的不同，原因在於要實踐去年跟前年對於得獎同業的承諾，包括1.讓每屆的頒獎典禮一年比一年好，以及2.把得獎



▲理想旅遊企劃經理哈立德受獎致詞。



▲鳳凰旅遊總經理卞傑民受獎致詞。



▲歐雅旅遊副總經理羅孝忠。



▲行健旅遊線控部副總呂志文受獎致詞。



▲名生旅遊董事長柯佳銘受獎致詞。



▲晴天旅遊副總經理蕭世華受獎致詞。



2016金質旅遊行程選拔獲獎名單

國民旅遊類	
<b>本島旅遊</b>	
找尋比啞蘇太魯閣山中傳奇藍·綠美學之旅	威信旅行社
冷熱溫泉雙享泡·蔥明廚房田生活	威爾旅行社
【舞動曼波田】台灣羊角村、伊達邵101度假之旅	皇朝國際旅行社
<b>入境旅遊類</b>	
<b>大陸來台</b>	
蔚藍尊享之旅-「發現台灣『心』世界」	佳安旅行社
食在好灣~台灣6天發現(Discovery)輕旅行	麗緻國際旅行社
<b>東南亞來台</b>	
穆斯林富豪精品清真認證6日遊	昇漢旅行社
<b>東北亞來台</b>	
暖冬高雄-暢打高球之旅	國慶旅行社
<b>出境旅遊類</b>	
<b>大陸華中地區</b>	
福氣中國~徽州之美黃山江西精華7日遊【前山後山2晚、婺源景區、景德鎮、徽韻秀、尊爵三排椅、無購物、無自費+WIFI】	五福旅遊
<b>大陸華南地區</b>	
3大主題·8種玩法·玩樂俏江南美食·夜枕烏鎮5日遊·5星無購物X車上WIFI(早去晚回)	雄獅旅遊
<b>大陸西南地區</b>	
金鳳凰~桂林·龍脊·三江深度遊6日(高鐵升級版)	雍利企業
<b>東北亞地區</b>	
南九州懷舊鐵道溫泉之旅	新進旅行社
經典渡假之宿·千葉別邸海與森·房總海幸旬滿彩5日	太平洋旅行社
輕井澤玩很大 擁抱星空森呼吸5日	名生旅遊
<b>東南亞地區</b>	
柔軟時光~中越典雅順化、蘭珂悅椿、寧靜會安、雲端夢樂園、藍色峴港、世界遺產風華5日	品冠旅遊
勇敢傳說-峇里森林狂想曲	麗緻國際旅行社
珍愛吳哥~美麗聖卡SPA饗宴5日	盈達(綜合)旅行社
<b>北美洲地區</b>	
加拿大·洛磯山露易斯湖(2晚)慢遊10天	鳳凰旅遊
<b>南美洲地區</b>	
【主題旅遊】《超熱賣》南美古國:秘魯!馬丘比丘、亞馬遜、的的喀喀湖、納斯卡線深度探索14日	雄獅旅遊
<b>紐澳、大洋洲地區</b>	
紐西蘭南北島深度全覽15+1天	歐雅旅行社
帛琉星象島·黃昏海釣·奇緣觀星·海洋生態5日	品冠旅遊
【OFF 慢遊】紐西蘭南島深度精華遊12天	樂遊旅行社
<b>中亞、南亞地區</b>	
漫遊斯里蘭卡自然之旅10天	鳳凰旅遊
<b>中西歐地區</b>	
法國12天經典版	皇家國際運通旅行社
英國愛爾蘭波光魅影16日	凱立旅行社
德國風情經典13日(6大賞德路線)	理想旅運社
<b>南歐地區</b>	
義大利夏艷之旅。驚豔、美食、藝文13天雙島住宿	格蘭國際旅行社
義大利12天經典版	皇家國際運通旅行社
陽光西班牙11日	行健旅行社
<b>北歐地區</b>	
深度冰島挪威峽灣丹麥城堡15日	凱立旅行社
<b>東歐、俄羅斯地區</b>	
克羅埃西亞唯美亞德里亞海13天	旗艦國際旅行社
捷克、奧地利·麗池卡登·三湖仙境一尊榮12天	太一國際旅行社
中歐祕境-波蘭、波羅的海、斯洛伐克深度15日	晴天國際旅行社
<b>非洲地區</b>	
遇見法老王~尼羅河、阿布辛貝聲光秀12日	理想旅運社
<b>中東、西亞地區</b>	
以色列聖地古文明、約旦佩特拉奇景之旅11日	晴天國際旅行社
約旦·以色列11日	行健旅行社
光與影留戀追逐的金色異域 榮耀鄂圖曼土耳其11日	華友旅行社



# 決勝條件！ 重登場

撰文/王政 攝影/王政、劉彥廷

## 36件優質商品脫穎而出 逐顯見金質旅遊行程深獲認可



▲觀光局副局長張錫聰。



▲旅行業品質保障協會理事長許晉睿。

的商品推到市場去，包括去年11月起把金質旅遊商品在媒體、公共場所上曝光，讓好的商品被看見，也更便利旅客選擇。

許晉睿特別表示，如何讓好的商品維持生命，最重要的便是必須有經濟效益，最直接的莫過於受到更多消費者的注目與青睞，才能讓同業的智慧與心血被看到。金質旅遊行程的選拔是不分公司的規模大小，只要有好的想法都有機會獲獎、讓商品被找尋，也能協助同業在競爭激烈的市場上，尋找到生存的新方向。

### 60位產官學代表嚴格把關 36件優質商品脫穎而出

今年的選拔特別邀集60位來自專業產、官、學代表齊聚一堂，從入圍的84個行程中嚴選出最具代表性優質行程，經過品保協會、觀光局、社會賢達、各國旅遊機構以及產業人士等委員代表，依公平、公開、客觀的評鑑原則重重把關後，共計有36件優質商品脫穎而出成為金字招牌認證的金質行程選拔。

此次包括3個國民旅遊、4個入境旅遊，以及29個出境旅遊行程，除了對於提供優質行程的業者予以「2016金質旅遊獎」認證獎勵外；這些經品保認證的優質行程，將提供給旅遊消費者作為出遊首要參考，藉此提升消費者滿意度，同時也建立金質旅遊獎的公信力。



▲品冠旅遊執行長關宏文受獎致詞。

▲盈達(綜合)旅行社副總經理林郁宸受獎致詞。

▲五福旅遊副總經理蔡孟宗受獎致詞。



## 遇見法老王·尼羅河·阿布辛貝聲光秀12天

# 理想旅遊 金質獎5連霸 11座得

透過德航A380完美串聯 深入探索德國6大路線 入住5星  
首創! 常駐台灣埃及達人專業領航 讓旅客玩得像當地人



▲理想旅遊企劃部總經理—楊學進（後排左1）、理想旅遊總經理—李隆豐（前排右4）與團隊合影。



▲理想旅遊德國企劃—李明宏協理。



▲理想旅遊埃及企劃—哈立德經理。

理想旅遊過去43年以來秉持著「開創、完美、標竿」的理念，致力成為旅遊同業的先驅角色，勇於創新內容、顧及旅客感受、在乎每一個細節，讓旅遊商品獲得旅客與同業的一致好評。

因為這樣的理念，讓理想旅遊一直以來都是金質獎的常勝軍。今年不負眾望，再度以「遇見法老王·尼羅河·阿布辛貝聲光秀12日」、「德國風情經典13日（6大賞德路線）」2支產品獲得金質獎肯定，5年來總共累積11座獎座，橫跨了美、歐、非、亞4大洲，表現亮眼出眾，站穩旅遊市場標竿地位。

### 顛覆成熟歐洲市場窠臼 突破重圍精彩「德」獎

歐洲旅遊市場在外籍航空的直飛、單轉的大力開拓之下，成為台灣旅客最喜歡的旅遊地區之一，尤其以德國來說，屬於穩健成熟、百家爭鳴的競爭市場。理想旅遊以最順暢的6大賞德路線為行程特色，突破重圍獲得金質獎的肯定。

理想旅遊企劃協理李明宏表示，產品挑選頂尖飛行品質的德國漢莎航空，

透過A380香港—法蘭克福航線，搭配1段漢堡—柏林的ICE高鐵（節省280公里拉車）打造最舒適的旅程，可以輕鬆的以環狀路線深入童話大道、羅曼蒂克大道、國王湖、楚格峰、古堡大道、萊茵河之旅6大賞德景區。

旅館方面，不論首都柏林、港都漢堡皆以5星國際品牌的連鎖飯店作為安排，並搭配度假型飯店，讓旅客輕鬆漫遊景區。餐食除了特別安排柏林國會餐廳、中世紀古堡餐廳、慕尼黑啤酒館、自然湖畔餐廳外，另安排8頓晚餐在飯店內，讓旅客結束1天行程後可以洗梳一番，再愜意、舒適的品嚐精緻料理，感受特別輕鬆愉悅。

### 透過故事文學與體驗活動 豐富旅客旅歐多樣感官

旅客的高滿意度成為理想旅遊不斷進步的動力，除了精簡景點安排、切割旅遊區域，完善景點、餐食、飯店等硬體內容之外，未來將注入更多的軟體項目。李明宏指出，像是融入景點的故事性、增加DIY體驗，都是未來努力的目標，尤將以德國、北西班牙、北法國、

英愛地區搶先推出。

故事性的規劃包括彼得兔的故鄉、詩人創作的湖區、名人推薦的餐點、偉人的故居，經典電影拍攝的場景，以充滿戲劇性的故事張力，濃濃的優美氛圍，豐富了旅客的想像空間。

而DIY體驗部分，將安排私人酒莊，製作專屬的名釀，或是前往廚藝教室與名廚一起烹飪料理、烘培甜點，甚至是安排鄉村健行、大自然自行車等多樣體驗，都成為未來規劃主軸，讓產品面向更加豐富多元。

### 精準掌握埃及旅遊動態 完美結合台灣旅客口味

綜觀金質得獎產品，理想旅遊屬唯一以埃及旅遊產品得獎的旅行社，原因在於除了在意產品的各項細節之外，最主要的是理想旅遊擁有長住在台灣的埃及導遊規劃所有行程，多年的導遊經歷，精準的掌握埃及所有旅遊現況，讓旅客身在開發中的旅遊國家，卻有歐洲規格的享受。

理想旅遊企劃經理哈立德表示，身為埃及人了解埃及的文化之美，因住在台



## 德國風情經典13天（6大賞德路線）

# 獎產品橫跨歐美、非洲、亞洲

國際飯店 品嚐德式特色料理  
拍攝每張照片都是最佳的完美角度

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫

灣卻懂得台灣旅客的心，因此便能將兩項優點完美結合，推出最優質的產品，從食衣住行育樂樣樣都審慎考量。像是安排10人座的賓士大車，附設廁所讓旅客用得安心，飯店部分則是安排位在尼羅河沿岸的5星級國際酒店，讓旅客打開窗戶就能將尼羅河的神秘之美盡收眼底。

餐食也特別讓旅客在國際飯店內享用，不用擔心吃不習慣或是水土不服的情況發生，更加在乎旅客在外旅遊的身體健康狀況。最令人關注的是，如何讓旅客留下美好的回憶？哈立德多年來不斷精心研究拍照的時機與角度，像是在金字塔前面騎乘駱駝、捕捉神殿最璀璨的光影，目的就是為了讓旅客在每一個觀光景點都能拍攝最好照片。

### 客製化GV2埃及小團 貼心中文導遊安心保證

隨著阿聯酋航空直飛台北－杜拜航段，打開中東大門，讓旅客前往埃及更加方便，為了瞄準高端旅客，也特別推出GV2成行的小團客製化產品。哈立德指出，有些旅客時間不多、不喜歡與其他旅客併團，甚至是注重隱私，希望自主安排行程探訪時間，小團操作更能貼近他們的需求。



▲阿布辛貝神殿聲光秀，讓旅客如癡如醉。



▲德國新天鵝堡。

此外，在旅遊過程中安全是最重要的指標，Mini Tour產品透過全程的中文導遊陪同，讓旅客可以沒有語言障礙的阻擾輕鬆享受愜意的旅遊時光。而導遊更是受過嚴謹、講究的日本式訓練，貼心呵護的照顧旅客，讓旅客安心無慮的探索埃及之美。

### 老品牌年輕化經營 改變操作法則吸引多樣客群

理想旅遊多年來積極佈局，將觸角延伸到世界的每一個角落，至今開創43年，擁有老品牌的靈魂，卻有年輕化的經營，不斷的世代傳承，像是擁有穩健踏實的中生代的李明宏協理，與年輕輩創意十足的哈立德，透過多樣的人才將理想旅遊從點、線、面全方位地拓展旅遊市場。



▲堅持讓旅客騎駱駝穿金字塔，拍出最好照片。

理想旅遊企劃部總經理楊學進表示，理想旅遊的企業文化就是自我挑剔，對產品有高度的要求才能獲得旅客的高滿意度，也不斷將產品操作規劃做改變，減少多餘不精彩的景點，給予旅客最值得探索地方。

未來也將透過日本知名飯店作為產品號召，其飯店擁有奢華精緻的氛圍、旅客少、隱秘性高，引領旅客走向極致高端的享受。

此外，理想旅遊更歷時9個多月研究年輕旅客的想法，經過資料匯集後，正式推出「Perfect & Young」的年輕化產品，同時結合了團體的便利性，賦予旅客高度靈活的探索時光，不受框架限制，讓旅客在40歲以前便能完成旅遊的夢想。

### 理想旅遊11項金質獎輝煌紀錄

- 2016年：遇見法老王·尼羅河·阿布辛貝聲光秀12天
- 2016年：德國風情經典13天（6大賞德路線）
- 2015年：加拿大洛磯山冰川天空步道10天
- 2015年：華僑越南～頂級海上天堂Villa5天（聯營團）
- 2014年：美西七大國家公園15天
- 2013年：食尚美西～雙樂園、天空步道10天
- 2013年：我愛波波～波蘭、波羅的海13天
- 2013年：日本伊豆四季～精選和風旅館5天
- 2013年：阿拉斯加～登上巔峰冰河全覽15天（聯營團）
- 2012年：大陸雲南～麗江悅榕庄8天
- 2012年：瑞士黃金日出～名峰健行10天



得獎產品

加拿大·洛磯山露易斯湖兩晚慢遊10天

漫遊斯里蘭卡自然之旅10天

金鳳凰~桂林·龍脊·三江深度遊6天(高鐵升級版)

## 鳳凰旅遊

# 勇奪2016金質獎3項大獎

加拿大洛磯山露易斯湖入住2晚 安排中段國內飛機輕鬆暢遊  
斯里蘭卡世界遺產結合自然之旅 桂林—三江高鐵安排更豪華

撰文/劉彥廷 攝影/王政 圖片提供/本刊圖庫



▲(左起)觀光局副局長張錫聰、鳳凰旅遊總經理卞傑民。



▲(左起)海旅會台北辦事處副主任孔倫、鳳凰旅遊副總經理林光耀。



▲(左起)觀光局副局長張錫聰、鳳凰旅遊副總經理邵鼎清。

以創新、高品質旅遊打響市場的鳳凰旅遊，今年勇奪金質獎3項大獎，成為此次最亮眼的大贏家。今年獲獎行程為北美洲地區：「加拿大·洛磯山露易斯湖兩晚慢遊10天」、中亞南亞地區：「漫遊斯里蘭卡自然之旅10天」，以及大陸西南地區：「金鳳凰~桂林·龍脊·三江深度遊6天(高鐵升級版)」，展現出鳳凰旅遊在各條線路的用心和深耕成果。

### 加拿大4大國家公園 高餐標 吃美食配美景

鳳凰旅遊副總邵鼎清表示，加拿大行程中特別首創入住洛磯山脈最美的露易斯湖2晚，以最充裕的時間，包含一整個下午自由活動，帶旅客盡情欣賞清澈碧綠的湖水、感受寧靜優美的湖光山色。

為了打造更舒適輕鬆的行程，鳳凰旅遊貼心安排一段加拿大國內班機飛往卡加利，省去約900公里的車程，減少長途拉車之苦。同時特別規劃一次遊覽洛磯山脈超人氣4大國家公園：班夫、優鶴、傑士伯和灰熊，以及前往冰川天空步道、冰原雪車、纜車登硫磺山頂等，從不同角度欣賞夢幻的自然山林美景。

餐食部分，選用翡翠湖畔西餐、夏丘酒莊套餐、溫哥華著名麒麟豪華海鮮大餐，以及露易斯湖城堡飯店內享用精緻西餐等，一邊遠眺湖畔美景、一邊享用美食，餐標更高達到3,000元，為旅客打造最難忘的感動回憶。

### 斯里蘭卡自然×人文體驗 入住5星綠建築得獎飯店

同樣獲獎的斯里蘭卡產品中，行程安排獅子巖宮殿遺跡、波羅那露瓦佛教遺跡和丹不拉石窟寺廟、坎迪佛牙舍利廟、加列古城等世界遺產，並且安排斯里蘭卡雅拉國家公園，帶旅客搭乘吉普車進入叢林探險，以及一般旅遊團未安排的海龜撫育中心、水牛優格小攤、海濱欣賞獨特立釣等行程。

副總經理黃賢在強調，此行程特別結合了歷史人文與自然風情，讓旅客能深度感受到斯里蘭卡多樣的魅力特色。同時，嚴選入住多家頂級濱海度假飯店，包括當地國寶級建築大師Geoffrey Bawa所設計的5星綠建築得獎飯店—Kandalama Hotel，以及參觀他的故居，讓人更進一步了解在地藝術與故事。

### 全新安排三江—桂林高鐵 搭乘漓江最豪華遊船

針對全新包裝的「金鳳凰~桂林·龍脊·三江深度遊6天」，副總林光耀指出，特別打出市場罕見的三江—桂林高鐵安排(高鐵1等座)，讓3小時的辛苦山路拉車，縮短為35分鐘車程。另外，全程使用3排座椅巴士，並配置免費WiFi，讓旅客在車程中更為舒適享受。

行程不同於市場，特別安排搭乘漓江上最豪華、最具特色的遊船—帝景號(或盛景號)，指定2層區船艙，能從絕佳的視野角度和最寬敞的空間，悠閒欣賞桂林山水美景。此外，鳳凰旅遊還安排船遊二江四湖、欣賞《印象劉三姐》大秀(有椅背席位)、走訪「世外桃源」等地，行程創新又豐富，獲得2016年金質獎的肯定，實至名歸。



▲來到加拿大度假旅遊，絕不可錯過寧靜又夢幻的露易斯湖。

# 金質獎 得獎王



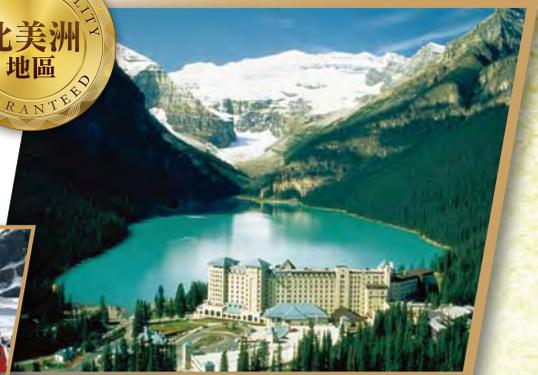
## 鳳凰旅遊連續五年獲獎 15大行程得獎數業界之冠

### 鳳凰旅遊榮獲2016金質獎

#### 加拿大 洛磯山露易斯湖(兩晚)慢遊10天



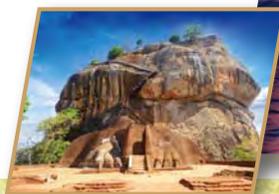
- ★首創露易斯湖城堡旅館連續住宿2晚、搭乘一段國內班機
- ★安排遊訪四大國家公園：班夫、傑士伯、優鶴、灰熊
- ★冰川天空步道、冰原雪車  
(開放至10月中，最後出發9/30、10/7)
- ★安排酒莊西式餐、露易斯湖城堡主廚晚餐



#### 漫遊斯里蘭卡自然之旅10天



- ★安排五大世界遺產、當地中文導遊講解
- ★入住斯里蘭卡Kandalama Hotel(五星綠建築飯店)
- ★規劃雅拉國家公園及海龜撫育中心生態之旅
- ★卡拉尼神殿、國寶設計師Bawa故居花園



#### 金鳳凰~桂林.龍脊 三江深度遊6天(高鐵升級版)



- ★全程無購物、無自費、無車購、三江到桂林搭乘高鐵一等座
- ★精彩雙秀：《印象·劉三姐》(有椅背席位)、《坐夜》
- ★桂林『船遊二江四湖』90分鐘空調船
- ★獨家瀉江豪華遊船帝景號或盛景號，指定第二層座位



### 金彩絕倫

得獎行程涵蓋長·短線

2012\*  
年度

- 金鳳凰張家界8天
- 黃金海岸.海豚島.凡賽斯7天
- 美西三部曲 正宗大峽谷9天
- 濃情蜜義.阿瑪菲.卡布里.五漁村12天

2013\*  
年度

- 東歐絢麗風華12天
- 奢華亞曼尼.悅榕莊.帆船飯店8天
- 神話鳥取.宮島出雲.鬼太郎柯南.名湯6天
- 泰Villa.綠山野生動物 湄南河畔饗宴5天

2014\*  
年度

- 金鳳凰麗江香格里拉深度6天

2015\*  
年度

- 金鳳凰江南STYLE 5天(雍利企業)
- 義大利天空之城彩色島雙米其林三高鐵9天
- 【華麗越南】頂級海上天堂Villa 5天



鳳凰旅遊  
PHOENIX TOURS™

台北 02-2537-0011 agt.travel.com.tw

桃園(03)302-6636 | 新竹(03)533-9119 | 台中(04)2321-0705  
嘉義(05)232-3557 | 台南(06)295-7257 | 高雄(07)335-0017

全 台 首 家 上 市 旅 行 社

| 1 億 8 0 0 0 萬 履 約 責 任 險 | 交 觀 綜 2 0 0 6 | 品 保 北 0 3 9 3





## 歐雅旅遊



得獎產品

### 紐西蘭南北島15+1天

# 全市場最深度的紐西蘭行程

北進南出行程最順暢 特別安排陶波湖垂釣、凱庫拉賞鯨  
保證入住2大國寶級飯店、走進3大國家公園的「中土世界」

撰文／劉彥廷 攝影／王政 圖片提供／本刊圖庫



▲（左起）觀光局副局長張錫聰、歐雅旅遊業務經理羅孝忠。



▲紐西蘭沿途風光優美，雪山與碧綠草原相互輝映，美不勝收。



▲搭乘天空纜車，紐西蘭皇后鎮市景盡收眼底。

2013年起連續獲得金質獎肯定的歐雅旅遊，今年以「紐西蘭南北島15+1天」的優質產品再度獲獎，備受各界讚賞。歐雅旅遊秉持著高品質安排、豐富的行程內容，打造出與市場截然不同的行程特色，尤其在北歐、極光、東歐、紐西蘭等地，打造出獨家產品，吸引全台旅客目光。

#### 鎖定高端、退休客群 打造最精彩亮眼的行程

歐雅旅行社總經理王子煌表示，從民國68年開始操作紐西蘭行程，已有近40年的豐富經驗。紐西蘭以獨特的地理位置，美麗的自然風光：南島冰河、北島火山，深受退休族群、蜜月客群，以及戶外健行等朋友所喜愛，因此歐雅旅遊鎖定此類客群，特別以15+1日安排，帶旅客一次深度暢遊紐西蘭南北島各地秘境景點。

王子煌強調，紐西蘭有3大特色，1.治安良好，且當地人相當友善，非常適合旅遊；2.紐西蘭有「世界最後一塊淨土」之稱，風景優美迷人；3.紐西蘭重視觀光產業，無論是國家公園、飯店，都擁有相當完善的設施與服務，適

合台灣旅客前往度假旅遊，歐雅旅遊強調行程的豐富度，門票全含，打造產品競爭力，不淪為消費者比價的產品。

#### 威靈頓深度觀光體驗 12月份賞玫瑰和魯冰花

「紐西蘭南北島15+1天」行程中，運用華航直飛紐西蘭，從奧克蘭進，前往羅托魯阿森林健行、獨家前往紐西蘭最大湖泊—陶波湖巡遊垂釣、世界遺產—東加里諾火山國家公園、紐西蘭首都—威靈頓，也是著名電影《魔戒》的拍攝地，安排市區觀光、威靈頓國家博物館等，最後搭乘庫克海峽觀光渡輪前往南島，一路欣賞壯麗的峽灣風光。

在南島則精心安排走訪紐西蘭賞鯨著名勝地—凱庫拉，欣賞抹香鯨、海豚和海豹等野生動物，並在此品嚐當地最新鮮美味的龍蝦餐；遊覽英倫風格的基督城，走入夢娜維爾花園，在12月份可觀賞盛開的玫瑰花（南島沿路還可欣賞魯冰花）；來到奧瑪魯有機會觀看迷你藍企鵝，還可欣賞「恐龍蛋」—瑪瑞凱圓石；皇后鎮搭乘高空纜車，飽覽整個城市美景；世界自然遺產—庫克山國家公園，走進如詩如畫的絕美秘境。

#### 南、北島行程最豐富 嚴選當地最佳 & 特色飯店

歐雅旅遊行銷經理蔡蓓瑜表示，市場上多數紐西蘭行程因航班、行程安排，鮮少前往如東加里諾、凱庫拉等地，而歐雅旅遊強調為帶給旅客最完整的紐西蘭，南、北島各大景點一次全覽，行程最為順暢。值得一提的是，嚴選入住2大紐西蘭國寶級飯店：東加里諾城堡飯店、庫克山隱士飯店，歐雅旅遊取得穩定房間數，保證入住，就是要給旅客最頂級、舒適的旅遊體驗。



▲來到紐西蘭不可錯過威靈頓登山纜車，從不同角度欣賞北島風光。

# 金質旅遊獎 南北半球三冠王

紐西蘭

New Zealand

南北島

深度全覽15+1天



指定雙國寶級飯店(北東加里諾/南庫克山)，入住世界級美景中  
**精選當地特色餐食：**毛利傳統風味餐、凱庫拉西式龍蝦、橡木桶燻BBQ品酒午餐...等  
**歐雅獨家玩法：**陶波湖垂釣之旅、庫克海峽遊輪順接南北島、凱庫拉賞鯨之旅  
**囊括紐西蘭所有特殊自然景觀：**東加里諾火山國家公園、米佛峽灣遊船、庫克山冰河船探險  
 行程悠閒舒適，適合銀髮族群、家族旅遊、老少咸宜，歡迎專門挑選優質行程的玩家參團！



圖片來源/紐西蘭觀光局



紐西蘭

New Zealand

純南島慢遊12+1天

南島度假勝地瓦納卡&皇后鎮連住2晚，真正放鬆心情慢遊  
**安排人氣主題餐館：**綠石小鎮濱海景餐廳、包伯峰山頂豪華自助晚餐、庫克山隱士飯店景觀餐廳...等  
**玩家最愛活動：**獨家越野四輪驅動車淘金之旅、瓦納卡湖畔單車行、高山觀景火車、LUGE溜溜車、藍光螢火蟲、來去農莊住一晚！  
 擁有充裕時間可安排高空跳傘、噴射快艇等精選戶外活動(旅遊專員協助預訂，輕鬆玩樂)



北歐芬蘭

Finland

冬之芬蘭(含瑞典)10天

玻璃圓頂極光木屋別墅(2017出發日保證入住)  
 嚴選拉普蘭區極少光害旅宿，增加看到北極光的機會！  
 登上波羅的海豪華遊輪—詩麗雅號(指定面海艙)  
 北極圈7大旅遊話題—網打盡：哈士奇&馴鹿雪橇郊野之旅、極光馬車雪橇夜遊、湖上冰釣、SAMPO破冰船、極園紫晶礦山、聖誕老人村、冰雪城堡探奇





得獎產品

陽光西班牙11日

約旦·以色列11日

## 行健旅遊

# 榮獲南歐、中東金質獎雙項殊榮

耶路撒冷朝聖之路 融入多樣精彩景點 10年產品鍍金  
西班牙雙點進出 安排AVE子彈列車 入住7晚5星飯店

撰文／張偉浩 攝影／王政、劉彥廷



▲（前排左4起）行健旅遊團體作業部協理蔡淑雯、線控部副總呂志文。



▲（左起）行健旅遊團體作業部協理蔡淑雯、線控部副總呂志文。

行健旅遊專營長程旅遊，強調完整分工、整合行銷、量化產品，要求每次出團皆有最完美的規劃與安排，以客為尊、追求商譽，帶領每一位旅客踏遍世界每一角落。

也因為這樣的堅持信念，讓行健旅遊在2014年獲得「西葡13日」、「克斯蒙13日」雙歐金質獎項肯定。今年不遑多讓，再度以「西班牙11日」獲得金質獎認證，並踏出歐洲前進中東，以「以色列、約旦11日」雀屏中選，成功開拓得獎版圖。

### 以約全程入住5星 結合古城、生態多樣景觀

早期以以色列、約旦作為基督徒朝聖行程的行健旅遊，10多年來不斷演進旅遊路線，將神聖耶路撒冷最具有參訪價值的景點去蕪存菁，並加入適合一般旅客遊覽的內容與體驗，讓產品精彩度提升又不失神秘氛圍。

行健旅遊團體作業部協理蔡淑雯表示，行健旅遊多年來穩健發展，每個月至少2團的出團量，並在去年將產品完美提升，以全程入住5星飯店，並加入市場獨家的胡拉山谷賞鳥規劃，讓產品的豐富度昇華，讓磅礴的自然生態、

莊嚴的古城巡禮完美糅合，呈現最佳狀態。

### 以約11天第1次參賽就獲肯定 探訪9大世界文化遺產

也由於行健旅遊董事長張榮源親自操刀，產品可說是連年精進，也因此以約11日產品今年首度送件參賽就獲得金質獎的肯定。蔡淑雯指出，產品特別規劃9大世界文化遺產巡禮，其中住宿佩特拉古城1晚，讓旅客有半日充足的時間參觀佩特拉古城，還有海法巴海聖殿纜車登高巡禮，遠眺18層的梯田花海，並前往電影《絕地救援》的拍攝地瓦地倫，參訪景點多樣又繽紛。

除了景點之外，路線的安排也經過精心研究，像是早班機抵達約旦後直接享用飯店早餐，並以順暢不走回頭路的方式遊覽以色列，讓景色與舒適度漸入佳境，回程則特別規劃特拉維夫—安曼的中段飛機，完美銜接安曼回香港的晚班機，讓旅客真正早去晚回玩足11天。

### 安排中文、台語導遊 服務、解決問題零時差

行健旅遊堪稱歐洲金質獎三冠王，除了富有操作歐洲旅遊法則，更靈活的操

作土航、阿聯酋多樣航點機位，像是西班牙可透過杜拜／伊斯坦堡—馬德里／巴塞隆納的航點，包裝雙點進出不走回頭路，並規劃1段AVE子彈快速火車（省去3小時車程），讓行程更加輕巧。

行健旅遊線控部副總呂志文表示，行健旅遊自行操作當地旅遊資源，包括飯店、巴士、景點、餐食，讓成本相對降低，產品高

端卻有親民價格。像是入住7晚5星飯店，還有度假風的太陽海岸飯店，讓旅客擁有一片美麗海景。此外，並搭乘印有行健旅遊Logo的巴士，內建Wi-Fi，讓旅客輕鬆上網、分享零時差。

並領先同業安排中文、台語導遊，旅程中有任何的問題可以得到第1時間的處理，讓旅遊更有保障、更加安心。

### 安排多樣市場獨家景點 停留3天巴塞隆納

西班牙屬於陸地風光豐富的國家，行健旅遊在行程安排上有獨到之處，像是深度安排百年雪莉酒莊品酒，還有多樣西班牙風味料理，包括了西班牙番紅花海鮮飯+Tapas、西式傳統牛尾餐、百年老店傳統烤乳豬等多達13種異國美味。

景點規劃上更是到位，不但將馬德里、巴塞隆納、海岸小鎮米哈斯、鬥牛故鄉隆達、中世紀古城塞歌維亞一次玩到底，更是特別安排3天2夜在巴塞隆納的行程，是業界停留時間最長的产品，讓旅客暢遊蒙賽拉特修道院，參觀鋸齒山，並前往私房景點奎爾宮、米拉之家、聖家堂、畢卡索美術館，經典景致盡覽不錯過。

# 金獎服務 盡在行健



從傳統古典之都馬德里啟程，  
前進歷史的安達魯西亞，  
品嚐百年葡萄酒釀、道地西班牙料理，  
佛朗明歌舞樂激昂、巴塞隆納高第建築中，  
發現最美麗的西班牙印象！

2016金質旅遊獎

## 陽光西班牙11天



### 行程特色

- 領先市場安排-高第建築「查爾宮」
- 蒙費拉特修道院、錫齒山
- 鬥牛士故鄉-隆達，中世紀古城
- 百年葡萄酒鄉、全程當地西班牙料理、佛朗明歌秀



歡慶優惠!! 前十名早鳥送小費  
再享金質優惠價/升等七晚五星住宿

金質優惠價 \$ **99,900** 起



磅礴的自然景觀、人文風貌，繫繞於心頭久久不散  
點滴所積累的心靈感動，彷彿深深烙印卻又歷久彌新  
佩特拉的精湛工藝震撼世人的目光  
耶路撒冷的神聖氣氛洗滌旅人的疲憊  
地圖上似需拼齊這兩個國家，才算圓滿

2016金質旅遊獎

## 約旦、以色列風情11日



### 行程特色

- 全程五星級飯店住宿
  - 悠閒享受死海潔淨樂
  - 造訪9處UNESCO世界遺產
- 歡慶優惠!! 報名付訂即加贈  
死海護膚套裝產品一組 (限量100組, 先搶先贏)



12/31前兩人成行  
第二人減10,000元

金質優惠價 \$ **123,900** 起



得獎產品

## 名生旅遊

### 輕井澤玩很大～擁抱星空森呼吸5日

# 漫步歐風輕井澤+小東北日光

輕井澤森呼吸 川越小江戶散策 享季節採果、DIY體驗樂趣  
品嚐在地風味美食 舒泡萬座&鬼怒川溫泉 入住嚴選飯店

撰文／趙意雯 攝影／王政 圖片提供／名生旅遊



▲(左起)觀光局副局長張錫聰、名生旅遊董事長柯佳銘。



▲行程將入住萬座王子大飯店，夜晚可一邊泡露天湯呂、一邊仰望星空，這也是吳宗憲《綜藝玩很大》節目特別指定的溫泉飯店與任務地。

名生旅遊成立10多年來，無論市場如何變動，始終將品質擺在第一位，在設計商品時，無不力求提昇與突破。在2012至2015年間，名生旅遊精心策劃的日本產品更連續贏得「金質旅遊獎」與日本觀光廳頒發「發現心日本獎」2項旅遊界最高殊榮的肯定。

名生旅遊旅遊行銷部部長張耀仁表示，今年榮獲「金質旅遊獎」的產品—「輕井澤玩很大～擁抱星空森呼吸5日」，有別於一般市場上的東京行，不走富士山、河口湖及台場、迪士尼樂園等景點，而是結合東京近郊的度假勝地—輕井澤以及有「小東北」美譽的日光，旅人可欣賞自然風光、感受人文風情、品嚐在地美食，並住宿2晚溫泉飯店。自今年5月推出以來，好評不斷，已超過千人體驗過，獲得廣大迴響。

#### 享受優質雙湯泉洗禮 優美自然風光一覽無遺

此行將走訪多處自然景致迷人的地點，有「小瑞士」之稱的輕井澤，位處高原地帶，四季各有特色；世界3大奇勝之一的鬼押出園，是淺間火山熔岩凝結而

成的自然藝術；白絲瀑布是輕井澤靈氣散發的極致，如數百條白絲絹沿著黑色岩石滑洩，神秘又唯美；龍王峽是鬼怒川氣勢最磅礴的一段峽谷，秋季楓紅遍野美不勝收，而鬼怒橋岩大吊橋可俯瞰下方清流與群山，美麗河谷盡收眼底。

張耀仁強調，此產品為東京少見的雙湯行程，其中，位於上信越高原國立公園內的萬座溫泉，海拔約1,800公尺，硫磺成分含量高，是票選2016全國溫泉地滿足度第一名的溫泉區，在此入住萬座王子大飯店，夜晚可一邊泡露天湯呂、一邊仰望星空，這也是吳宗憲《綜藝玩很大》節目特別指定的溫泉飯店與任務地。至於隸屬日光國立公園的鬼怒川溫泉，自古即享有「秘湯之鄉」的美譽，下榻的鬼怒川御苑有極佳視野，可眺望溪谷的幽靜風光。此外，日本3大名湯之一的草津溫泉，珍奇的湯田景觀值得一看，舊街散策也別有風味。

#### 獨家體驗達摩翁彩繪創作 享用豐盛美食、農場鮮果

旅行除了欣賞美景，在地的人文特色也值得細細玩味。川越被譽為「小江



▲名生旅遊在餐食設定上相當用心，包括精選部落客大推的輕井澤人氣燒肉套餐等。  
▶旅客可體驗特別安排的彩繪達摩翁創作。



戶」的街道，保留了關東地區屈指可數的古城風貌。在浦和特別安排彩繪達摩翁的創作，只要在達摩翁臉上描繪眼睛和鬍鬚，即可完成一尊獨一無二的達摩，虔誠祈願後再將好運帶回家。參觀伊香保4大博物館時，順便體驗可愛的Q比娃娃創意彩繪。杜莎夫人蠟像館在東京開設分館後，頗受遊客歡迎，可以在知名人物前盡情耍寶、拍攝合照，趣味十足！

此行精選的美食包括：和風壽喜燒吃到飽、部落客首選的輕井澤人氣燒肉套餐、鬼怒川御苑有日式屋台現做Bar的自助餐、日本134連鎖壽司燒肉食放題名店的自助料理、農園季節鄉村料理……行程中還會安排到原田農場享受採果樂，並大啖時令鮮果，目前到12月都有汁甜味美的蘋果可採摘呢！

# 名 | 生 | 旅 | 遊 最優質的輕井澤

賞 | 名生旅遊連續榮獲金質旅遊獎旅遊界最高殊榮



## 輕井澤玩很大

### 擁抱星空森呼吸五日

- ▲ 深度走訪：度假勝地輕井澤、連續11年百選之首草津溫泉、杜莎夫人蠟像館。
- ▲ 體驗DIY：彩繪施摩翁祈願好運、當今季節採果樂品賞現採現摘的香甜美味。
- ▲ 超人氣美食：部落客強力推薦人氣燒肉、日西式百匯自助餐無限放題。
- ▲ 嚴選溫泉：百年歷史鬼怒川溫泉、絕美1800公尺星空露天風呂萬座溫泉。



歷年得獎商品



### 九州豪體驗 漁師大驚奇、來去鄉下住一晚六日

最強企劃：與綜藝玩很大節目多次合作，創下超高收視率。  
 超強體驗：漁師補漁、茶道體驗、挖珍珠郵船、105最長足湯、農家住一晚。  
 嚴選飯店：入住兩晚超五星君悅飯店，享受品嘗超五星的美味料理與服務。



### 泰戀暹邏 悠遊曼谷 星鑽巴達雅水上樂活度假五日

保證無採購、無自費，餐食全面升級，入住觀光級國際度假飯店。  
 深度泰國：四方水上市場、恰圖恰創意市集、河濱夜市、古城76府。  
 絕對體驗：泰式按摩、蒂芬妮人妖秀、格蘭島水上活動、建興酒店。



### 來去鄉下住一晚 一期一會的感動邀請您一同感受五日

入住農家民宿體驗在地風情、品嚐道地媽媽料理保證溫馨感動。  
 欣賞錦延山丘藏王纜車，四季絕景一生必訪。  
 嚴選飯店：百選溫泉天童溫泉、千年歷史溫海溫泉。



名生旅遊  
MING-SHENG TOUR

(02)2502-7588  
www.msttour.com.tw





## 晴天旅遊

以色列聖地古文明—約旦佩特拉奇景之旅11日  
中歐秘境之旅—波蘭、波羅的海、斯洛伐克之旅15日

# 打造全新以約、波波斯深度之旅

約旦進、以色列出 探訪耶路撒冷、死海、失落的玫瑰城  
中歐秘境北進南出 15天行程5國首都全覽&9大世界遺產

撰文／劉彥廷 攝影／劉彥廷、王政 圖片提供／本刊圖庫



▲(左起)觀光局副局長張錫聰、晴天旅遊副總經理蕭世華。



▲晴天旅遊團隊合影。



▲晴天旅遊安排2整天行程，帶旅客深度感受耶路撒冷。

晴天旅遊今年再度憑藉著優異的產品設計、深度的行程安排，抱回2項大獎，分別為「以色列聖地古文明—約旦佩特拉奇景之旅11日」和「中歐秘境之旅—波蘭、波羅的海、斯洛伐克之旅15日」，連續2012年、2013年、2015年獲獎，可說是金質獎常勝軍，展現傲人的操作實力。

### 台拉維夫—安曼中段飛機 避免過境手續 行程更省時

晴天旅遊成立邁入第9年，產品不斷求新求變，強調深度探索，多年來擄獲旅客的心。今年獲獎的以約行程，最早以西亞、聖經路線為主題，因應市場變化，在2012年起修改路線，開始推出深度以約行程。晴天旅遊線控部經理王雲貞表示，許多人嚮往歐洲旅遊，喜愛文藝復興時期作品或是欣賞教堂等宗教藝術，然而以色列耶路撒冷正是基督教、猶太教和伊斯蘭教3大宗教的聖城，一定要來到這，才能真正感受到故事的起源。

行程安排飛往約旦安曼，一路暢遊到以色列，並安排中段飛機從台拉維夫返回安曼，大幅減少拉車時間，也避免2次過境手續，不走回頭路，讓旅途更輕

鬆。特別規劃耶路撒冷2個整天參觀，旅客可放慢腳步欣賞聖經故事發生地，以及以色列博物館、前往耶穌誕生之地—伯利恆、耶穌被釘上十字架後復活升天之地—聖墓教堂、猶太教信仰中心—哭牆等知名景點。

### 佩特拉2晚5星飯店 深度體驗約旦浪漫風情

王雲貞強調，在約旦部分，佩特拉入住2晚5星飯店，讓旅客有充分時間探索「世界新7大奇景」，市場多安排在此停留半天，而晴天旅遊特別規劃整整1天時間，讓旅客盡情漫遊「失落的玫瑰城」；可走上900多階梯修道院山頂，



▼斯洛伐克全國擁有上千座城堡，是世界上城堡數量最多的國家之一，素有「城堡之國」美稱。

或是漫步1.5公里的蜿蜒山谷、踏入神秘的法老王寶藏地墳等，滿足旅客冒險與探索的靈魂。

另外，波波斯行程，透過德國漢莎航空航點優勢，飛往塔林或維爾紐斯，深度遊覽愛沙尼亞、拉脫維亞、立陶宛各大城小鎮，並安排中段飛機前往波蘭華沙，前進克拉克、維利奇卡鹽礦、札格帕內，以及斯洛伐克各大城堡區，最後從維也納離開；行程北進南出，中段飛機省下600公里車程，且班機中午抵達、晚上離開，遊覽時間最為充實。

### 斯洛伐克4天3夜 細細漫遊城堡之國

行程安排東歐5國首都全覽，並且包含參觀9處世界自然／文化遺產地、《寂寞星球》媒體推薦必去的8大旅遊勝地，包括塔林舊城區、奧斯維辛集中營、斯洛伐克多西納冰洞、立陶宛十字架山、特拉凱水上城堡等，行程最為豐富精彩。王雲貞表示，斯洛伐克不同於市場安排，特別規劃4天3夜，拉脫維亞3天2夜，在華沙和克拉科還各住5星級飯店2晚，讓旅客玩得最為深度、住得更是頂級享受。

# SUNDAY TOURS 晴天旅遊

◀ 以色列、約旦 ▶



次  
鍍金  
肯定

繼2013年獲得金旅獎肯定後

今年再度獲獎!



2016金旅獎得獎行程

## 以色列聖地古文明、約旦佩特拉奇景之旅11日

市場唯一兩度鍍金的聖地行程，帶您閱讀4D版本的宗教聖經，走入玫瑰粉紅城的電影場景。



【深度走訪以約兩國】

包含兩大世界遺產—阿克古城、大同教聖殿。吸引教徒及非教徒體驗聖地文化的精髓。

【避免二次陸關過境的耗時手續】

特別增加安曼—台拉維夫中段飛機，保留更多時間來享受當地的風情。

【安排徒步可達佩特拉飯店宿二晚及佩特拉內用餐】

一整天完整參觀佩特拉，並有機會登上山頂的修道院，讓您不錯失世界新七大奇蹟任何美麗的景點與時刻！

【聖城耶路撒冷安排一天半的時間參觀】

僅古城就有一整天的時間遊覽，讓旅客可以放慢腳步，細細體會聖城之美。

【宿於約旦境內的死海五星飯店】

唯有宿於約旦境內的死海飯店，才能確保所浮游的是真正的死海。

【特別安排走訪巴勒斯坦國】

行程特別走訪位於巴勒斯坦國—耶律哥及伯利恆。

【行程最完整】

走訪8處世界遺產及6處2015《寂寞星球》的「終極旅遊：全球500大景點」

【體驗道地中東料理】

全程無中式餐安排、除離境日外全程安排飯店內自助式晚餐，讓您用餐輕鬆、玩得愉快。

【最貼心的安排】

高雄出發免加價，10人成團出發，方便您的假期規劃。



2016金旅獎得獎行程

## 中歐祕境—波蘭、波羅的海、斯洛伐克深度15日

給不想老的大人，想長大的小孩，一趟如夢似幻的自然、人文深度之旅。

【北歐南出及中段飛機，行程順順】

搭乘德國漢莎航空，及一段中段班機，節省至少1整天的拉車時間。

【深度斯洛伐克之旅】

完整走訪塔特拉山山區及高山湖風光；安排拜訪城堡之國的三大特色城堡：斯皮什基古堡、波耶尼切城堡及奧拉瓦城堡。

【拉脫維亞精彩之旅】

列名2016年最值得拜訪國家第5名。更安排走訪全歐洲保存最完整的新藝術建築區，巴洛克風格的倫達爾宮；及擁有「上帝的花園」美名的高哈爾國家公園。

【舒適豪華的住宿安排】

精選里加、塔林、布拉提斯拉瓦住宿步行可達古城飯店；華沙及克拉科安排五星飯店；塔特拉山安排山區及湖區飯店各一晚；以及拉脫維亞著名宮殿飯店；讓您住的舒適、玩的開心。



### 歷年得獎

2015

皇城、古都、撒哈拉—神奇迷幻摩洛哥全覽之旅14日

2015

風采伊斯蘭斯堪爾—克羅埃西亞、斯、波、黑四國14日

2013

以色列聖地古文明、約旦佩特拉奇景11日

2013

風車、花香、布魯日—荷比國深度12日

2012

克羅埃西亞、斯洛維尼亞、黑山共和國13日





得獎產品

# 品冠旅遊

柔軟時光~中越典雅順化、蘭珂悅椿、寧靜會安、雲端夢樂園、藍色峴港、世界遺產風華5日遊

帛琉星象島·黃昏海釣·奇緣觀星·海洋生態5日

再度榮獲金質旅遊獎雙冠王 高規格帛琉、中越勇奪佳績  
中越柔軟時光打造市場標竿 帛琉獨家入住星象島感受秘境

撰文·攝影/王政



▲(前排左起)觀光局副局長張錫聰、品冠旅遊執行長關宏文。

因為秉持著賦予旅客優質旅遊的信念，讓品冠旅遊成為品保協會金質旅遊獎的常勝軍，今年更以中越、帛琉2大線路再奪殊榮，成為市場高品質代表的標竿業者。

品冠旅遊總經理賴崇瑜表示，品冠

推出的每個商品，都期盼能挖掘出旅遊當地的美好，搭配頂級的美食、尊崇的住宿，讓旅客享受到最完美的旅程。以受到多次電視節目採訪的中越5天商品為例，不同於坊間的低價空洞行程，品冠嚴選優美的會安古鎮、3朝遺址順化古城，以及迷人的峴港海灘與法國殖民時期的度假天堂巴拿山，用最慢活的步調、最深度的走訪，把越南中部的精華完整呈現。同時更安排入住獨家代理的蘭珂悅椿飯店2晚，以悅榕庄旗下的頂級飯店、獨有的2公里私人海灘等誘因，讓行程更加臻

美。值得一提的是，該商品除了搭配越南航空轉機前往外，也搭上遠東航空10/8直飛峴港契機，使旅程更加便捷。

## 整個小島都是度假村 帛琉星象島搶攻目光

品冠旅遊協理簡憲進表示，獲獎的帛琉商品強調獨立車船、不併團、無自費等堅持來區隔坊間商品。除了精彩的行程設定外，最大亮點便是獨家入住保有原始面貌的星象島，讓旅客遠離塵囂，用最沉靜的心享受海風吹拂與無光害的夜空，感受如同靜止般的時光。品冠更獨家使用500匹馬力的自有快艇出海，揮別坊間併團的困擾，只為了讓旅客享受到最舒適、安全的旅程。



Central Vietnam  
越南中部

# 柔軟時光

遇見會安古鎮的懷舊場景。品味越南古都順化的詩意閑靜。感受峴港絕美海灘與海洋原色



**10/8 起，包機直飛2.5Hr直達海洋天堂。峴港**

**【2016金質旅遊行程】** 保證入住悅榕庄集團~蘭珂悅椿渡假村兩晚(中越必住飯店)

柔軟時光~中越典雅順化、蘭珂悅椿、寧靜會安、雲端夢樂園、藍色峴港、世界遺產風華五日

# 純淨。島國

遠離塵囂，探索原始自然的帛琉

獨家代理奇蹟。星象島  
安排小團制精緻旅遊  
自有快艇包船不併船

**【2016金質旅遊行程】** 島嶼度假。旅遊專賣  
帛琉星象島·黃昏海釣·奇緣觀星·海洋生態五日



**pkTravel 品冠旅遊**  
www.pktravel.com.tw

台北 (02) 2502-2999 高雄 (07) 222-2277



得獎產品

珍愛吳哥~美麗聖卡SPA饗宴5日

# 盈達(綜合)旅行社

因為優質所以再獲肯定 珍愛吳哥系列勇奪2016金質旅遊獎  
目標積極開拓更多中南半島新穎商品 協助市場共創無限商機

撰文·攝影/王政

食，以及絕不走馬看花的精彩行程設定，都讓得獎顯得實至名歸。

盈達旅行社副總經理林郁宸表示，今年能獲得金質獎殊榮，十分感謝觀光局與品保協會，以及評審委員對於盈達的認同與肯定，也因為全體同仁們作為公司最佳後盾，因此讓盈達能不斷推出更新穎的商品來協助同業開拓商機。

而隨著各家航空公司陸續針對中南半島加大運力，不但讓雙方的天空越來越精彩，也讓市場投放更多目光到這個線路，進而帶動更多商機。因此，未來盈達也將持續朝著提供更好的旅遊品質與服務邁進，同時提供更多元、新穎的中南半島商品給予市場參考，一同迎接市場無限商機。



▲被稱為中南半島專賣店的盈達(綜合)旅行社，憑藉著專業的操作經驗與優選商品，因而獲得金質旅遊獎與市場的肯定。



▲(左起)觀光局副局長張錫聰、盈達(綜合)旅行社副總經理林郁宸。

可說是中南半島市場上最具指標性的盈達(綜合)旅行社，在越南航空一手機位的大力支持下，透過其綿密的國內/國際航點優勢，得以包裝出最多元、新穎的中南半島商品；加上對於商品設定的高檔堅持，讓盈達所推出的商品皆成為同業最佳的銷售後盾。

以其「珍愛吳哥~美麗聖卡SPA饗宴5日」為例，今年便再度獲得2016年金質旅遊獎肯定，原因在於盈達擁有穩定的越航機位作為奧援，加上商品規劃入住市場獨家代理的柬埔寨聖卡與艾美酒店等5星飯店，讓商品的精彩度與尊爵度都向上提升。此外，全程無購物、使用吳哥窟3日券、嚴選精美餐



**珍愛吳哥**

第2人最高優惠3000元

美麗聖卡SPA饗宴5日  
【奇幻繽紛雙秀版】

★吳哥艾美(美麗殿)酒店Le Meridien Angkor+吳哥聖卡藝術酒店 Sokha Angkor Resort&Spa  
★奇幻繽紛雙秀-吳哥的微笑Smile of Angkor +洛莎那ROSANA BROAD國際百老匯歌舞秀  
★吳哥聖卡藝術酒店Sokha Angkor Resort & Spa加長型禮車遊市區  
★全程三分之二飯店餐+吳哥艾美酒店英式下午茶2次

**\$31,900**起  
直客價含稅簽

**珍愛越南**

第2人最高優惠5000元

天堂華儷~移動VILLA北越五日

★下龍灣頂級五星天堂華儷號 Paradise Luxury 2天1夜遊程  
★河內洲際西湖酒店 InterContinental Hanoi WestLake  
★走訪兩大世界遺產~昇龍皇城一下龍灣  
★昇龍國寶級水上木偶劇表演

**\$35,800**起  
直客價含稅簽

## 中南半島 旅遊第一品牌

- ✓ 保證入住五星酒店
- ✓ 五星飯店餐食、下午茶
- ✓ 全程無購物



**盈達(綜合)旅行社**  
http://www.comebesttour.com.tw

台北總公司：104台北市長安東路2段52號4樓  
TEL:(02)2563-5668 FAX:(02)2523-0303

感謝  
  
全力贊助

# 五福旅遊

## 徽州之美黃山江西精華7日

世界自然遺產2大名山一次盡情感受 走訪景德鎮與婺源  
 全程入住當地最好酒店+3排椅WiFi巴士 打造高品質旅遊



▲(左起)五福旅遊副總經理蔡孟宗、五福旅遊大陸線控經理簡月凌。

五福旅遊深耕大陸市場多年，推出之產品向來叫好又叫座，尤其在2015年榮獲金質獎(張家界行程)，獲得市場熱烈迴響，今年以「徽州之美黃山江西精華7日」行程，再度勇奪金質獎肯定，展現五福旅遊堅強的實力與專業。

五福旅遊在大陸市場掌握度高，同時也熟知台灣旅客的需求，藉由行程的豐富度和口碑宣傳，使產品知名度在這幾年來快速提升，廣受市場歡迎。

### 黃山入住2晚 吃住全面升等

五福旅遊大陸線控經理簡月凌表示，為打造與市場區隔之特色產品，運用長榮航空直飛屯溪，包裝每週日出發的7天行程，不同市面上多為5、6天或8天，帶旅客漫遊黃山之外，還走訪至江西廬山、景德鎮和婺源等熱門旅遊地，行程更為深度豐富。

黃山特別安排入住前山與後山各1晚，讓旅客能有充裕時間感受世界自然與文化遺產的風情魅力。此外也精

撰文/劉彥廷 圖片提供/五福旅遊

心規劃黃山5星級西海飯店(新樓)，另外在屯溪、廬山、婺源也安排豪華準5星級酒店，運用當地最好飯店，給予旅客最舒適、完美的享受。

簡月凌強調，產品設計主軸為跳脫傳統既有行程，打造全新特色玩法。除了無購物、無自費，全程也選用3排椅巴士，加上餐標提升：午餐人民幣50元起、晚餐人民幣80~150元等，並且在不同季節前往，都能體驗到當地獨特自然風貌，例如3~5月江西可賞油菜花、11月賞楓，12月份後也能感受「黃山五絕」之一的冬雪美景，歡迎同業多加逕洽。

## 賀！連續兩年榮獲金質旅遊獎！



### 福氣中國~徽州之美黃山江西精華7日遊

◀前山後山2晚、尊爵三排椅+WIFI▶

- ◆精彩行程規劃：黃山風景區+纜車上下+觀日出、江西廬山風景區、婺源景區、景德鎮
- ◆屯溪最著名的經典夜秀：徽韻秀
- ◆優質住宿安排：入住當地最優質酒店
- ◆安心旅遊保證：無購物、無自費、無車購

同業價  
**28800**元起



### 福氣中國~張家界、天門聖境頂級8日

◀保證5星禾田居、尊榮三排座椅+WIFI▶

- ◆精彩行程規劃：天門洞、鬼谷棧道、黃龍洞、土家風情園、天下第一橋
- ◆必看精采雙秀：天門狐仙秀、魅力湘西歌舞秀
- ◆頂級住宿安排：全程國際品牌五星級酒店
- ◆安心旅遊保證：無購物、無自費、無車購

同業價  
**32800**元起



**五福旅遊**

台北同業部代表號 (02) **2175-0134**

桃園(03)332-1178 新竹(03)531-5668 台中(04)2326-6222  
 豐原(04)2523-6222 彰化(04)729-8112 嘉義(05)228-7666  
 台南(06)236-5522 高雄(07)323-1155 屏東(08)733-5222

同業網址 <http://b2b.lifetour.com.tw>

交觀綜2023號 品保高字 0059號

# 旅天下 真愛楓情



## 賞楓北海道三大蟹吃到飽5日

出發日期：9/25-10/31

**\$32900**元起(含稅)

## 賞楓東京溫泉紅葉的故事5日

出發日期：10/26-11/30

**\$34900**元起(含稅)

## 賞楓哲學楓紅京都巡禮5日

出發日期：10/22-11/29

**\$34800**元起(含稅)

## 賞楓首爾內藏名山5日

出發日期：10/20-11/10

**\$9999**元起(含稅)

## 賞楓北京司馬台長城5日

出發日期：10/14-11/11

**\$26900**元起(含稅)

## 賞楓大阪自由行

出發日期：10/30-12/14

**\$15299**元起(含稅)

## 下單自由行 贈送回饋金



即日起-9/30日前，於旅天下B2B完成2016年12月31日前之自由行行程下單，且付訂完成，即可獲得旅天下回饋金100元商品卡/人，今年就幫自己加薪吧！例如：東京自由行下單五人皆付訂，節可獲得500元回饋金(7-11商品卡)，以此類推。

旅天下

徵

人囉

獎勵旅遊業務代表

### 工作內容

1. 國內外客製化團體或個人旅遊規劃和報價
2. 公司&企業&政府機構-員工旅遊開發及規劃與報價
3. 獎勵旅遊客製化行程安排與報價
4. 大型MICE國內外旅遊團體的標案競標和簡報

### 工作條件

學歷要求：專科以上  
 語文條件：英文  
 (聽:中等、說:中等、讀:中等、寫:中等)

### 其他條件

1. 具業務特質及企圖心
2. 儀態大方，具良好溝通能力和服務熱忱
3. EQ高，具緊急應變能力



雙獅聯合國際旅行社

<https://b2b.uplantravel.com> 文憑字2171號

台北：團體(02)7706-3999 | 機票(02)7706-3998 | 自由行(02)7706-3996

桃園 (03)347-0051 中壢 (03)427-2110 新竹 (03)563-2099 台中 (04)2415-9877

彰化 (04)728-5100 嘉義 (05)222-4432 台南 (06)274-6563 高雄 (07)213-7758

## 世邦旅遊

# 全線秋冬商品好評熱烈販售中

精選美國、日本、菲律賓、沙巴、峴港路線 全面升等內容  
推出賞楓、泡湯、玩水、感恩節、跨年多樣主題應有盡有

### 產品包裝優勢

1. 美國秋冬主題商品繽紛登場，滿足旅客過節氣氛。
2. 沖繩推出尊爵版6人成行，8人出團每人再減2千。
3. 長灘島、巴拉望、沙巴海島產品，全面GV2。

撰文·攝影／張偉浩 圖片提供／本刊圖庫



▲（左起）世邦旅遊東南亞線控經理史宗煜、行銷部總經理呂汶中、海島線控協理呂佳穗、大陸線線控經理黃琮舜。



▲紐約時代廣場是美國人跨年的熱門地區。



▲沖繩藍海與扶桑花，交織出美麗景象。

世邦旅遊以實踐旅遊心夢想為理念，將旅遊的腳步拓展到全世界，致力提供旅客最好的旅程感受。為了給予同業秋冬最夯銷售選擇，世邦旅遊特別精選美國、沖繩、北海道、長灘島、巴拉望、沙巴、峴港等路線，以最齊全的商品選擇、最堅強的陣容，協助同業迎戰無可限量的商機。

### 楓葉、感恩節、跨年 旅美精彩主題不間斷

美國秋冬市場話題不斷，從10月的楓葉、11月的感恩節、12月的聖誕、跨年產品皆已陸續出爐。世邦旅遊行銷部總經理呂汶中指出，今年美國楓葉見頃將會落在10月中旬左右，因此搭配著雙十連假的氣勢，10/10、11、16三團的楓葉產品收客迅速，旅客將可將美加東楓葉盛景盡收眼底。

感恩節產品今年堂堂邁入16週年，由於台灣旅客熱愛購物，今年熱銷一如往常，11/19已經好評售罄，世邦旅遊也特別追加感恩二重奏11/20出發產品，2個出發日期更特別提升飯店等級（Mirage/Aria Hotel），讓旅客暢遊美西3城，品嚐感恩節大餐。

12月則是美國最浪漫的季節，濃濃的聖誕、跨年氣氛讓人深深沉醉。世邦旅

遊為了給予最多元的選擇，特別包裝美東紐約時代廣場、美西洛杉磯迪士尼樂園跨年旅遊路線，旅客可以自由選擇前往跨年，或是前往建議景點遊覽，自主性相當高。

此外，為了配合長榮11/2開航芝加哥，也將包裝芝加哥／紐約雙點進出的商品，敬請同業期待。

### 沖繩團體、自由行齊備 推出3大安心保證

沖繩是離台灣最近的日本地區，深受旅客喜愛。世邦旅遊配合華航早晚2班多元航班、一手機位，推出豐富商品，像是沖繩好好玩系列促銷團、Hi翻沖繩系列產品，旅客可入住1晚海邊、2晚市區飯店，走訪經典行程。團體特別贈送3大好禮（行李牌、綁帶、購物袋），自由行則有單軌電車1日券、Wi-Fi2日免費兌換券。亦可配合旅客需求搭配多樣飯店組合，給予旅客最自由的住宿享受。

此外，特別推出「愛上沖繩尊爵版～6人成行Mini Tour」，世邦旅遊海島線線控協理呂佳穗表示，此產品用10人座的Drive Guide，帶領旅客前往永旺夢樂城、水族館、古宇利大橋並登塔、系滿魚市、瀨長島觀賞夕陽與飛機起降，餐食則嚴選大根之花健康食材料理，還有陶板牛排、焗烤龍蝦晚餐，並欣賞琉球傳統歌謠。

呂佳穗指出，世邦旅遊操作沖繩產品行之有年，是同業銷售的好選擇，亦推出3大安心保證，像是1.滿16名旅客不合車，獨立出團；2.使用3年內新車；3.無購物壓力，給予最高旅遊品質。

### 北海道玩雪、賞楓大滿足 海島產品全面GV2

北海道部分推出函館進、千歲出不走回頭路的商品，秋季行程有9/29、10/13兩個出發日期，冬季則從11/24開始，每週1團一直到12月底。另外還有千歲進出的促銷商品，讓旅客秋賞楓、冬玩雪多樣滿足。而針對長榮小松航點包裝的黑部立山，則有10/22、11/3、12月（滿團）3個出發日期，將住宿2晚高級溫泉飯店、2晚A級市區飯店，讓旅客旅遊在外也有好的睡眠品質。

東南亞產品長灘島、巴拉望、沙巴的商品都推出GV2成行的規劃，讓旅客輕鬆出團自由自在，並在11月特別推出菲律賓風味戰鬥餐，特色在長長的桌子上鋪著香蕉葉，擺滿了多樣的食材，包括白米飯、燒烤BBQ、魚蝦蟹、魷魚等，是菲律賓人在特定慶典時必吃的美食。

此外，遠東航空為了打開中越大門，自10/8推出峴港包機一直到明年2月，5天1班的日航班，帶領旅客暢遊峴港豐富的世界文化遺產。

# 中秋連假 出國完美攻略



Holiday  
9/15  
9/18

第二人最高省 **8000**

## 美加



**阿拉斯加幸福極光7天 74900元**

9/28、10/7.29、11/4.11.18.25 小孩不佔床省\$4,000

**美西三城海景火車8天 39900起**

9/11.24.30、10/7.29、11/5.12.22.27

小孩不佔床省\$4,000

**美西優瑟美地海景火車/雙樂園10天 59900起**

9/9.16.22.24.30、10/2.7.8.9.14.15.22.23 小孩不佔床省\$9,000

**美西哈利波特雙國家公園9天 51900起**

9/23.30、10/7.9.14.16.21.23.28 小孩不佔床省\$9,000

**德州加勒比海遊輪12天 54900起**

10/21、11/4.18.25

**美加東13天/愛上美東一季秋8天 46900起**

9/23、10/8.10.11.16.21.28.30

限定團第二人省\$2,000 小孩不佔床最高省\$10,000

**加拿大10天/超值美加雙國**

**露易斯湖城堡9天 47900起**

9/28、10/5.10、11/18.23.25.27.30

第二人最高省\$6,000(限定團、限全程)

**國家寶藏12天 99900元**

9/24 第二人省\$3,000(限全程)

## 東北亞



**北海道藻岩山纜車**

**豐平峽賞楓.溫泉美食5日 40900元**

10/12 函館山百萬夜景

**小資冬戀精選北海道5日 34900起**

12/8.14.22.29

**初秋北海道.熊牧場.**

**尼克斯水族館5日 35900元**

9/29

## 東南亞



**菲律賓宿霧5日 19900起**

9/8.9.10.12.17.18.20.21.22.25.26.27.29.30

12歲以下不佔床最高省\$2,000

**巴拉望尊爵/精采5日 28000起**

10/7.28、11/4.18.25

**長灘島超級四合一/七合一5日 20900起**

9/10.14.17.21、10/1.8.12.15.19.26.29 送探索下午茶



# 百威旅遊 × 旅遊百匯

Best Way Travel

旅遊跟甜點

都是人生最大享樂

百威端出最全面的旅遊拼盤

如同百匯美食

| 任 | 君 | 挑 | 選 |





日本  
&

韓國

追楓  
行動

### 關西紅葉菲菲 5 天

大阪環球影城·彩繪電車&嵐山火車·京阪遊

31,800(含稅)起

### 九州雙溫泉 5 天 9/27、10/17

天空步道·豪斯登堡機器人王國·長腳蟹牛排大餐

32,800(含稅)起

### 南九州 5 天

櫻島仙巖園·指宿玉手箱·喜來登海景房

28,800(含稅)起

### 東京小東北日光 5 天

三大名瀑華嚴瀑布·百選楓新宿御苑·楓情雲場池

32,800(含稅)起

### 靜岡秘境楓紅 5 日

溫暖森林·復古蒸氣火車·玉露之里

**【現金優惠價】**  
24,800(含稅)起

### 東北虎迎秋楓 4 天

賞楓百選奧入瀨溪流·青森蜜蘋果·角館小京都

27,800(含稅)起

### 關西三重南紀·環球影城 5 天 **限團前10名,再減3000**

熊野古道·浦島溫泉·鮮採果大阪遊

30,800(含稅)起

### 北海道道東 5 天

定點深度體驗(黑岳纜車+知床遊船)螃蟹名湯

36,800(含稅)起

### 楓迷韓國 5 天

紅蔘湯SPA·人氣明星美食·亂打秀

18,300(含稅)起

### 樂活韓國 5 天

住五花·玩愛寶·N首爾塔·亂打秀

19,500(含稅)起

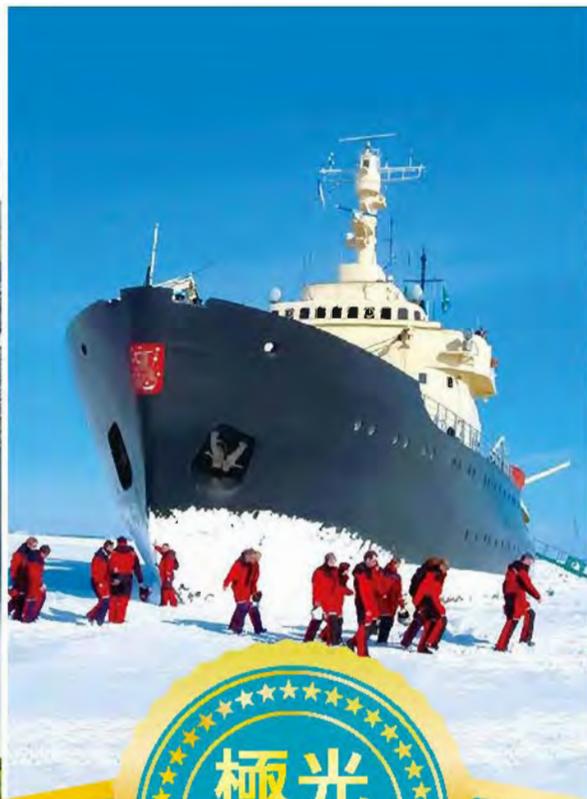
www.bwt.com.tw

**百威旅遊**

Best Way Travel

台北 (02)2751-5775  
中壢 (03)427-5222  
台中 (04)2320-9393  
嘉義 (05)225-7722  
高雄 (07)536-5757

桃園 (03)325-9555  
新竹 (03)578-2255  
彰化 (04)726-2133  
台南 (06)268-2299  
交響線 2132 · 品保北 1174



香港直飛 · 航程最短

# 冰島極光

挪威峽灣11天

NET **84,900**起

10/27 11/4.11 12/29  
1/28 2/10.17 3/3.10.17

早鳥送小費!

# 極光破冰船

極光屋.捕帝王蟹11天

NET **139,900**起

1/26 (小年夜出發)  
2/23.24 (二二八連假)

▶北歐四國10/11天 NET **64,900**起  
10/3.16.17.21.28 11/1.2.5.19.27 1/21 2/18.24.25

▶北歐六國12/13天 NET **84,900**起  
9/18 10/7 4/20.27 5/4.11

▶北歐八國15天 波羅的海 NET **84,900**起  
9/27 官發促銷團

▶北歐冰島五國14天 NET **129,900**起  
9/19 送景觀火車 (價值70歐元)

▶波蘭.波羅的海10天 NET **64,900**起  
10/31 11/22

▶荷比法7+1天 NET **32,900**起  
12/4.18 1/1 (華航直飛阿姆斯特丹)

▶德瑞超值10天 NET **69,900**起  
10/13

▶荷比法瑞義12天 NET **74,900**起  
10/19.26



友泰旅遊  
www.lux-holiday.com

台北 (02)  
7702-2088

桃園 (03)  
338-0936

台中 (04)  
2326-7288

高雄 (07)  
215-8588

友泰國際旅行社 交觀綜2175 品保北1605



年度超值優惠!

# 西葡



## 伊比利半島10/11天

NET **49,900** 起

9/24 10/1.8.15.29 11/11 12/2.9.16.20  
1/3.13.17.20 2/7.17.21.24

雙點進出·不走回頭路

# 義大利



## 經典愛戀10天

NET **49,900** 起

9/26 10/14.21.28 11/2.4.18.25  
12/2.16.23 1/13.25.27 2/24

▶ 西班牙10天 NET **54,900** 起  
9/21 11/27 12/11.25 1/8 2/12.26 3/12

▶ 德奧捷斯匈10天 NET **54,900** 起  
10/16 11/12.26 12/10.24 1/14.28 2/11.25 3/11.18

▶ 德奧捷斯匈11天 NET **64,900** 起  
9/18 10/2.9.16 11/20.18.25 (華航直飛·法蘭克福維/維也納出)

▶ 埃及尼羅河10天 NET **42,900** 起  
9/24 10/1.16 11/8.22 12/9 1/4.25.26 2/24

▶ 土耳其10/11/12天 NET **28,900** 起  
9/24 10/5.8.10.20.31 11/7.14 12/23.29

▶ 杜拜超值6天 NET **32,900** 起  
10/16.23.30 11/6.13.20.27

▶ 印度金三角7天 NET **26,900** 起  
9/19.26 10/3.10.17.20.24.27.31 11/3.10

▶ 稻城亞丁11天 麗江·中甸·西結城山 NET **52,900** 起  
9/18 10/12.13.16.20 成都/麗江 雙點推出



# 澳門旅遊局

## 「澳門旅遊數據+」

登入網站：<http://mtdplus.macaotourism.gov.mo>

或澳門旅遊業界網站：<http://industry.macaotourism.gov.mo>

# 精彩賽事建構吸引遊客最強誘因

打造盛事之都形象 煙花匯演、音樂節挑戰視覺與聽覺饗宴  
運動賽事讓澳門更加精彩「澳門旅遊數據+」新功能登場

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫



◀第28屆澳門國際煙花比賽匯演邀請10隊來自全球的煙花表演菁英，搭配音樂與雷射燈光，讓精彩的表演撼動每位旅客。

▶11、12月份相繼登場的「第63屆澳門格蘭披治大賽車」與「第35屆澳門國際馬拉松」，將讓澳門變得十分動感。



由於距離台灣近、娛樂元素眾多，加上無數國際飯店進駐等多項因素，使得澳門成為無數台灣旅客的旅遊首選。數據顯示，台灣多年來都是澳門前3大客源市場，去年入境澳門的台灣旅客超過98萬人次，相較2014年增長3.6%；而今年1~7月期間，入境人數達到62萬之多，相較去年同期的55萬人次成長11.52%，在在顯示出台灣旅客對於澳門的熱愛。

今年的澳門可說是越來越精彩，包括永利皇宮、金沙巴黎人等全新飯店將陸續登場，讓每位到訪的旅客都能有全新的入住選擇。此外，現正登場的第28屆澳門國際煙花比賽匯演、10月的澳門國際音樂節、11月格蘭披治大賽車，以及12月的澳門馬拉松等月月舉辦的精彩活動，也將讓全球旅客的目光都鎖定澳門。

值得一提的是，澳門旅遊局針對去年11月推出的「澳門旅遊數據+」，也優化了全新的3項功能，讓更多元的統計

資料與相關數據便利使用者獲取。

### 精彩活動一波波 全面抓住旅客目光

對於盛事之都澳門而言，精彩的賽事可說是傲視全球，以目前正登場的澳門國際煙花比賽匯演為例，便邀請10隊來自全球的菁英隊伍使出渾身解數，讓澳門的夜空印上一幅幅優美的圖案，搭配上雷射燈光與音樂的相互搭配，達到最震撼的全方位饗宴。同時，9月份亦是中秋時分，屆時登場的花燈節將在澳門66處將掛上各類應景燈飾，讓旅客感受到濃厚的節慶氛圍。

享受了視覺的震撼，怎能錯過聽覺的饗宴，第30屆澳門國際音樂節將於10月份登場，此次更策畫多場前奏表演及延伸活動為音樂節預熱，讓觀眾率先感受音樂節的精彩。

而來到11、12月份，澳門將變得十分動感，包括11/17~20的「第63屆澳門格蘭披治大賽車」，以及12/4舉辦的

「第35屆澳門國際馬拉松」，都將吸引眾多愛好者前來澳門，共同感受充滿動感魅力的娛樂盛事。

### 新增3大服務 澳門旅遊數據更加便利

澳門旅遊局於去年11月正式推出「澳門旅遊數據+」平台，以讓各界更容易取得旅遊統計資料，體驗更便捷的查詢服務；同時配合特區政府電子政務發展和資訊透明化的方向。目前平台內容包括互動數據、統計報表、電子刊物、其他旅遊相關統計資料、訪澳客源市場分佈圖，以及旅遊業狀況短片，並提供5項可供查詢的指標：總入境旅客、客源市場、入境方式、旅客平均逗留時間及酒店住客平均逗留時間。

為進一步優化服務，現新增「葡語版本」、「訂閱功能」、「使用手冊」等3項功能，方便使用者更容易獲取澳門旅遊相關數據及統計資料，透過更便捷的選擇，讓業者擁有更多參考依據。



▲「澳門旅遊數據+」推出優化3大功能，讓使用者能更便利操作平台。



## 這一夜的煙花 怎麼拍 怎麼美

自1989年以來連續舉辦28屆，已成為國際煙火比賽的盛事！來自世界各地好手，將一同點燃澳門的夜空，燦爛如夢！

施放地點	澳門旅遊塔 對出海面	施放時間	煙花幻想曲 2016/9/03(六) 21:00 泰國 21:40 葡萄牙	璀璨邦之夜 2016/9/10(六) 21:00 英國 21:40 瑞士	和樂融秋月 2016/9/15(四) 21:00 日本 21:40 韓國	遙星炫夜空 2016/9/24(六) 21:00 義大利 21:40 加拿大	閃耀迎喜慶 2016/10/01(六) 21:00 羅馬尼亞 21:40 中國
------	---------------	------	--	---	---	---	--

<b>台北市</b> 吉帝 (02)2567-5678 交關甲6245 品保北1335  日鐘 (02)2523-0566 交關甲7830 品保北2190  雄峰 (02)2517-2696 交關甲5490 品保北0866  苗栗縣 鎰安 (037)980-583 交關甲5428 品保南0007  永慶 (037)957-911 交關甲5282-01 品保北1582  信泰 (037)469-977 交關甲6564 品保南0031	<b>翔盛</b> (037)468-222 交關甲6425 品保南0024  <b>台中市</b> 泰元 (04)2231-2555 交關甲998 品保中0042  喜泰 (04)2329-1999 交關甲2042 品保北20539  世興 (04)2327-4611 交關甲2135 品保中0198  東輝 (04)2299-0538 交關甲8184 品保中0184  活力 (04)2314-5533 交關甲2153 品保中0257	<b>大都會</b> (04)2329-5816 交關甲2088 品保北0789  吉帝 (04)2327-5778 交關甲6245 品保北1335  <b>彰化縣</b> 昱欣 (04)833-3565 交關甲5348 品保南0020  永達 (04)763-9996 交關甲5084 品保南0017  達源 (04)768-0808 交關甲5377 品保南0021  振揚 (04)755-4353 交關甲5909 品保南0032	<b>雲林縣</b> 上興 (05)598-1227 交關甲5589 品保南0004  宏陽 (05)533-2691 交關甲0625 品保南0002  喬友 (05)783-9299 交關甲6202 品保南0014  <b>嘉義市</b> 嘉士得 (05)228-2220 交關甲6939 品保南0055  大山 (05)228-8771 交關甲5353 品保南0008  大豐 (05)232-0032 交關甲510409 品保南0008	<b>台南市</b> 飛揚 (06)265-3536 交關甲2088 品保南0005  捷利 (06)358-8022 交關甲2078 品保南0008  麗寶 (06)214-3799 交關甲2115 品保南0284  喬安 (06)298-3336 交關甲2085 品保南0089  <b>高雄市</b> 捷利 (07)335-9909 交關甲2073 品保南0008  翎友 (07)215-8999 交關甲2093 品保南0285	<b>麗寶</b> (07)224-7219 交關甲2115 品保南0284  <b>福客</b> (07)282-3738 交關甲2092 品保南0144  吉帝 (07)335-5333 交關甲6245 品保北1335  飛揚 (07)323-1588 交關甲2068 品保南0005  <b>宜蘭縣</b> 新蘭陽 (03)932-6236 交關甲5059 品保宜0004  富邦 (03)935-4618 交關甲0818 品保北0409	<b>福峰</b> (03)936-5782 交關甲5701 品保宜0010  于翔 (03)956-9998 交關甲6607 品保宜0020  尚海 (03)995-4800 交關甲6690 品保宜0029  <b>屏東縣</b> 瑞安 (08)723-9666 交關甲5448 品保屏0006	<b>花蓮市</b> 詠莉 (03)834-4999 交關甲5188 品保花0004  <b>澎湖縣</b> 佳期 (06)926-7686 交關甲6978 品保澎0008  麗弘 (06)926-6068 交關甲6346 品保澎0017
---	--	---	---	--	---	---	--





# 暢遊廣島・岡山・島根精華美景

瞄準訪日重遊客 力推9大秋楓名所

撰文／黃千珮 圖片提供／廣島縣・岡山縣・島根縣

到世界遺產感受當季勝景 與歷史情懷交織的自然文化之旅



日本旅遊市場每年秋季的賞楓商品是相當令人期待的銷售主力，相較於過度熱門，一房難求的關西，只要稍微延伸行程，週邊的中國地區就有許多充滿魅力的秋楓勝景。為提供同業更多日本紅葉旅程安排，廣島・岡山・島根特別推薦9大賞楓必訪景點，從廣島招牌

的世界遺產、話題性十足的岡山備中松山「天空之城」到日本神話信仰中心的出雲大社及近郊和風寺院，都能感受到日本特有的秋日紅葉景觀。



## 廣島縣

### ・紅葉谷公園

地點▶▶宮島

廣島世界文化遺產之一就位於宮島，島上的紅葉谷公園種了約700株紅葉，艷麗的紅葉橋就是招牌景觀，每年11月中旬至下旬更可以欣賞到壯闊的紅葉美景。



### ・佛通寺

地點▶▶三原

14世紀所創建的佛通寺是廣島縣內著名的紅葉景點，秋天楓葉搭配古色古香的寺院建築，展現出招牌日本美景，紅葉季節約於11月上旬展開，需收取參拜費用。



### ・尾關山公園

地點▶▶三次

距離廣島市約80分鐘車程的尾關山公園一年四季都能欣賞魅力景致，遊客可由展望台遠眺週邊街景，而秋天散步道的夢幻景觀讓人不禁多拍幾張留下回憶。



## 岡山縣

### ・岡山後樂園

地點▶▶岡山市

岡山後樂園在秋天會換上另一種風貌，園內歷史悠久的名勝「千入之森」，擁有紅葉林木景觀，也可以看到融入其中的神社寺院，更增添和風秋意。



### ・舊閑谷學校

地點▶▶備前市

2015年被認為日本遺產的舊閑谷學校位於以「備前燒」聞名的備前市，是日本第一座平民學校，秋天可以見到染紅的學問之木「楷之木」展現絕美景致。



### ・備中松山城

地點▶▶高梁市

「備中松山城」是日本最高海拔的山城，開城將近1,000年，每逢秋天，入口處會染上迷人紅葉色彩，更有機會見到雲海，可從大松山展望台眺望見證「天空之城」。



## 島根縣

### ・出雲大社

地點▶▶出雲市

島根縣有神國美名，傳說每年10月份全國神祇都集中到出雲，因此只有島根被稱為「神在月」，而「出雲大社」能夠保佑姻緣、生意興隆等交流，也有結緣之國的稱號。



### ・鱈淵寺

地點▶▶出雲市

出雲市的鱈淵寺是一座擁有千年歷史的寺院，艷紅、橘色、黃色等許多被染上秋色的樹葉交織出美景，搭配圍繞著寺院的群山更是讓人留下深刻印象，11月中旬起最適合賞楓。



### ・堀庭園

地點▶▶津和野町

有山陰小京都之稱的「津和野」，每年10月下旬至11月中旬，在堀庭園能夠欣賞秋季紅葉美景。這是擁有300年歷史的富商庭園，為傳統日式庭園，展現了和風寂靜氣氛。



精華3縣遊

廣島 岡山 島根



Japan. Endless Discovery. 日本. 精彩無限



山陽廣島岡山+  
山陰島根+香川四國  
溫泉饗宴六日

高雄出發 早去晚回·不進免稅店  
9/20,9/27,10/4出發 44,800元

YOMO  
FUKUN TRAVEL SERVICE  
富康旅遊  
07-272-7799

新發售

Visit Hiroshima Tourist Pass

3日間無限搭乘!

SMALL Area 1,000日幣

WIDE Area 3,000日幣



銷售地點

- 廣島車站(Swallow Travel、南口觀光案内所)
- 廣島巴士中心

相關資訊請洽



JTB 台灣 02-2568-3877



山陰山陽全覽(神宮)出雲大社/  
石見銀山(賞花舟)三景天橋立/  
松江(牡丹園、花鳥園)足立美術館  
(鳥取砂丘)五疊橋石五名湯七日  
76,800元

日本世界遺產三景宮庭、四國秘境  
(肥後)熊野新大歩危峯谷(舟)  
(廣島)阿波興(神宮)名園巡遊(松江)城  
古湯道後溫泉三名湯美食六日  
63,500元

上川旅行社 02-2517-1157

廣島+山陰山陽.連繩體驗DIY.出雲大社.  
足立美術館.採果樂溫泉美食6日

35,900元起



山富旅遊  
www.travel4u.com.tw

02-2551-8866



廣島之戀~  
山陰山陽、  
鳥取砂丘、  
倉敷美觀、  
溫泉屋型船  
6日

38,800元起



可樂  
旅遊

02-2567-6601



走遍  
山陰山陽  
6日

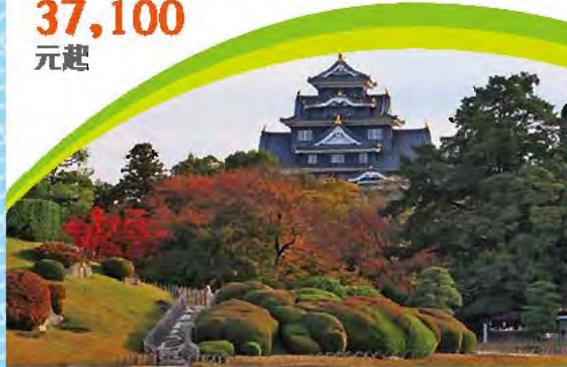
40,800元起

金龍旅遊  
DRAGON TOURS

02-2718-7300

廣島瀨戶 宮島傳說  
少爺古湯 庭園華宿6日

37,100  
元起



JET 東南旅遊

02-2581-3939  
02-2523-9199

戀結  
日本  
愛戀山陰山陽浪漫之旅六日  
出雲大社·岡山倉敷·  
宮島嚴島神社

40,900元

福紅  
山陰山陽  
出雲傳說溫泉美饌六日  
足立美術館·廣島紅葉谷·  
倉敷美觀

42,900元



燕翔笙旅行社 02-2507-6677



i 楓搶購中·絕美山陰山陽

超人氣尾關山紅葉隧道·繽紛黃金雨·  
筒賀大歲神社·出雲傳說六日 33,900元起

深度山陰山陽·大蒐秘

米其林三星·足立美術館·★獨家企鵝  
迎賓·砂丘絕景六日 季節限定採果團 30,900元起

喜鴻假期 手機 +02 412-8618

足立美術館.世界遺產嚴島神社.  
雪白短踏城.一畑電鐵.神話出雲  
大社.鬼太郎街道.扇形船六日

保住一晚  
五星飯店

廣島進出

39,900  
元起



雄獅旅遊  
LION TRAVEL

02-8793-5488  
04-2415-9877  
07-213-7758



時風築地產的小旅行  
廣島五日深度遊  
原價27,900元起

福紅團圓-  
山陰山陽.宮島遺產.神話  
鳥取.鬼太郎.溫泉巡禮六日  
原價41,900元起

鳳凰旅遊  
PHOENIX TOURS

02-2537-0011

# 立山黑部炫楓9月中旬火熱登場

## 仰望350公尺高稱名瀑布 搭電車漫遊日本最深V字型峽谷 最長觀賞期+3段式紅葉+新雪 獨家賞楓魅力全攻略

撰文／林靜瑩 圖片提供／向日遊顧問公司

從4月開山到11月封山，遊玩立山黑部的樂趣從未停歇。悄然換上新裝的立山連峰，從9月中旬開始即可看到紅葉在山間恣意綻放，直到10月下旬被白雪覆蓋的山頭則像在提前預告冬季的到來。即將告別夏季，被楓葉染紅的立山黑部將再次成為秋季旅遊市場的兵家必爭之地！

有別於繁華的都會或是北海道大山大水，北陸地區多了一份與世無爭的秘境之美。夏秋之際的立山連峰壯闊的景觀，或是徐徐行駛在自然景緻中的黑部峽谷鐵道也都相當受到歡迎。在擁有多樣地形景致的立山黑部，不論是濕地彌陀原、映照著雪山山頭的御庫裏池，還是日本海拔最高的水庫「黑部水庫」觀光洩洪，多重魅力皆能一次滿足！隨著時序入秋，趕在11月封山前感受立山黑部今年最後一波魅力，利用6大交通工具，從不同角度欣賞被楓葉染紅的山谷美景，搭乘日本最長無鐵柱阻擋視線的立山架空索道，俯瞰滿山遍野的紅葉，搭配當地獨有的3大賞楓優勢，使其成為同業包裝追楓商品的首選。



### 秋季立山黑部商品交通情報

- ① 旅遊人數過多時，立山站經美女平往室堂間的路段可選擇變更為搭乘巴士。（※備註1.此替代方案將不停靠美女平，不搭乘立山登山纜車，直接利用巴士前往室堂。2.欲利用此替代方案，建議在商品設定中明確標示「立山—美女平間利用立山登山纜車或巴士」。）
- ② 11月份後，室堂周邊時常因風雪而導致交通停滯，為此安排由扇澤方面入山。

### 2017年立山黑部預約情報

- 自12/1起開放預約，預定2017/3月回覆預約時間。（請同業務必填寫住宿地點）
- 各站出發時間將依照預約時間辦理，避免讓旅客等待。
- 若預約時間過度集中，將視情況調整（限制）受理。

### 稱名瀑布

距離立山車站15分鐘的稱名瀑布，高度落差可達350公尺，被評選為「日本百選瀑布」之一。瀑布兩側被秋楓浸染的岩壁，將原本青蔥翠綠的景致妝點得更加繽紛，呈現出與夏季截然不同的風情。旅客可從立山高原巴士內直接眺望瀑布美景，或是在展望台下車，近距離感受大自然的鬼斧神工。



### 黑部峽谷鐵道

位於立山黑部周邊、日本最深的V字型峽谷「黑部峽谷」美景不遑多讓！搭乘緩慢行駛的電車欣賞從宇奈月溫泉車站到樺平車站之間的美景，全長20.1公里的路途上有41個隧道和25座橋梁，其中架在深達56公尺的「後曳橋」，更是整段路程中最具代表性的景點。每逢秋季，被楓葉染紅的景緻迷倒眾多旅客。



### 立山黑部秋楓3大亮點

立山黑部歷年紅葉的最佳觀賞期大約是落在9月下旬~10月上旬，2015年則落在9/22前後。不過根據日本氣象廳的預報，今年9、10月的氣溫預測值相較往年高，楓葉轉紅的時間也預計將比往年稍遲幾天。

#### POINT1 | 長達1.5個月的賞楓期

因海拔高度不同，紅葉前線會自彌陀高原、黑部水庫一路向下推進至美女平等地，蒼翠楓林從9月中旬開始轉成五顏六色的繽紛色彩，到10月下旬正式結束，歷時長達1.5個月，不但是本州最早染上秋意的景區，更是全日本紅葉觀賞期最長的觀光路線。

#### POINT2 | 三段式紅葉

受到地形及海拔高度的影響，有得天獨厚自然優勢的立山黑部，從10月上旬左右就會降下初雪，旅客可欣賞到白雪、紅葉與綠樹三種色彩同時出現的美景。乘坐立山纜車，從高空俯瞰360度毫無遮蔽物的壯闊景致，無疑是追楓者必訪。

#### POINT3 | 雪白新雪+紅葉

新雪與紅葉，交織成全日本獨一無二的迷人風景。尤其10月中旬起將降下初雪，讓旅客能同時欣賞到山巒上的新雪和與之形成對照的山麓紅葉。

更多立山黑部情報，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

## 立山黑部FIT商品研討會

針對海外FIT 推出多項優惠交通票券  
期望與同業配合 共同再創送客佳績

撰文・攝影／徐意雯



▲(左起)向日遊顧問公司向井純、富山地方鐵道株式會社鐵軌道部營業課課次長大野木貴吉、加越能巴士株式會社自動車部營業課課長代理松崎貴行、富山地方鐵道株式會社自動車部營業課課長上口享宏、東海旅客鐵道株式會社營業本部擔當部長島田大三、立山黑部觀光株式會社營業推進部海外營業中心主任鷺田智一、副主任吉野恭平。

日本觀光廳數據顯示個人赴日台灣旅客已超過5成5，但立山黑部的團客比重仍佔9成。今年7月為止造訪立山黑部個人旅客已突破萬人，鎖定每年都持續成長的FIT，立山黑部與富山縣當地鐵道、巴士、JR東海共同來台，宣傳針對FIT所推出的各種優惠交通票券，也希望今後能與同業合作，讓民眾透過旅行社先行在台購票。

利用優惠票券，旅客不管從東京、大阪、名古屋、小松或富山進出，皆有對應的鐵道或巴士優惠套票可選，加上當天送達的行李交寄服務，即使是個人旅行也能輕鬆悠遊立山黑部。會中也同時推廣四季風光，除了開山之外，夏天新綠、秋天紅葉也都饒富觀光魅力。

## 濱名湖×日月潭 締結友好

觀光協會結盟 纜車、遊覽船交流締約  
2017年濱名湖花博3月~6月百花接力

撰文・攝影／何昕穎



▲(左起)外交部亞東關係協會副參事回部辦事李世丙、濱松市長鈴木康友、台北市政府觀光傳播局專門委員沈永華。

靜岡縣濱松市長鈴木康友率領訪問團，於8/28與日月潭進行兩湖友好交流締結儀式，包括雙方觀光協會結盟、遊覽船業者和纜車業者的友好協定締約。此行並於30日偕同市內鐵道、飯店等8個觀光設施，在台北舉辦旅行同業說明會暨商談會，宣傳2017年3/18~6/11為期約3個月的濱名湖花博、明年上檔大河劇「女城主直虎」相關觀光景點等情報。

鈴木市長表示，濱松市與台北市在2013年締結觀光交流都市協定，此次與日月潭的結盟，相信能更促進雙方觀光發展。2015年台灣觀光客於濱松市過夜人數約7,369人次，僅次於中國與馬來西亞，更較前年成長約47%，未來發展令人期待。

## 日本關西廣域首長齊聚 擴大觀光文化交流

在台首次任命觀光大使 盼促積極宣傳旅遊魅力  
搶先預告9/7~9/9商談會 百家設施訪台拓商機

撰文・攝影／黃千珮



▲(左起)關西機場代表取締役社長山谷佳之、奈良縣副縣長松谷幸和、大阪府副縣長新井純、滋賀縣副縣長池永肇惠、中華大學觀光學院院長張馨文、外交部亞東關係協會秘書長蔡明耀、京都府縣長兼關西廣域連合廣域觀光・文化・體育振興委員山田啓二、美食旅行作家溫士凱、公益財團法人交流協會台北事務所代表沼田幹夫、鳥取縣副縣長林昭男、德島縣副縣長海野修司、台北市旅行商業同業公會理事長吳志健、台灣日本人會理事長山下浩昭、日本旅行業協會關西支部長光山清秀、台北市日本工商會理事長佐藤靖之、關西經濟連合會理事、事務局次長阿部孝次。

神戶，為促進關西其他地區知名度的提昇，範圍還涵蓋兵庫、奈良、和歌山、鳥取、德島、滋賀等地的關西廣域連合，由各縣首長領軍訪台，舉辦晚宴邀請觀光業界人士進行交流。會中由京都府縣長任命中華大學觀光學院院長張馨文與美食旅行作家溫士凱為關西觀光大使，期盼藉由其影響力進行推廣宣傳，此外也提前預告9/7~9/9將在北中南三地舉行關西地域商談會，將邀集約100家業者來台。

亞東關係協會秘書長蔡明耀表示自己曾派駐大阪二年，蘊含豐富日本文化與傳統的關西地區相當具有魅力。與會的公益財團法人交流協會台北事務所代表沼田幹夫於致詞時特別提出，台灣旅行業界在關西經常遇上的問題包括：飯店房間不足、關西國際機場入境手續辦理時間過於冗長等，希望行政單位也能夠更加重視，以利達成雙方交流的成長。

根據最新統計，今年1~7月造訪日本的台灣遊客已經突破255萬人次，而來台日客則為101萬人次，雙方交流達到356萬人次，相較於2015年成長約18%，若持續亮眼的交流，今年可望達成於台日觀光高峰論壇所訂下的600萬人次互訪。

提到日本關西地區，許多人只會聯想到大阪、京都、

## 秋田縣美食商談會

物產進軍台灣美食市場  
縣長佐竹敬久力推「米棒鍋」

撰文・攝影／林靜瑩



▲(左起)秋田縣長佐竹敬久、秋田食彩創作股份有限公司代表取締役阿部博昭、亞洲商務管理股份有限公司代表取締役社長鹿間卓、株式會社東北SENBA常務取締役阿久津晶、台灣雅瑪多國際物流股份有限公司董事長松本光市、株式會社北都銀行常務取締役笹淵一史。

為宣傳秋田美食，當地廠商「秋田食彩」率領縣內食品相關業者來台，已連續第3年舉辦「秋田縣試飲試食商談會」，邀請台灣通路商、日式料理餐廳業者參加，今年來場人數突破往年記錄達136人，秋田縣長佐竹敬久也受邀與會，期盼促成秋田米棒、蓴菜、日本酒等物產銷售，擴大台灣與秋田美食市場交流。

農村減壓慢活旅行

北海道旭川之美再發現

針葉林中散步、騎馬 學習芳香療法 放鬆身心靈  
手打蕎麥麵、自採食材披薩DIY 各色農家體驗



旭川市位於北海道的中央地域，知名的觀光景點除了旭山動物園、周邊的美瑛・富良野地區外，其實還有許多觀光魅力。「大雪區域日台交流促進協議會」此次以農村及減壓體驗兩大主題，邀請同業及媒體等前往視察，期望能夠促進農業及觀光的宣傳及送客實績。

撰文・攝影／徐意雯

北海道旭川市雖然地處北海道中心，往右為著名層雲峽溫泉鄉，往南則是美瑛・富良野，但市面上商品較少住宿在此，除了旭山動物園外，也鮮有深入旭川當地景點。針對此次推廣重點的農村及減壓體驗，三益旅行社董事長林逸群建議，旭川應更加著眼於主題性、季節性的素材，例如高爾夫球、登山、天文或滑雪等，再加上住宿補助金制度的實施，就有利於提高當地住宿率及送客人次。

農村／料理體驗

■山頭火拉麵修業

由拉麵名店「山頭火」創業人畠中仁親自教導，從熬煮高湯開始一步步學習，包括高湯的食材、料理的技巧秘訣等通通不藏私。體驗地點為當地的料理教室等，一份高湯可製作3人份拉麵。



■手打蕎麥

北海道江丹別地區的蕎麥產量為日本第3，其美味不下於長野的蕎麥。由擁有數十年經驗的老練師傅一步步示範，從揉麵糰到切成麵條全部自己手作。結束後可現場烹調，品嚐自己親手製作的手工蕎麥麵。



■美味窯烤披薩

製作披薩先從下農田採取食材開始，收穫自己喜愛的番茄、玉米，之後再開始擀麵糰、鋪上醬料以及現採的新鮮蔬果。放入手工搭作的烤窯幾分鐘後，熱騰騰的披薩就出爐了，搭配甜玉米一起吃更能品嚐到天然好味道。



減壓體驗

■針葉林散步

不同於台灣的森林，北海道以針葉林為主，走在其中呼吸新鮮空氣，以及森林散發出來的芬多精，根據當地學者研究，對於減緩壓力十分有成效。森林體驗研究中心的導遊也會沿途介紹各種小知識，讓散步變得更加有趣。





▲(前排右1)旭川故里旅行社株式會社總經理喜久野夕介、(前排右3起)北海道國際技術交流推薦協議會札幌學院大學客員教授山崎一彥、大雪山區域日台交流促進協議會代表梅谷俊一郎、旭川市議會議員上村YUJI、(後排右1)旭川市經濟觀光部觀光課岡田裕樹、旭川故里旅行社株式會社蔡文彥、三益旅行社董事長林逸群、(後排左4)旅行家旅行社日本團體部部長村上律子。

## 旭川市內觀光景點

### 雪之美術館

緊鄰旭川的大雪山連峰所降下的白雪，可謂日本最美。在雪之美術館不論季節，都能在冰之迴廊中欣賞到零下15度的冰柱。不論大人小孩、男性女性，也可以在此換上王子或公主的服裝，變身雪之女王留下紀念照。



### 日式家庭料理

受惠於大雪山脈伏流水及強烈溫差，旭川市的農產品格外美味。在此可和農業營養士學習利用當地食材製作日式家庭料理，也可預約便當輕鬆品嚐旭川的美味。



### 旭山動物園

旭山動物園以有別於傳統動物園視角，以展現動物們各種姿態為目的所打造出來的全新園區，讓一度瀕臨結束營業的動物園起死回生。最受人喜愛的活動是冬天的企鵝散步，其他還有各種動物明星等遊客造訪。



### 壯觀稻田藝術

青森發祥的稻田藝術在日本各地發光，旭川市也從2006年開始加入，利用不同品種的各色稻米，經過設計、測量、播種，等稻米長成後就會出現畫作原貌。旭川市的稻田藝術在每年的7月中旬至8月上旬為最佳觀賞期間。



### 旭川拉麵村

旭川拉麵村內集結了旭川知名8家拉麵，包括青葉、山頭火、梅光軒等，想吃哪一家都可自由選擇。這邊還附設拉麵神社，增添觀光樂趣。周邊亦有大型超市、Uniqlo等商店可讓客人逛街購物。



### 芳香精油DIY

想將北海道森林的味道帶回家，芳香精油就是最好的選擇。老師會詳細講解精油的使用方式，以及對應身體的症狀，如此就能選擇最適合自身的特調精油。另外還有利用精油學習簡單的手部按摩等，達到芳療的目的。



### 林中騎馬散策

克拉克馬場整年皆有營業，騎馬的體驗也有多種選擇。戶外的散策可感受到北海道四季更迭的不同美景，騎在馬上看到的視野與平常不同，更是難忘的體驗。在教練的教導下，即使是新手也可以在10分鐘內輕鬆學會基礎技巧。





**河南** 旅遊  
Henan Tourism

河南曾是春秋戰國  
漢唐盛世的故事舞台  
擁有厚重的歷史  
堪稱當今中華文明的故鄉

【有獎徵答 月月抽好禮】

將考題正確答案寫在明信片或發電子郵件，註明參加「旅奇週刊-老家河南 考考您」活動，並附上地址、收件者，即有機會獲得好禮。

郵寄地址：110台北市信義區基隆路一段159號4樓（旅奇週刊）  
email: event@richmarcom.tw

河南文創小禮物 (隨機擇一寄送)

復古帆布環保袋  
Q版造型隨身碟

【九月篇】常回家看看！有道是「天下功夫出少林」，河南是武術的故鄉，除了少林寺功夫外，陳家溝是什麼拳的發源地？

A 詠春拳
  B 太極拳
  C 繡花拳
  D 梅花拳

九月中獎名單，將在十月初統一公佈，或查詢 [旅奇行銷資訊網](#) | Q

**得獎名單公布**

常回家看看！位於河南濟源的王屋山，除了是道教十大洞天外，更是軒轅氏黃帝祈天的地方，請問更是那一個歷史故事的背景地？

得獎名單：董美秀、張家慈、陳逸羣、王沛淳、薛至翔、邱明松、張俊勇、顏維翎、張長聰、顏文雄，將另行通知領獎。

## Amadeus舉辦2016年度論壇

GDS訂位預估成長16% 7成消費者使用網路購物 全球超過7成航空使用Alté a 亞太區成長最快速



撰文·攝影/王政

◀ (左起) Amadeus亞太地區線上旅遊部負責人Sergio Vargas、亞太地區售前業務及詢問規劃主任Ramona Bohwongprasert、大中華區資深售前規劃顧問黃裕軒、大中華區董事經理Bart Tompkins、亞太地區線上與匯整式搜尋部門全球業務經理Suthatip Techasriudom、香港暨台灣總經理李隆賜。

為了提供同業最新穎的資訊與服務，Amadeus於8/25假萬豪酒店舉辦「Evolve, Expand or Expire」年度論壇。Amadeus香港暨台灣總經理李隆賜表示，根據GOOGLE發布的消費者洞察報告，台灣民眾上網比例高達96%，全亞洲僅次於香港，而82%智慧型手機滲透率也寫下新高，23~34歲族群中智慧型手機使用率更高達百分百，都是同業值得參考的數據。

線上旅行社可透過推動行動裝置來增加顧客忠誠度、降低行銷成本、交叉銷售與向上銷售，獲利也會更大。值得一提的是，Amadeus近幾年來協助越來越多的線上旅行社，其中2015年下半年起更有爆炸性成長，顯見其中的極大價值。此外，目前全球近7成主要航空公司使用Amadeus Alté a服務系統，可為同業提供作業上最便捷的銜接，進而創造更高收益。

## 澳旅局同業說明會

上半年旅客大幅增長11%  
新穎飯店、精彩活動陸續登場

撰文·攝影/王政



▲ (左起) 台北市旅行公會理事長吳志健、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。

為了讓同業更加了解澳門的最新資訊，澳門旅遊局特別假台北市旅行公會舉辦同業說明會，當天吸引數十位同業熱情參與。澳門旅遊局公關顧問林鴻祥表示，台灣多年來都是澳門前3大客源市場，去年入境澳門的台灣旅客超過98萬人次，相較2014年增長3.6%；而今年1~7月期間，入境人數達到62萬之多，相較去年同期的55萬人次成長11.52%，在在顯示出台灣旅客對於澳門的熱愛。此外，今年包括永利皇宮、巴黎人等飯店都將陸續登場，可望為市場帶來更多助力。

▲ (左起) 台北市旅行公會理事長吳志健、澳門旅遊局公關顧問林鴻祥。

## ANA夏威夷航線

提供平躺式商務艙和豪經艙  
每日3班 票價28,234元起

撰文/張偉浩

ANA前往北美、歐洲和大洋洲航線所有航班，提供全平躺式商務艙和豪經艙服務，10/30起，東京羽田往返夏威夷的航線也將推出全平躺式商務艙和豪經艙服務。12/1起，部分東京成田機場往返夏威夷航班由目前的B767機型升級為由B787-8執飛。台北經東京成田機場轉機，來回行程當天順暢銜接。經羽田去程可當天銜接；回程則在東京休息1晚再搭隔日航班返台。

航班時刻表			
班號	航段	出發	抵達
NH824	桃園—成田	08:45	13:30
NH184	成田—檀香山	20:35	08:35
NH182	成田—檀香山	21:35	09:35
NH852	松山—羽田	13:30	17:30
NH854	松山—羽田	16:45	20:35
NH186	羽田—檀香山	22:55	11:40
NH823	成田—桃園	17:40	20:15
NH183	檀香山—成田	11:25	14:40
NH181	檀香山—成田	13:00	16:15
NH851	羽田—松山	10:05	12:30
NH853	羽田—松山	13:20	15:45
NH185	檀香山—羽田	18:50	22:15

## 會展協會夏季論壇

飯店創新暨品牌經營國際化  
9/13歡迎同業一同探討

撰文/張偉浩 圖片提供/會展協會



Taiwan Business Event Day繼今年春季舉辦「會展起飛·航向世界」論壇廣獲迴響後，將於9/13下午2點在萬豪酒店舉辦「飯店的創新與挑戰暨品牌經營與國際化」夏季論壇主題。商務觀光及會展是未來飯店營業成長的動力和獲利來源。好的飯店和設施也早已成為1個國家或城市推動會展的重要基石，乃世界各國企業或組織願意來台舉辦會展活動的絕對條件。如何以創新的思維脫穎而出？會展協會歡迎您一同探索時下熱門話題。

報名網址：

[http://www.accupass.com/go/TCEA\\_2016TBE](http://www.accupass.com/go/TCEA_2016TBE)

活動聯絡電話：(02)8789-0220

#23何小姐/#25呂小姐/#22張小姐

## 印度台北協會拜會旅行公會總會

不遺餘力推廣印度 攜手業者帶動旅遊新風潮  
世群旅行社推出高球團與豪華印度多款行程

撰文·攝影／劉彥廷



▲(左起)世群旅行社董事長葉庭林、旅行業公會總會理事長許禔哲、印度台北協會副會長賈旭明、觀光暨公關游修雲。

▲世群旅行社董事長葉庭林、印度台北協會副會長賈旭明。

為進一步加大印度與台灣雙向旅遊交流，印度台北協會於8/30前往拜會台灣旅行公會總會，理事長許禔哲表示，很開心透過此次見面能夠了解印度旅遊現況與資源，建議印度台北協會能多走訪全台各地旅行公會，多舉辦說明會，透過業者更多的團體行程包裝，有效帶動市場。

世群旅行社董事長葉庭林表示，透過華航12月起每週3班直飛德里，飛行時間只需5個小時45分，即可輕鬆抵達，展開一趟神奇不可思議的旅程。目前世群旅行社推出多款印度行程，包括「印度高爾夫球團」、「豪華印度假期6日遊」等，以滿足不同客群需求。

## 台灣遊樂園業異業合作洽談會開鑼

18家樂園業者精彩推介 推廣多元主題樂園特色  
結合食、宿、遊、購多元面貌 吸引民眾前往遊玩



▲(左起)台灣入境旅遊協會理事長王全玉、多美旅行社總經理孫璋辰、野柳海洋世界總經理廖國竣、旅行業品質保障協會副理事長陳善國、交通部觀光局國旅科科長湯維堯、台灣觀光遊樂區協會理事長李吉田、旅館商業同業公會總會理事長徐銀樹、雲仙樂園總經理葉昭玉、遠雄海洋公園董事長洪賢德、8大森林遊樂區總經理陳功錚會後合影。

由交通部觀光局及台灣觀光遊樂區協會共同舉辦的「2016台灣遊樂園業異業合作洽談會」台北第1場於台北世貿聯誼社登場，現場參與計有18家遊樂業者，場面熱絡。

台灣觀光遊樂區協會理事長李吉田致詞表示，現在的主題樂園與過去完全不同，以前以玩樂設施為主，但現在可以說是升級到4.0的主題樂園。以生態園區為例，現在主題樂園有的也包含了農場的生態，但休閒農場可沒有主題樂園的設施，全台23家主題樂園各有特色，包羅萬象，內容更是涵蓋了藝術、文化、科技元素，朝向多元化發展，希望業界共同支持「台灣好樂園」。

## 昇恆昌預購網上線

領先全球獨創智慧購物模式  
虛實整合 強化品牌競爭力

撰文／王思媛 攝影／李麗文



▲昇恆昌免稅預購網開幕記者會展示各式一線品牌免稅商品。

台灣免稅業領導品牌「昇恆昌免稅商店」於8/31舉辦昇恆昌免稅預購網開幕記者會，瞄準全球O2O趨勢，打造全球唯一「Shop Perfect好好買」智慧購物模式。秉持「以旅客為本位」的概念，為旅客量身打造「好好買」，並得以輕鬆與親友們共享購物的樂趣。昇恆昌免稅商店總經理江建廷強調，昇恆昌免稅預購網以虛實整合的模式，強化了品牌競爭力，並提供旅客最友善的購物體驗。藉由不同於其他電商的差異化優勢，昇恆昌期望能於今年底，挑戰上億營業額。

## ANA & UA & Sabre

聯手舉辦訂位開票聯合促銷活動  
促銷美洲航線 公開抽獎送好禮

撰文／劉彥廷 圖片提供／Sabre



▲(左起)全日空台北支店營業部管若堯、副理陳德成、Sabre先啟資訊營業組經理陳桂森、聯合航空業務經理王玉琪、業務代表許如婷。

ANA、聯合航空共同與Sabre聯合促銷美洲航線，凡於6/27~7/31訂位並開立全日空或聯合航空，由台北出發至美洲航班即可參加抽獎，前50名完成開票之訂位OP，可直接獲得2份聯合航空787手作立體飛機模型。本次活動禮品高達124項，且活動反應相當熱烈。

感謝旅遊同業對於ANA及聯合航空的支持，詳細得獎名單，請至SabreTip旅遊情報網站查詢。

## 中國南方航空 & Sabre

好康不斷!訂位開票促銷活動登場  
開立台灣始發至基督城贈7-11禮券

撰文／劉彥廷 圖片提供／Sabre



▲(左起)Sabre先啟資訊營業組經理陳桂森、中國南方航空行銷業務課副主任吳勇沛、銷售專員陳正訓。

中國南方航空台北分公司與Sabre進行全航線促銷活動，凡於7/1~7/31訂位並開立台灣始發機票即可參加抽獎，其中開立南航台灣始發至基督城航線機票即可獲得禮券，經濟艙可得7-11禮券500元，商務艙可獲得7-11禮券1,000元。

恭喜抽獎獎項7-11禮券3,000元由大慶台北、東南台北、東南花蓮、康福台中、康福台北共5名訂位OP獲得，其他獎項得主請至SabreTip旅遊情報網查詢。

# 日航自由行激省！「JAL旅」9/1正式販售

「JAL旅」系列商品 前進東京、大阪、名古屋一線城市  
慶新商品正式販售 週週抽迪士尼、環球影城門票、周遊券

撰文／張偉浩



比起單訂機票或飯店，日航機加酒一起購買省更大！創造旅遊新商品「JAL旅」將於9/1正式販售，除可節省個別訂機票及飯店所耗費的手續及時間，購買新商品「JAL旅」日航機加酒套裝商品價格再下殺。經濟艙更可享2件行李各23公斤免費托運，買再多也不怕！

JAL旅東京部分可選擇品川、新宿、涉谷、目黑、池袋、上野、淺草、秋葉

原、日本橋、東京車站、水道橋、銀座、赤坂・虎之門。大阪則有梅田（大阪車站）、梅田週邊、心齋橋・難波、京都車站、京都其他地區。名古屋包括名古屋車站、榮（名古屋）、伏見（名古屋）、中部機場（名古屋）等地區可以選購。有效期限為即日起出發至2017/3/31（含）前主行程與續住需使用完畢。

抽獎從9/1~10/28  
共舉行8次抽獎

活動期間於創造購買「JAL旅」商品的旅客中，週週抽出1組幸運組別，可於下列豐富獎項中擇1，創造將依照各

獎項之限量份數提供給該幸運組別，每個獎項皆可和「JAL旅」搭配使用。（各獎項皆限量、如被抽中的該組人數數量多於該獎項提供的限量數量時，恕不多提供，敬請見諒）。抽獎活動日程為9/1~10/28，以當週報名人數為對象共舉行8次。

## 獎品項目

- ①R東京廣域周遊券（限量4張）
- ②關西廣域鐵路周遊券（限量5張）
- ③JR高山・北陸地區周遊券（限量3張）
- ④東京迪士尼1日護照（限量5張）
- ⑤日本環球影城門票（限量5張）

## 真航空 雍利總代理

推看電影抽台北—首爾機票  
9/14中秋包機 好評完售

撰文·攝影／張偉浩



▲（左起）鳳凰旅遊副董事長張家豪、雍利企業業務總經理楊莉莉。

真航空為雍利企業總代理，為了贊助韓國電影事業與海鵬電影合作，推廣電影《琴鍵上的奇蹟》，並推出看電影抽真航空台北—首爾5天機票，活動辦法公布在海鵬臉書。

雍利企業業務總經理楊莉莉表示，真航空每日直飛台北—首爾，相較其他韓籍LCC擁有穩定票價與機位，提供同業做系列團包裝。此外，在中秋連假更是破天荒推出9/14~17包機，將使用B777帶領393名台灣旅客前往首爾旅遊。

## 品保×永豐安心遊

布局觀光市場千億商機  
整合資源提升觀光產值

撰文·攝影／林宥蓁



▲（左起）永豐銀行商品總督導電子金融處處長陳亭如、旅行業品質保障協會理事長許晉睿。

為了提供旅客更安心、便利的消費環境，日前旅行業品質保障協會與永豐銀行簽署合作協議書，旅行業品質保障協會理事長許晉睿指出，為了提供消費者更安全的支付環境，串聯旅行社、訂房網、飯店業、高鐵、計程車、銀行刷卡回饋與活動優惠等，讓旅行更便利。永豐銀行商品總督導電子金融處處長陳亭如表示，永豐與品保協會共同建構具品質保證、便利金融的旅遊環境，讓旅客安心觀光、輕鬆購物。

## 理事長交流協會

期許集思廣益共同推動會務  
頒發理監事聘書以示感謝

撰文·攝影／林宥蓁



▲（左起）台灣觀巴協會理事長呂威德、旅館經理人協會理事長張明琛、新竹縣旅館公會理事長張正忠、旅行業經理人協會理事長陳屬庄、中華兩岸旅遊資訊協會理事長王啟漢、觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮、前台灣導遊協會理事長吳雁輝、新北市旅行公會榮譽理事長張玉霞、花蓮縣旅行公會理事長樓麗萍、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁。

觀光產業理事長交流協會於8/26假康華大飯店召開第1屆第2次理監事聯席會議，觀光產業理事長交流協會理事長蘇乾亮表示，秉持感恩之心感謝諸位會員支持，協會每位成員都是各公協會的理事長，期許集思廣益，匯集各位理事長經營協會的想法和心得，共同為觀光產業理事長交流協會挹注營運的動能。同時，也頒發聘書給理監事，感謝諸位的付出。

此外，蘇乾亮表示，觀光產業理事長交流協會規劃架設網站，除了可露出協會參與各項觀光產業相關推廣活動的媒體報導之外，亦可做為各公協會傳達會務訊息的平台。



# 中國南方航空

## 通往世界的任意門—首次在台召開團體產品分享會

進一步完善國際航網 延伸中西亞、歐美、紐澳 產品更加豐富  
發揮獨有航點優勢 雙點進出 不走回頭路 提升中轉增值服務

撰文／劉彥廷 圖片提供／本刊圖庫



▲南航台灣分公司銷售經理蘭虹（左5）及銷售團隊。



▲南航「通往世界的任意門」產品說明會，當日業者參與非常踴躍。

中國南方航空台北分公司於8/30在台北晶華酒店舉辦團體產品說明會，以「通往世界的任意門」為主題，展現廣州和烏魯木齊2大樞紐所延伸的強大航網優勢，並邀請眾多業者來分享產品特色和賣點。

### 飛往世界40多個國家和地區 中西亞13大航點每週41班

南航在2016年每天運營超過2,000個航班，飛往全球40多個國家和地區，覆蓋195個目的地。目前在北美地區擁有5大航點，每週44班；歐洲有10個主要航點，每週達到56班；紐澳地區則擁有7個航點，每週56班，打造通往世界各地最便捷的「任意門」。

透過烏魯木齊樞紐延伸至中西亞網絡，每週41班，航點包括阿拉木圖、阿斯塔納、塔什干、阿什哈巴德、德黑

蘭、奧什等13個航點，充分展現南航依循「一帶一路」戰略，不斷加大中西亞航線運力，加速國際化發展，同時也帶給台灣市場更多創新的產品選擇。

### 烏魯木齊延伸中西亞 兩岸17航點每週86班次

透過南航假期業者包裝，目前推出「雙金報喜·皇金俄羅斯、金色新疆10日」，運用南航聖彼得堡進、莫斯科出，雙點進出優勢，以及配合中段高速火車，行程最為順暢；並且俄羅斯入住7個晚上，比市場上產品上多1晚，全程嚴選4星級飯店，餐食則精選普丁總統宴餐廳、尼古拉宮廷晚宴、奢華杜蘭朵餐廳等，強調最高品質安排。另外，透過烏魯木齊中轉，也包裝出「阿布達比杜拜7日」以及中西亞等豐富行程。

針對兩岸市場，南航目前擁有台北出發的17個直航點和高雄出發的2個航點，每週86班次，提供旅客最便捷舒適的服務。透過每週5班飛往桂林、4班飛往南寧，市場獨家搭配推出「南寧德天瀑布·通靈峽谷·桂林陽朔·龍脊梯田8日」，安排廣西著名景點：龍脊梯

田、德天瀑布，以及廣西最具代表性大秀：《山水間》和《印象·劉三姐》，並入住桂林國際5星級酒店等，打造難得一見的高品質行程。

### 貴陽推出6日/8日產品 直飛烏魯木齊 新疆遊更火熱

南航目前直飛貴陽每週4班，透過南航假期推出「黔進貴州、西江苗寨、荔波大小七孔、黃果樹瀑布8日」，走訪亞洲最大的黃果樹大瀑布、世界最大苗寨部落—西江苗寨、大陸最長且最美的溶洞—安順龍宮景區、世界自然遺產荔波大小七孔等，完整全覽貴州夢幻景點，並且保證2晚升等入住當地最好的凱賓斯基酒店和安順希爾頓逸林酒店，給予旅客最豪華的假期享受。另外，同步推出「醉美貴州·國酒茅台·赤水丹霞·世界自然遺產6日」等行程。

運用南航直飛烏魯木齊，包裝出「北疆賽里木湖、魔鬼城、喀納斯湖、可可托海、天山天池7日」，並安排雙飛伊寧、富蘊中段，省去長途拉車之苦；以及南航直飛長春，打造「深度東北長白山雙坡全覽8日」、直飛河南的「登封少林寺、龍門石窟、白馬寺、康百萬莊園6日」等多款產品，滿足旅客各種喜愛與需求。

▼透過南航飛往阿拉木圖，可感受到純淨、浪漫的自然風光，與世隔絕秘境魅力。



# 闖入神仙的後花園

The Garden of



DAY 1

伊寧·博樂

喀爾其民俗一條街  
賽里木湖風景區

DAY 2

克拉瑪依

最美的邊境  
公路風光

DAY 3

喀納斯風景區

臥龍灣、月亮灣  
神仙灣

DAY 4

喀納斯風景區

觀魚亭

DAY 5

富蘊

可可托海風景區  
額爾齊斯大峽谷

DAY 6

天山天池

最壯美  
馬牙山纜車

欲知更多南航特惠價票與航班訊息，請快登入官網或粉絲專頁。

[global.csair.com](http://global.csair.com)

facebook 搜尋 南航台灣

雄獅02-8793-5488

喜

鴻02-2542-2288

愛旅遊02-6600-7988

麗寶旅遊02-7736-

中安02-2561-0785

可樂旅遊02-2567-6601

百威02-2751-5775

行家02-2516-

aven - Kanas Lake



DAY 7  
烏魯木齊  
新疆國際  
大巴



西域北疆，迎來璀璨金秋

喀納斯湖、月亮灣、神仙灣、禾木村

綠、黃、棕、紅、澄，五色繽紛

漫山遍野的秋色，朝霧晨曦如夢似幻

黃昏之時行至魔鬼城，金光彩影可遇不可求

攝影師們最愛的北疆，等候大駕光臨

# 新疆最精華 暢遊大美世界

南·航·假·期

北疆賽里木湖·魔鬼城·喀納斯湖  
可可托海·天山天池7+1日(雙飛)

出團日：10/10

- 無購物、無自費
- 伊寧--克拉瑪依--阿勒泰--烏魯木齊
- 喀納斯三景：臥龍灣、神仙灣、月亮灣
- 壯觀奇景：天山天池

同業價 \$ **49,900** 起

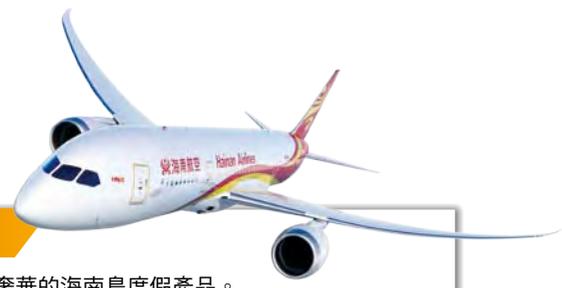
6999 山富02-2551-8866 五福02-2547-1777

8000 東南02-2523-9199 雄峰02-2517-2696



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN





### Q 產品包裝優勢

1. 全程5星規劃，打造市場最頂級奢華的海南島度假產品。
2. 規劃高端無購物4~6日，以及陽光海南4日促銷，滿足高端及小資客群需求。
3. 因應高球旅遊風潮，享受海南島揮桿樂趣2人即可成行，說走就走。

## 海航假期

# 奢華魅力海南島打造市場指標

SKYTRAX 5星航空 台北—海口每週4班穩定機位 靈活包裝  
 全程5星無購物優質行程 規劃「東方夏威夷」絕佳度假體驗

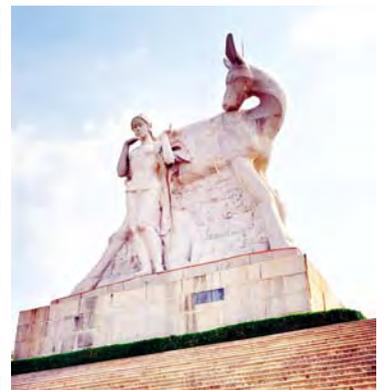
撰文／林宥蓁 圖片提供／本刊圖庫



▲入住三亞鳳凰島酒店，享受360度無邊際海景環繞。



▲海南島悠閒氛圍完美呈現東方夏威夷的度假風情。



▲鹿回頭雕像的由來，記載了海南島的浪漫傳說。

由雄峰、雄獅、燦星、西南愛旅遊、嘟嘟、誼達等6家業者共同組成「海航假期PAK」，透過海南航空台北—海口直飛，穩定機位和票價的卓越條件，打造市場最優質的海南島旅遊產品，讓旅客輕鬆體驗獨一無二的海南島度假時光。

### 5星航空打造全程5星體驗 高端、小資客群一網打盡

海航假期PAK以5度榮獲「SKYTRAX 5星航空」殊榮的海南航空作為後盾，台北—海口直飛每週4班（週二、四、六、日）的優勢，推出「海航假期〈鳳凰島傳奇+檳榔谷〉無購物4/5/6日」的精彩行程，市場佳評如潮。

海航假期PAK表示，成軍目的是為了幫旅客打造最完美、創新的度假體驗，因此將產品定位為頂級奢華、質量兼備的路線，受到高端客群的熱烈迴響。此外更以「峇里島很遠、海南島很近」

的形象，特別規劃「海航假期~陽光海南·美麗三亞〈無購物+贈送海景下午茶〉促銷4日」，吸引年輕人及小資客群的目光，同業價只需10,800元含稅起，輕鬆前進「東方夏威夷」—海南島。

### 入住2晚三亞鳳凰島酒店 海南風味4大名菜一次滿足

全程升等入住5星酒店是海航假期PAK產品中的最大亮點，特別安排旅客入住外觀獨特的三亞鳳凰島度假酒店，白天可欣賞360度環繞的三亞灣無敵海景，而夜晚則可躺在舒適寬敞的大床上，欣賞三亞市區的夜景及浪漫星空。

此外還安排海口香格里拉度假酒店、海口萬豪酒店、海口喜來登溫泉度假酒店等國際品牌酒店，以最優質的旅宿體驗為行程加分。

而餐食部份則精心安排海南4大風味名菜，包括東山羊、文昌雞、加積鴨、

和樂蟹等經典美饌，還搭配新鮮熱帶水果的「水果宴風味」，並使用最能展現海南料理獨特風味的椰奶一起入菜，讓旅客品味最道地的海南滋味。

### 飽覽海島、生態、人文風情 海南島大型歌舞秀震撼登場

湛藍海水、細白沙灘、悠閒的慢活時光是海南島最生動的旅遊印象，除了讓旅客感受海島風情外，依據產品規劃的天數不同，分別前往鹿回頭山頂公園、呀諾達熱帶雨林、檳榔谷黎苗文化旅遊區，以及《一九四二》、《非誠勿擾》等電影場景的馮小剛電影公社，值得旅客一一探訪。

此外，海南島的夜生活精彩多元，旅客可自費前往觀賞世界小姐決賽舉辦地—美麗之冠大型拉斯維加斯歌舞秀，亦可自費欣賞《三亞千古情大型歌舞秀》，搭配絕佳的聲光效果，演繹千古情懷，精彩絕倫。

海航假期PAK指出，自海口—三亞動車啟用後，開啟自由行熱潮，未來將陸續推出半自助旅遊行程，提供同業團體及更多元自由行產品銷售選擇。

### 海南航空班表

航線	班期	航班	時刻
桃園—海口	2.4.6.7	HU7948	18:50~21:20
海口—桃園		HU7947	15:30~17:50

### 體驗小白球揮桿樂趣

#### MiniTour2人成行說走就走

▶海口觀瀾湖酒店提供優質服務及高爾夫球場等多元休閒選項。

海南島不僅是度假勝地，更是高爾夫球愛好者的揮桿天堂！海口觀瀾湖旅遊度假區擁有10座國際級球場、180洞的規模，是熱愛高球運動旅客的最佳選擇。透過2人成行，說走就走的高爾夫旅遊特惠專案，推出下述2大套裝組合，歡迎同業共襄盛舉。

1. 每週二、日出發的5天3場（1號PGA場+3號場+5號VIP Course）
2. 每週四、六出發的4天3場（1號黑石場+3號場+5號VIP Course）





海南航空  
HAINAN AIRLINES

Cherished  
Experience  
不期而遇  
相伴相惜



海/航/假/期

浪漫

天堂

Hainan  
Island

海南島

搭乘海南航空直飛

暢遊 海口·三亞

／ 全程無購物



陽光海南·美麗三亞

限定特惠團 《無購物+贈送海景下午茶》促銷4日

- ◆ 三亞：升等2晚入住市區～埃德瑞酒店或鳳凰水城凱萊酒店
- ◆ 特別安排：享用三亞海鮮風味（餐標R100/人）

每週四、六出發

9/17 10/8.13.15.20.22.27.29 11/10.12.19.26

\$10,800元起(含稅)

陽光海南·美麗三亞

鳳凰島傳奇+檳榔谷+《無購物》5/6日

- ◆ 海口：升等入住國際品牌5星酒店1晚～香格里拉酒店或萬豪酒店或喜來登酒店
- ◆ 三亞：安排入住～鳳凰島度假酒店A座-海洋之月海景房2晚
- ◆ 興隆：安排入住～全新五星規格-吉森度假酒店

5日 每週日、二出發 9/18.20.25.27 10/11.16.23 11/8.13.22.27

6日 每週四、六出發 9/24 10/8.15.22.29 11/10.12.19.24.26

\$16,800元起(含稅)

本產品5/6日同價

海口觀瀾湖  
高爾夫假期

2人即可成行!

4天三場 (1+3+5號場)

每週四、六出發 \$26,800元起(含稅)

5天三場 (1+3+5號場)

每週二日出發 \$29,800元起(含稅)

詳情請洽海南航空或各大旅行社

愛旅遊 02-6600-7988

哪哪 02-2541-3610

海南航空台灣分公司 02-2713-9555

雄獅 02-8793-5488

雄峰 02-2517-2696

燦星旅遊 02-2796-6115

館 連 02-2515-6828

海南航空繁體中文網站正式上線：[www.hainanairlines.com](http://www.hainanairlines.com)

## 東南旅遊

# 秋遊泰州品蟹去

秋高氣爽賞菊花吃大閘蟹趁現在 9/15中秋連休火熱開催  
華航豪經艙、國際5星酒店、吃2次大閘蟹 尊爵5日1次滿足

### 產品包裝優勢

1. 尊爵典藏5日去程升等豪經艙、全程入住5星酒店、品嚐大閘蟹2次，吃好住好。
2. 尊爵典藏5日餐標人民幣60元起跳，多為80~120元/餐。
3. 玩家新選升等1晚香格里拉酒店，餐標最高人民幣150元/餐。



▲在泰州李中水上森林內乘竹筏漂流，宛如與世隔絕的靜謐與放鬆。



▲到興化垛田賞菊是行程的一大亮點。



撰文/林宥蓁 圖片提供/本刊圖庫、泰州旅遊局

▲夜遊古運河是江南水鄉的獨特體驗。

東南旅遊擁有豐富的操作經驗、專業的行程規劃，為同業帶來最精彩熱銷的旅遊產品，成為市場指標、引領潮流超過半世紀。東南旅遊大陸旅行事業本部彭佳玲表示，東南旅遊耕耘上蘇杭市場多年，已發展至相當成熟，為了帶給舊雨新知新鮮的旅遊體驗，在餐食及住宿部份皆有升等，呈現給旅客不一樣的旅遊感受。

### 升等豪經艙打造高端體驗 2次品嚐大閘蟹最高餐標120元

彭佳玲指出，為了迎合市場需求，特別規劃高品質及高CP值2種產品路線，提供旅客最合適的選擇。定位為高端路線的「尊爵典藏~江南揚州瘦西湖、興化垛田品蟹賞菊5日」，搭配華航早去晚回航班，去程特別升等777-300ER豪華經濟艙，舒適的座位空間及豐富的空中娛樂設備，符合高端產品的規劃。彭佳玲強調，適逢中秋連續假期報名踴躍，9/15出發席次有限，歡迎同業逕洽。

每年自9月起正是秋高氣爽的最佳賞菊花的時節，也是品嚐肥美大閘蟹最美味的時機！因此在產品包裝上，特別

安排旅客在蘇州及太湖，各吃1次大閘蟹，新鮮的蟹肉、濃郁的蟹膏，滿足饕客對季節限定大閘蟹的美味渴望。此外，餐標更是設定在每次人民幣60元起跳，最高為人民幣120元/餐，讓旅客用味蕾品味江南。

### 全程入住國際5星酒店 興化垛田乘遊船賞秋菊

高端路線規劃不僅吃得精緻，住宿部份更是講究，全程皆為國際5星級酒店，涵蓋泰州的萬達希爾頓逸林、蘇州萬豪、揚州香格里拉、太湖皇冠假日酒店等，吃好住好，是高端旅客的第1選擇。

而行程規劃的部份，前往興化垛田賞萬壽菊是最大的亮點！興化市缸顧鄉以千島樣式形成的垛田景觀享譽全大陸，當春季油菜採收後便接著種植萬壽菊，形成「春賞菜花秋看菊」的景致，並安排旅客乘遊船近距離賞菊，感受濃濃秋意。

來到江南水鄉，當然不能錯過水鄉澤國的美景，因此在李中水上森林、太湖等景點，皆安排遊船體驗，並贈送夢回江南裸眼3D秀，讓行程更豐富。

### 玩家新選餐標最高150元/餐 升等1晚5星香格里拉酒店

「玩家新選~金色江南瘦西湖、興化垛田品蟹賞菊5日」搭配早去晚回航班，足足玩5天最盡興。餐食部份，每餐餐標人民幣50元起跳，最高為150元的水鄉風味餐，以及1公1母的大閘蟹對蟹，品嚐秋季限定的絕美滋味。而住宿方面則升等1晚5星級的香格里拉酒店，以舒適的旅宿環境為旅程加分。

行程規劃除了不容錯過的興化垛田賞菊花，還前往揚州瘦西湖、古運河夜遊、唐詩《楓橋夜泊》寫到的寒山寺等地，豐富的景點安排讓旅客盡情感受江南魅力。



▲秋天的大閘蟹最肥美，吸引眾多饕客品嚐季節限定的美味。



# 江蘇 太美 泰州

## 蟹賞菊

一睹壯闊無邊的萬壽菊花海

### 金秋江南瘦西湖、興化垛田品蟹賞菊、上海外灘6日

**特別加贈** 蘇州【3兩的雄蟹和2兩的雌蟹】 **江南水鄉** 七裏山塘古街、惠山古鎮、泰州李中水上森林

出發日：9/20.27、10/18 ●無購物、無自費 / 同業價 **18800**起

### 秋蟹~尋訪大江南古鎮，夜宿烏鎮西柵、西湖之夜秀8天

**特別安排** 入住烏鎮水鄉、西湖之夜VIP席、京杭大運河  
**江南美食** 老鸞山外山菜館~千島湖鴻運魚頭鍋、蘇州松鶴樓百年老店、無錫醬排骨

出發日：每週五 ●無購物、無自費 / 同業價 **25300**起

# 寧夏回族自治州 旅遊發展委員會

台灣營銷中心

# 大漠

絲路明珠

## 須彌山石窟

### 寧夏旅發委推薦12大景區

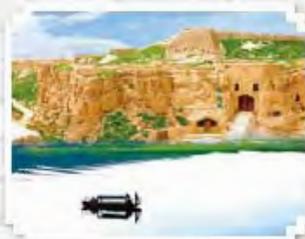
1. 大陸王牌景區-沙湖
2. 黃河金岸-中華黃河壇
3. 沙漠旅遊基地-沙坡頭
4. 回鄉風情-中華回鄉文化園

5. 東方金字塔-西夏王陵
6. 人類文明發祥地-賀蘭山岩畫
7. 東方好萊塢-鎮北堡西部影城
8. 最美沙漠草原-通湖草原

9. 時空隧道-水洞溝
10. 十里黃河不同天-青銅峽黃河大峽谷
11. 塞外大地上的曠世美景-火石寨
12. 絲路明珠-須彌山石窟

### 只給最好的 寧夏行程

- ◆ 全年度機位保證OK
- ◆ 豪華版特別加贈烤全羊及騎駱駝
- ◆ 全門票景點
- ◆ 銀川安排新四星新華聯瑞景酒店
- ◆ 無購物無自費
- ◆ 中衛升等準五星雷迪森酒店或禹都麗茲酒店



# 中安旅行社

TEL: (02)2561-0785

FAX: (02)2561-0739

# 尋奇

## 台北

### 直航班機



## 銀川



# 絲路驛站

## 神奇

# 寧夏

神奇寧夏東方金字塔精選8日 NET 23900起

神奇寧夏東方金字塔豪華8日 NET 29900起

神奇寧夏東方金字塔黃河石林豪華8日 NET 29900起



感謝

## 寧夏回族自治州旅遊發展委員會



全力贊助

台北市吉林路24號8樓

[www.joantour.com.tw](http://www.joantour.com.tw)

交額甲0861 品保北0432



# 中國東方航空

## 攜手上海迪士尼 帶你圓夢伴你飛

購買指定航點機票+上海迪士尼度假區門票只要7,350元起  
加大品牌連結 持續深化市場與產品合作 打造夢想旅程

撰文／劉彥廷 攝影／王政

中國東方航空不斷致力於提供最優質的服務與產品，深獲世界各地旅客喜愛，也成為最受台灣民眾歡迎的陸籍航空公司。為了進一步推展新產品，東航今年與上海迪士尼度假村合作，成為全球第1家與華特迪士尼公司簽訂合作框架的公共運輸類公司，此次戰略合作更是開創多項新紀錄。

東航台灣分公司表示，凡在台灣購買台灣始發至指定航點的來回程機票（上海浦東、上海虹橋、南京、寧波、無錫等），搭配上海迪士尼度假區門票旅遊產品，最低只要7,350元起，價格超吸睛，無論對同業或是旅客而言，都是一大利多。

未來東航將透過各項服務，營造迪士尼之旅的濃厚氛圍，並加大東航與上海迪士尼度假區的品牌連結。東航與迪士尼雙方持續拓展長期良好的合作關係，不斷深化市場和產品合作，共同為全球旅客打造精彩紛呈的休閒娛樂旅遊產品。

此次優惠期間由即日起至2017/6/1，旅遊期間即日起至2017/6/1，僅限781出票，並由東航或上航實際承運，代碼共享航班不適用。東航與上航之間代碼共享航班適用。（SOTO票、嬰兒票、老人票，促銷優惠票、單程不適用）。

年滿2歲至12歲（未滿）屬孩童，S艙以上，可享票價75折優惠，稅金比照孩童。兩岸直航訂座艙位及價格：符合以下（表1和表2）條件之旅客，每張往返或缺口程機票含迪士尼門票1張。

航線區域	迪士尼入園日期	適用艙位	運價
TWN- PVG/SHA/NKG /NGB/WUX	8/30~2017/6/10	L	13,500元
	每週六及週日 以及以下日期 9/15~9/18 10/1~10/9	N	12,000元
		R	10,500元
		S	9,500元
		V	8,700元
	12/31~2017/1/3 2017/1/27~2017/2/2 2017/4/1~2017/4/4 2017/4/29~2017/5/1 2017/5/27~2017/5/30	T	8,000元

航線區域	迪士尼入園日期（平日）	適用艙位	運價
TWN- PVG/SHA/NKG /NGB/WUX	9/1~2017/6/9 週一至週五 不含（表1）入園日期	L	12,850元
		N	11,350元
		R	9,850元
		S	8,850元
		V	8,050元
		T	7,350元

※迪士尼門票不得退票/改期/取消。

## 大中華攜手飛聯名卡正式推出

東航、南航、華航、廈航加大合作 鞏固兩岸最強航空聯盟地位  
無最低里程兌換門檻 最低每新台幣11元即可累積1紅利積分



▲（左4起）廈門航空客運營銷委總經理許明輝、中國東方航空客運營銷委常務副總經理曾永超、中華航空資深副總經理張志潔、中國信託商業銀行總經理陳佳文、Visa東北亞區總經理Tom Tobin、中國南方航空營銷總監郭志強。



由中國東方航空、中國南方航空、中華航空、廈門航空組成的「大中華攜手飛」聯盟，於8/25正式與中國信託商業銀行合作推出「中國信託大中華攜手飛聯名卡」，透過4航的資源共享和優勢互補，將提供更全面的優惠折扣、更為完整的服務。

天合聯盟（SkyTeam）大中華地區盟航：東航、華航、南航、廈航在2013年1月共組「大中華攜手飛」合作聯盟，在4航共同努力下，這3年來天合聯盟於兩岸三地的運載能力大幅提升，目前大中華攜手飛聯盟往來於兩岸航點達47個，每週提供682班來回航班，不但單月服務旅客數近50萬人次，4航會員數合計更超過6,200萬人，平均年成長率接近20%，預計5年內成長突破1億人。

為了提供更好的折扣優惠給會員及旅客，「中國信託大中華攜手飛聯名卡」推出持卡消費可累計紅利積分，每1點紅利積分可以兌換4航中任1航1單位的航空里程，無最低里程兌換門檻，即刻補足個人里程兌換獎勵所需差額，更靈活精準運用積分，發揮最大加乘效果，想升艙或換免費機票都不必等。持卡人於非台灣地區刷卡消費，最低每新台幣11元即可累積1紅利積分，更加輕鬆快速的累積里程。

◀（左5起）東航台北分公司客運銷售部經理惠揚、東航客運營銷委員會客戶關係部總經理周瑩、東航台北分公司總經理施海波、業務部傅踐等貴賓合影。

# 点亮心中奇梦

SHANGHAI  
Disney RESORT  
上海迪士尼度假区



©迪士尼版权所有

## 飞翔，让梦触手可及

即日起，您可至东航台湾直屬售票處或指定代理旅行社購買東航台灣始發至指定航點的來回程及缺口程機票與上海迪士尼度假区門票旅遊產品。

**平日入園售價7350元起**

**東方航空，帶你圆梦伴你飛**

訂購或諮詢請至東航台灣直屬售票處或指定代理旅行社

雄獅、可樂旅遊、東南、易遊網、全華、五福、山富、大眾、麗寶旅遊、燦星旅遊、西南、世界、大安、良友、喜鴻



上海迪士尼度假区官方赞助商



# 大韓航空

## 臺北-釜山新航線

### 每日直航



#### 大韓航空開通 桃園-釜山 飛航時刻表

航班	班號	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
桃園-釜山	KE698	11:10	14:30	2小時20分	1234567	B737-800
釜山-桃園	KE697	08:00	09:30	2小時30分		

以上為當地時刻；機型、時間可能因機隊調度等因素有所異動，實際以系統與當日派飛為主。

※ 適用日期：即日起~2016/10/29

Excellence in Flight



[www.koreanair.com](http://www.koreanair.com)